FR·CHOPIN

SONATEN

EMIL SAUER

AUSGABE DER MUSIKFREUNDE

EDITION SCHOTT
NR: 29

SONATEN

FR·CHOPIN
KLAVIER-WERKE

NEU-AUSGABE VON
EMIL SAUER

BANDFOLGE

FR·CHOPIN
KLAVIER-WERKE

BAND IX

SONATEN

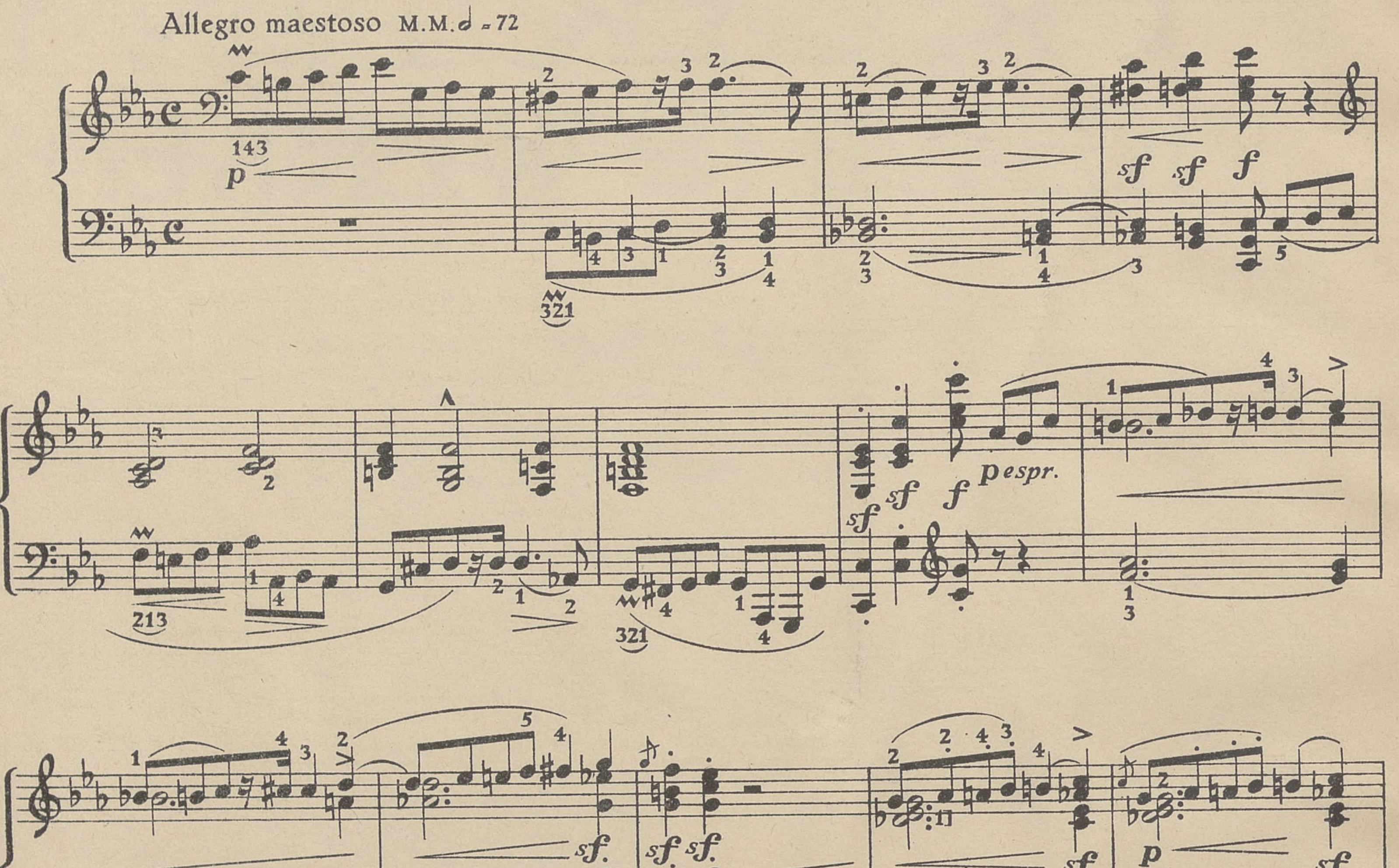
AUSGABE·DER·MUSIKFREUNDE

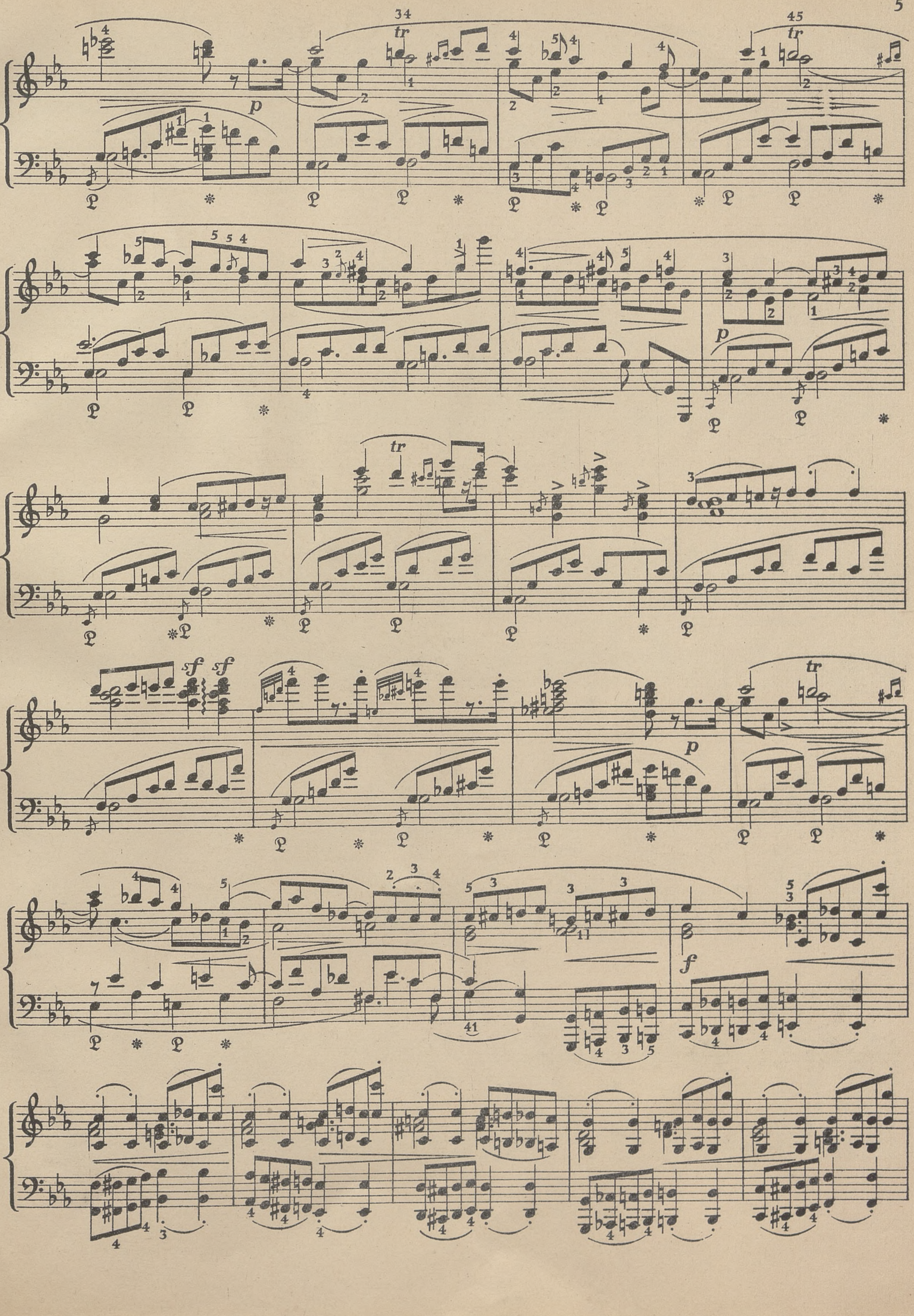
HERAUSGEGEBEN ALS · AUSGABE DER MUSIKFREUNDE · IM VERLAGE VON
B·SCHOTT'S SÖHNE·MAINZ UND LEIPZIG

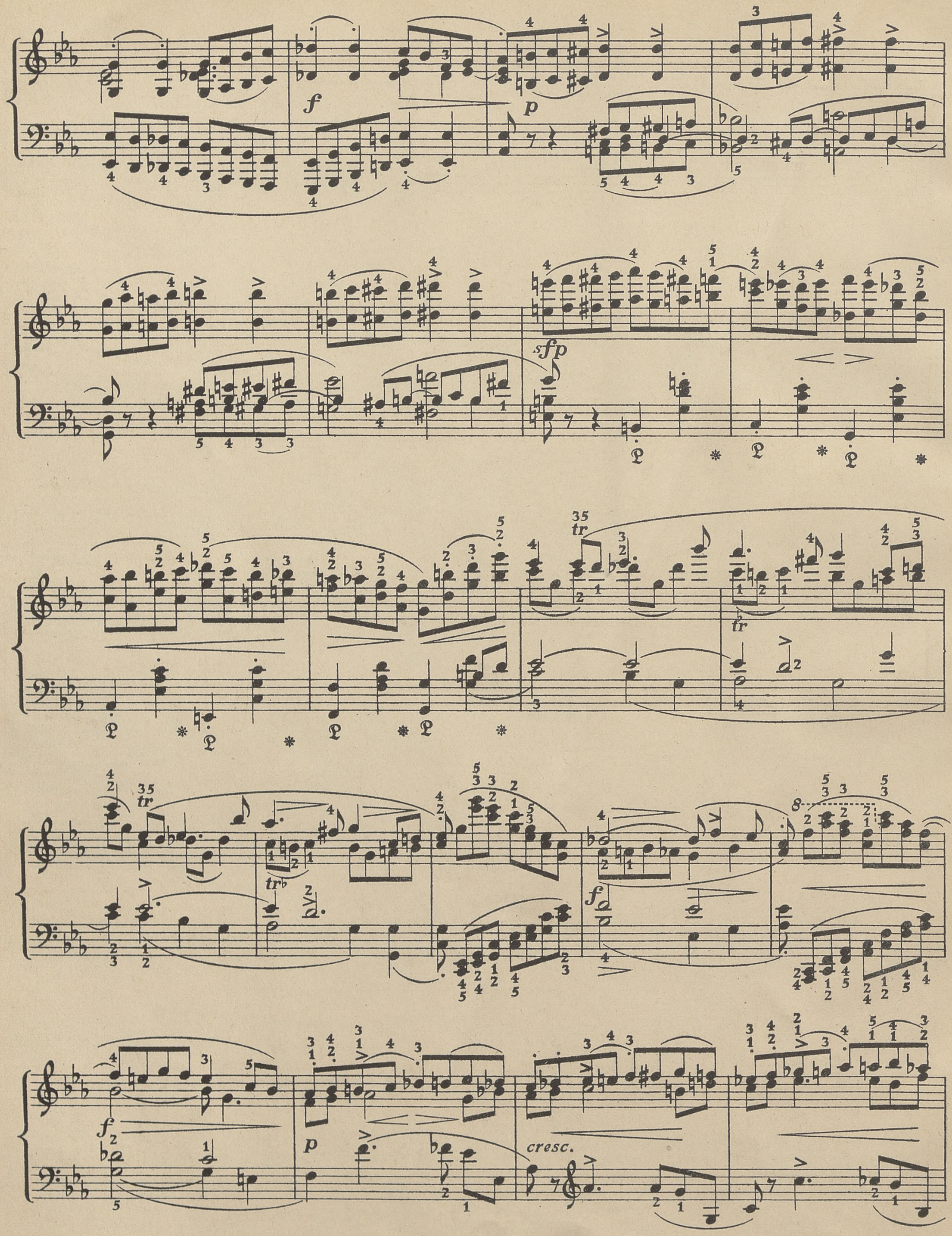
Imprimé en Allemagne — Printed in Germany

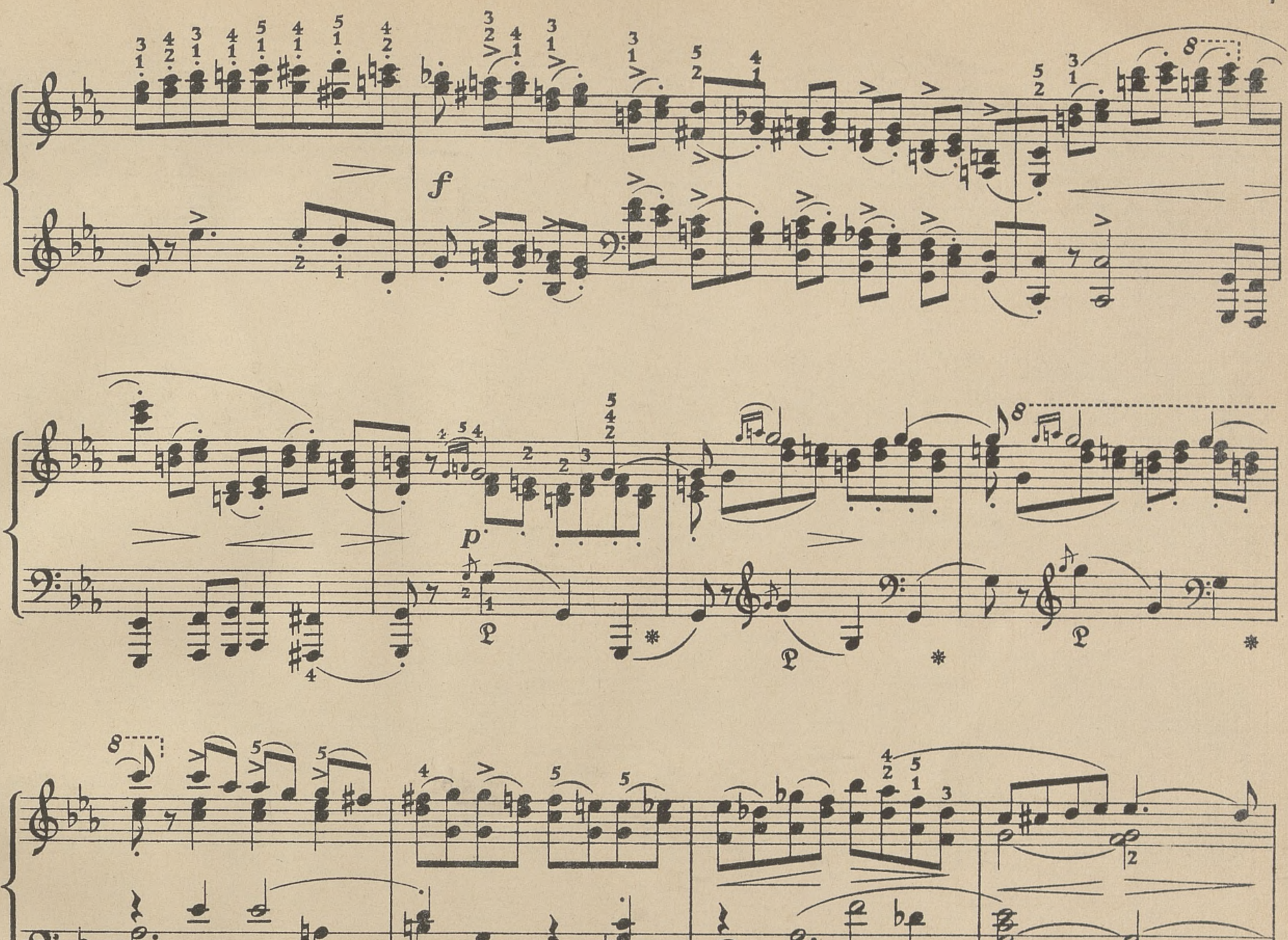
GRANDE SONATE

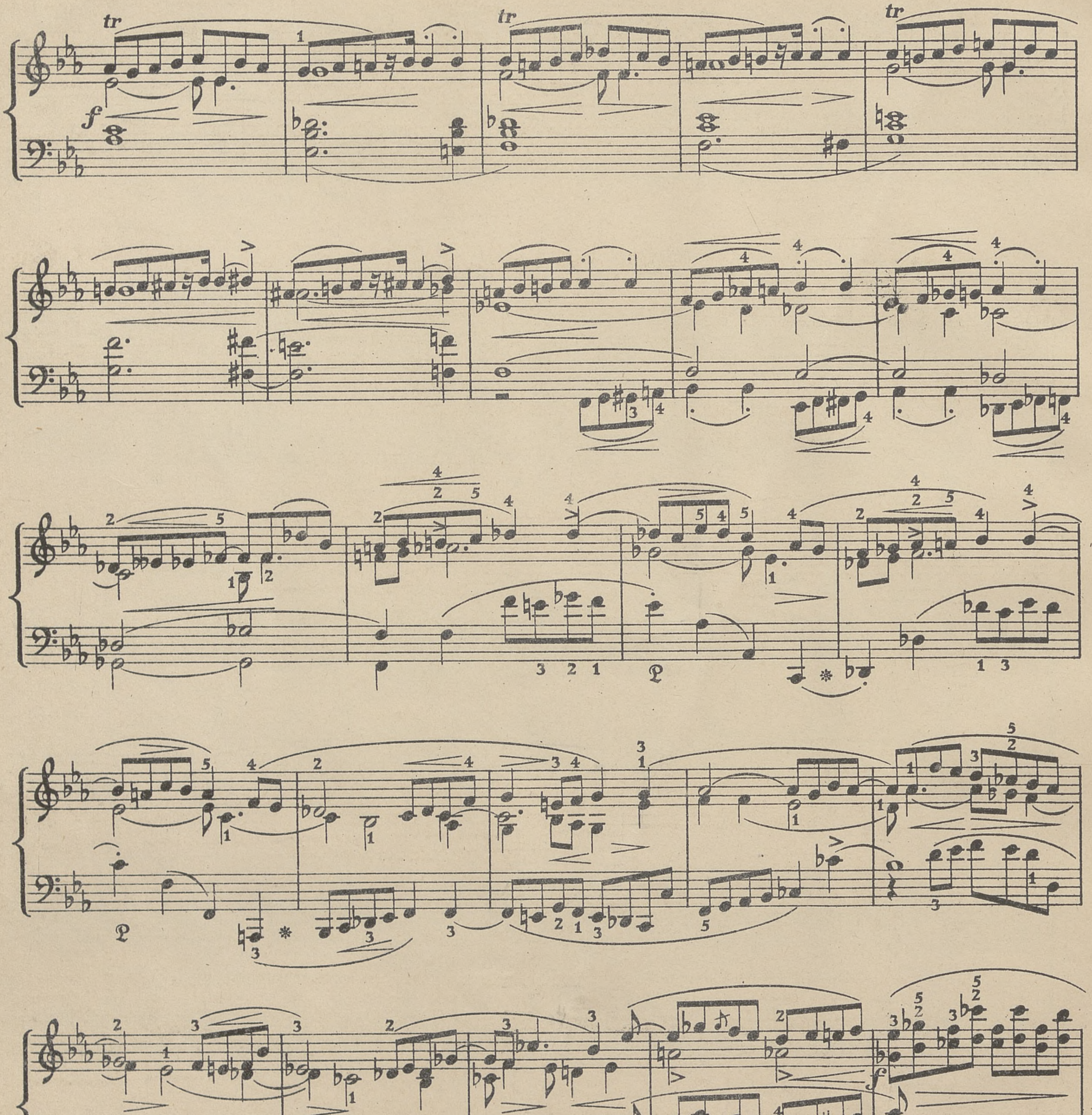
OPUS 4

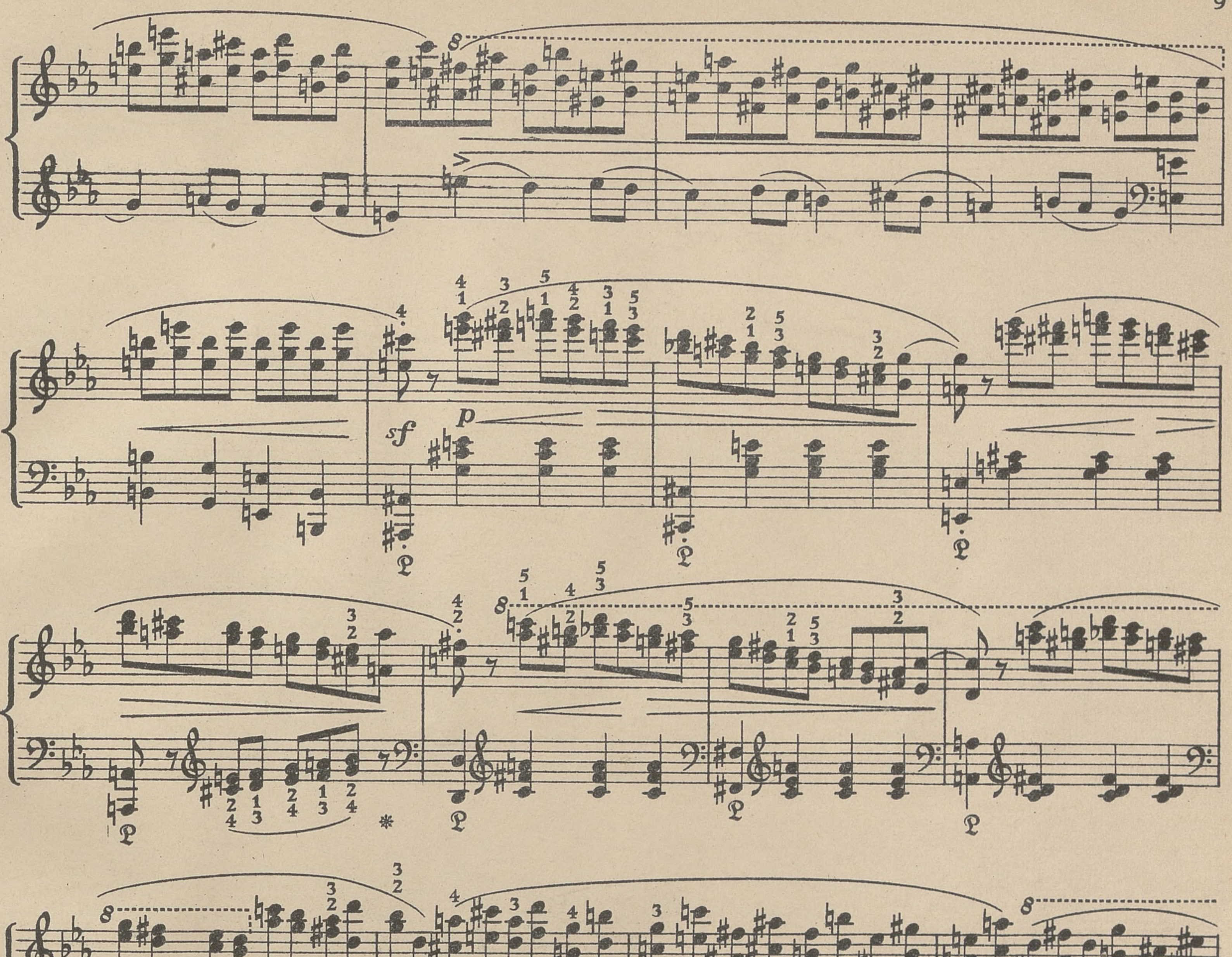


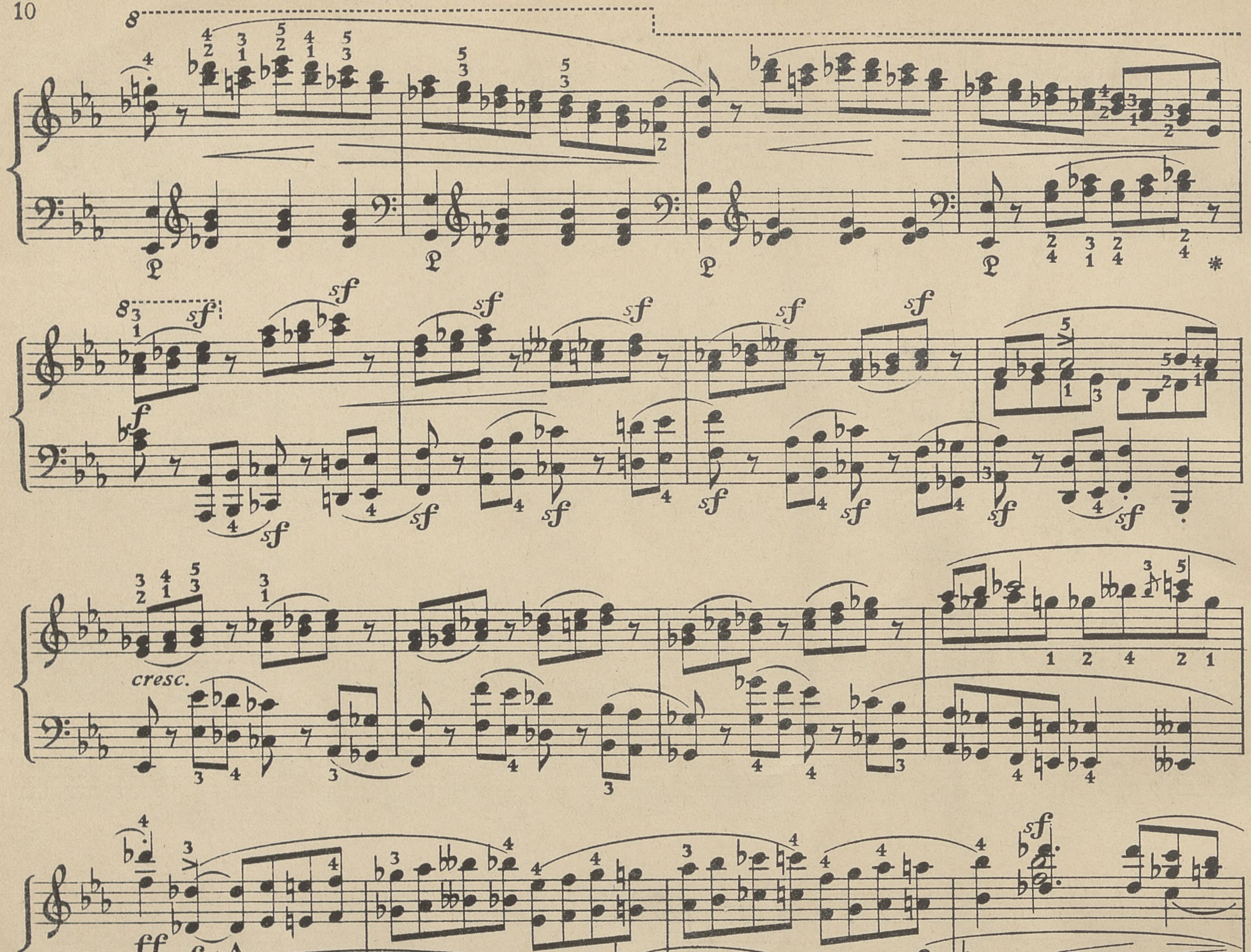


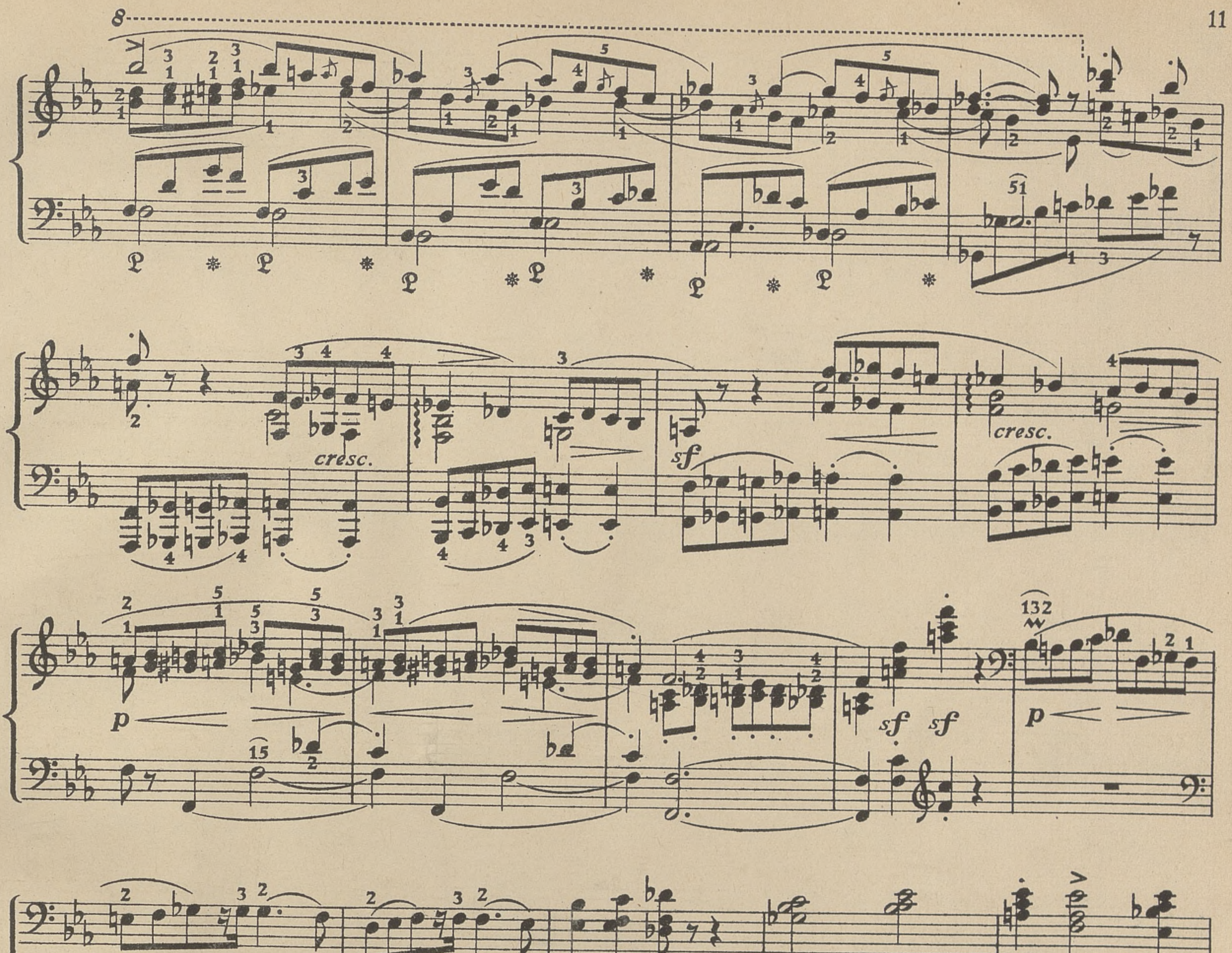

cresc.

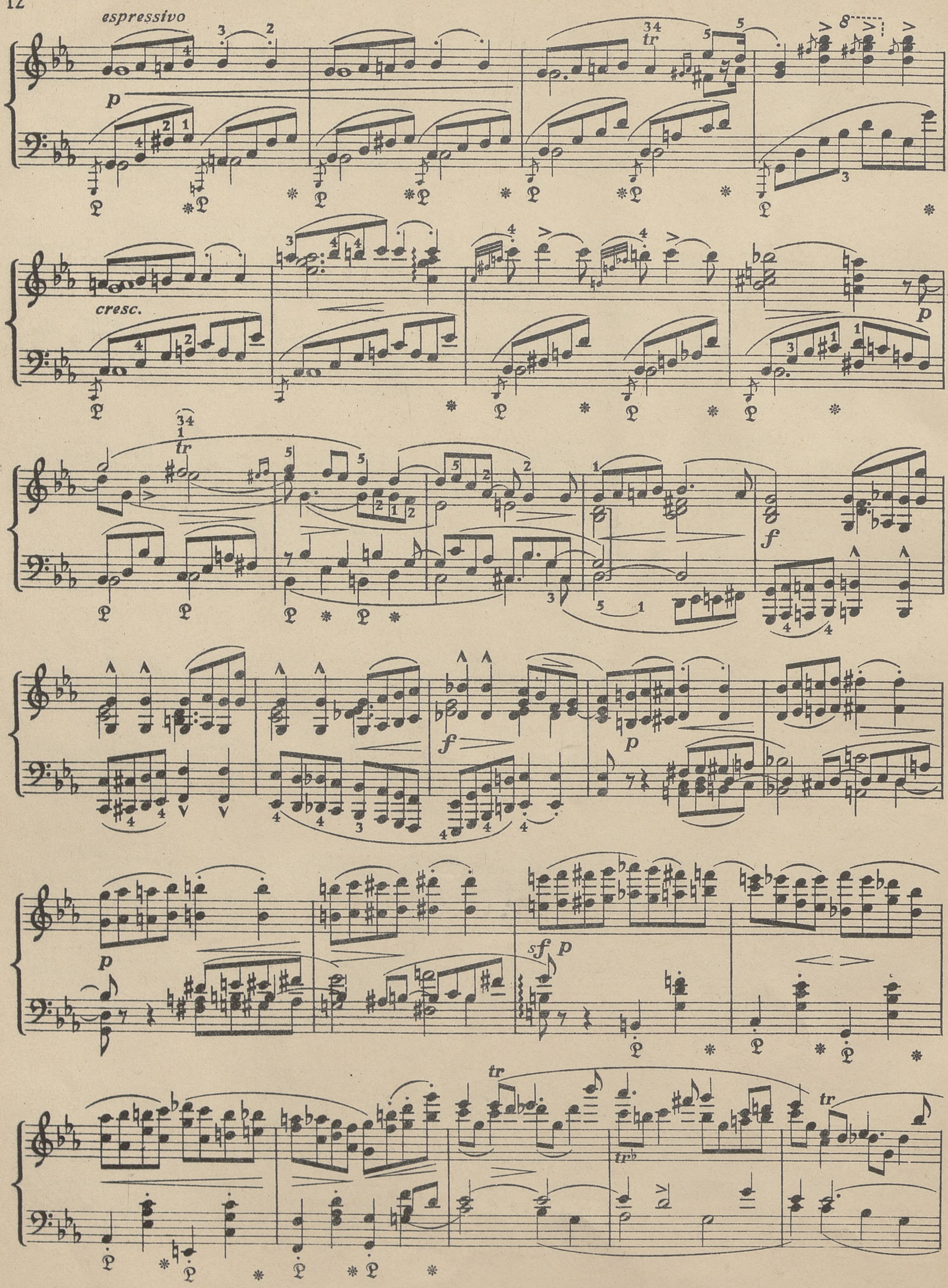

f
p
cresc.
sff
dim.
p
sf
1.
2.

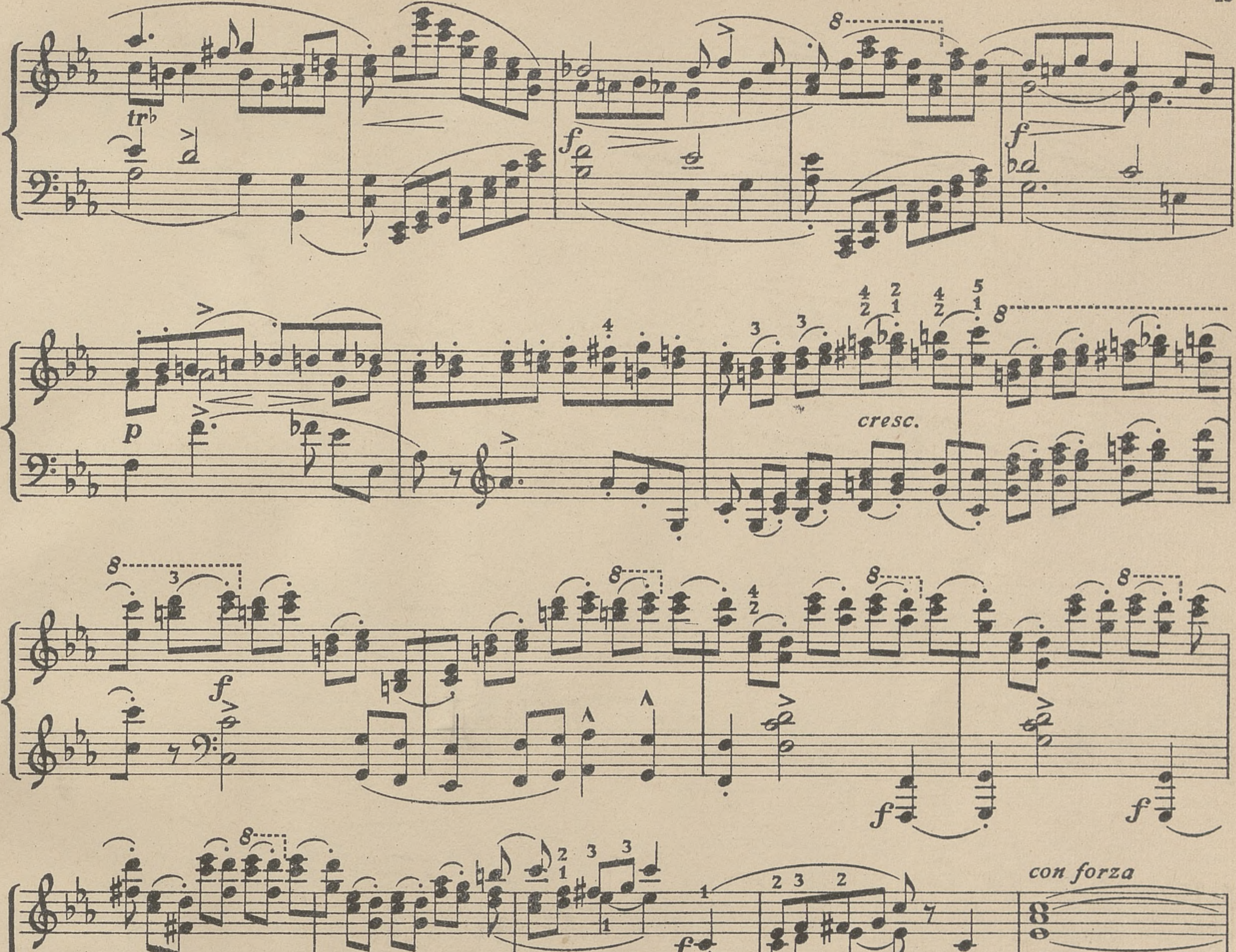



sf
p
sf
p


cresc.
ben marcato

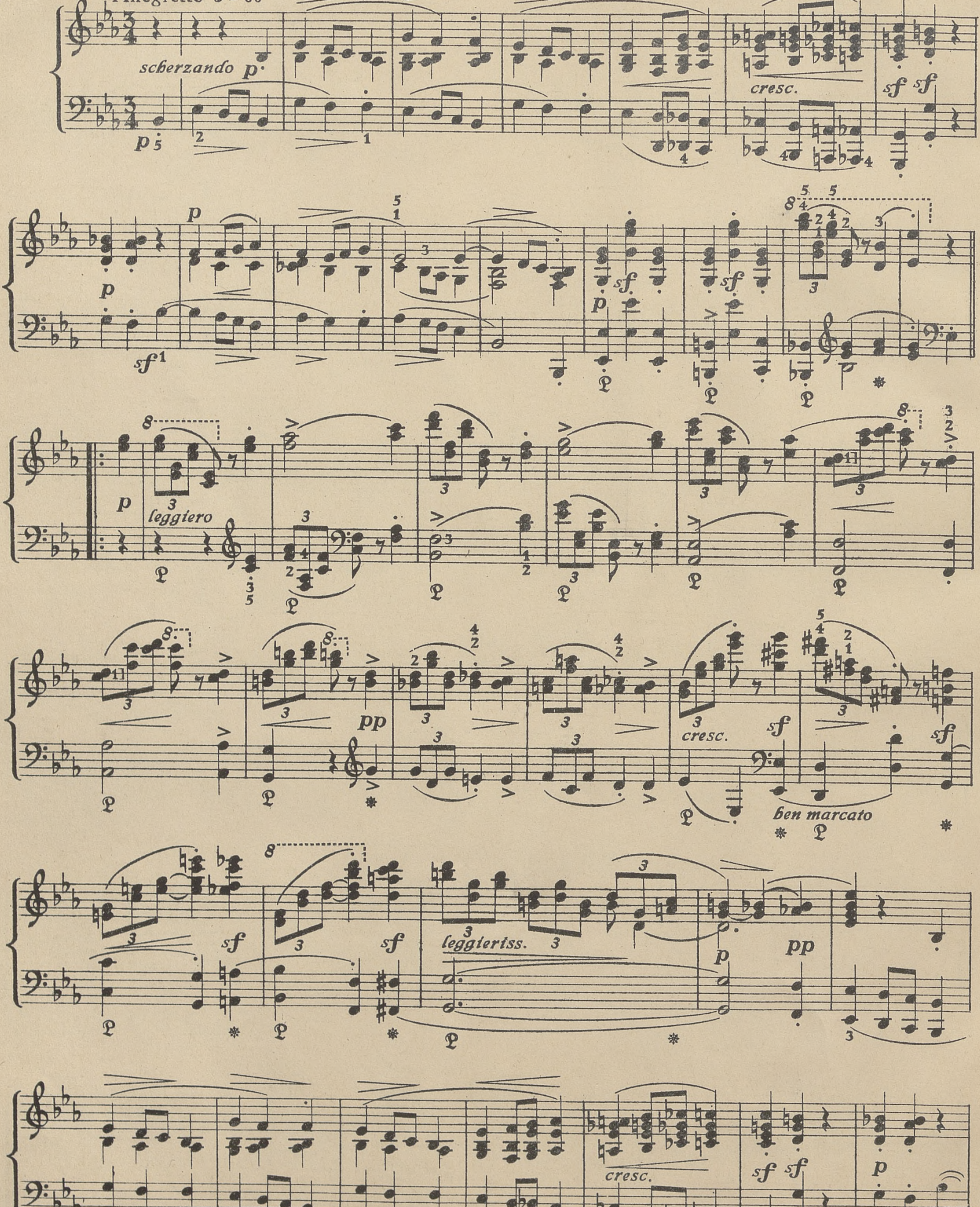

cresc.
cresc.
risoluto
dolce
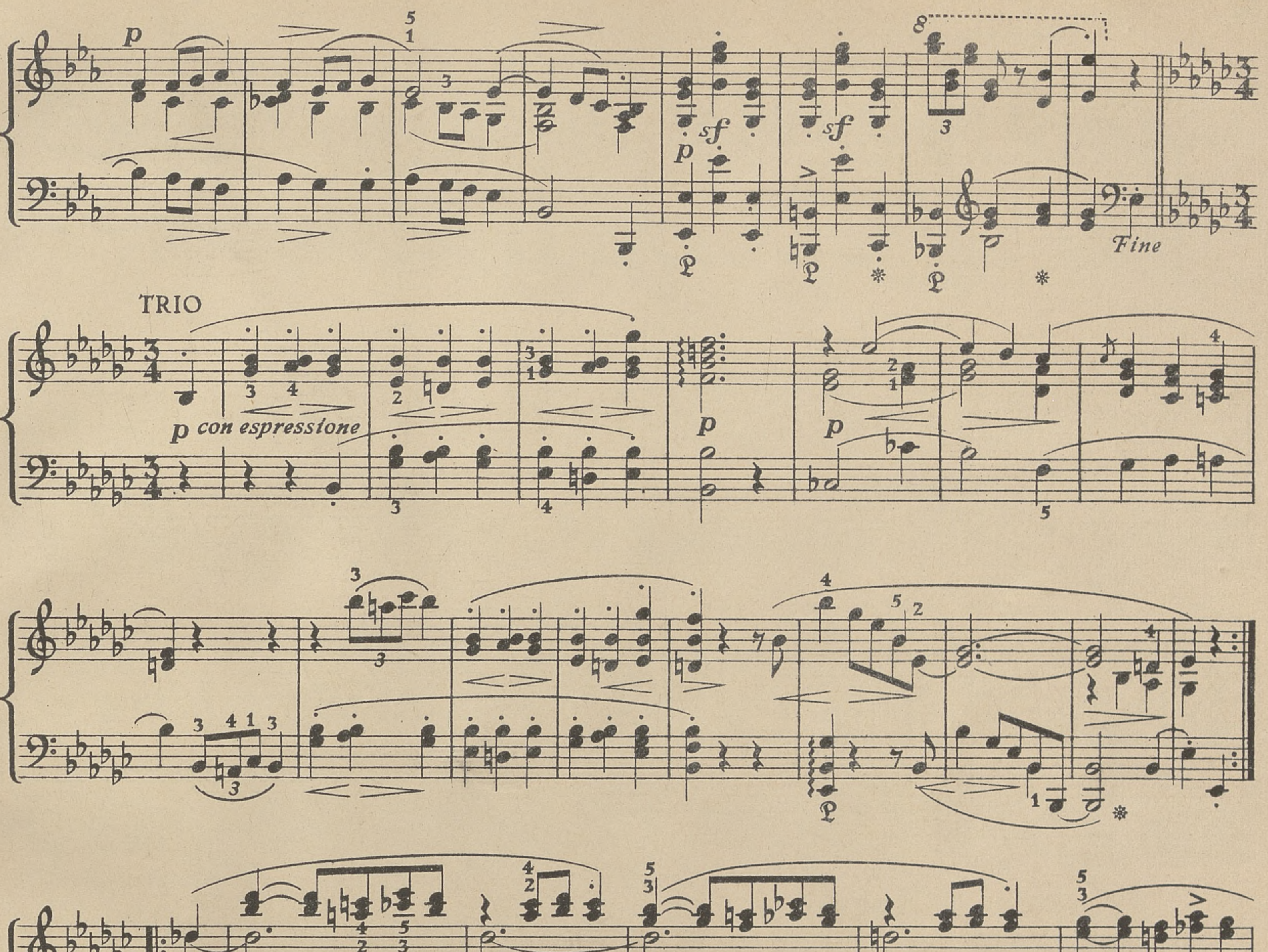

espressivo
p
cresc.
tr
f
sf p

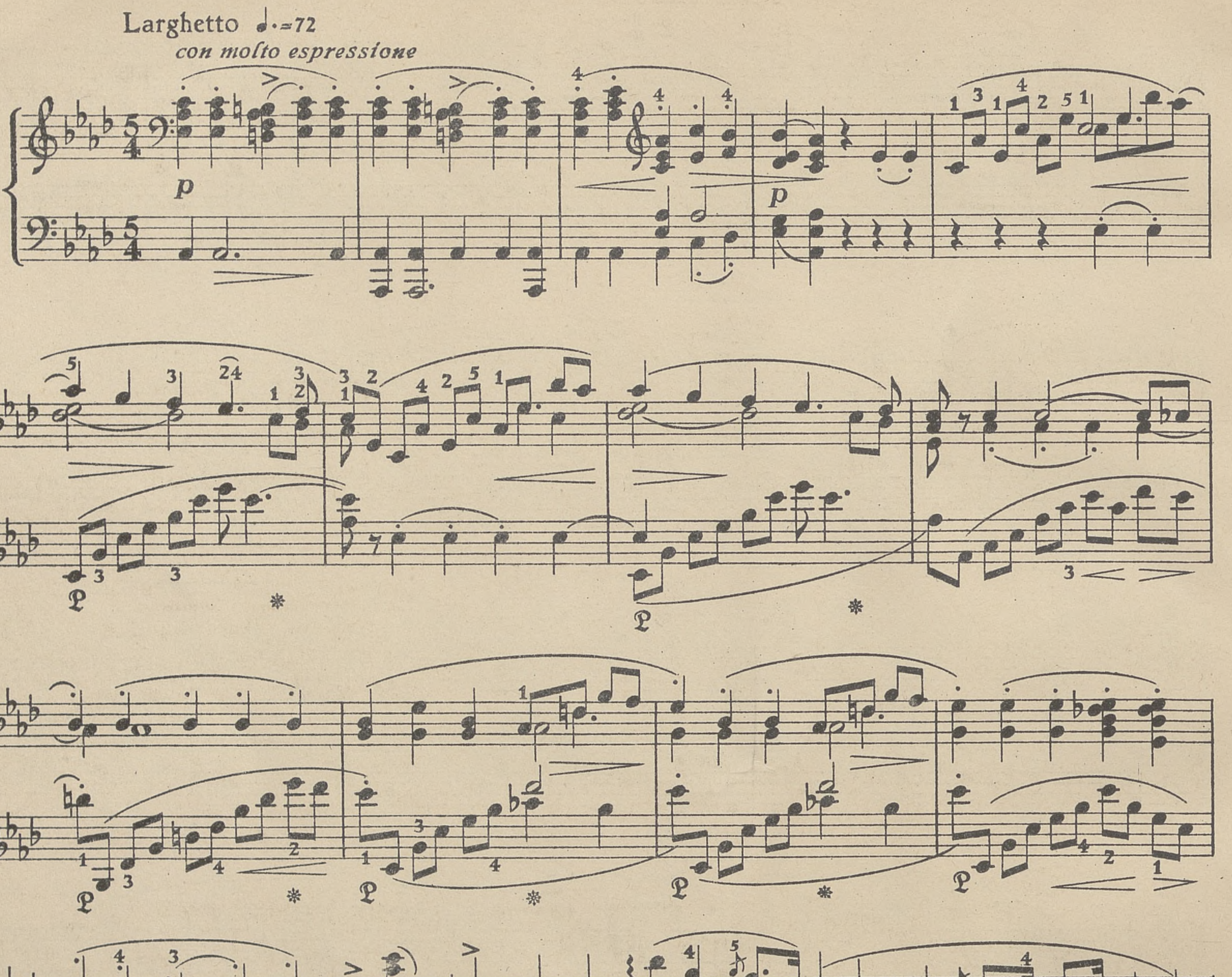

cresc.
con forza
decresc.
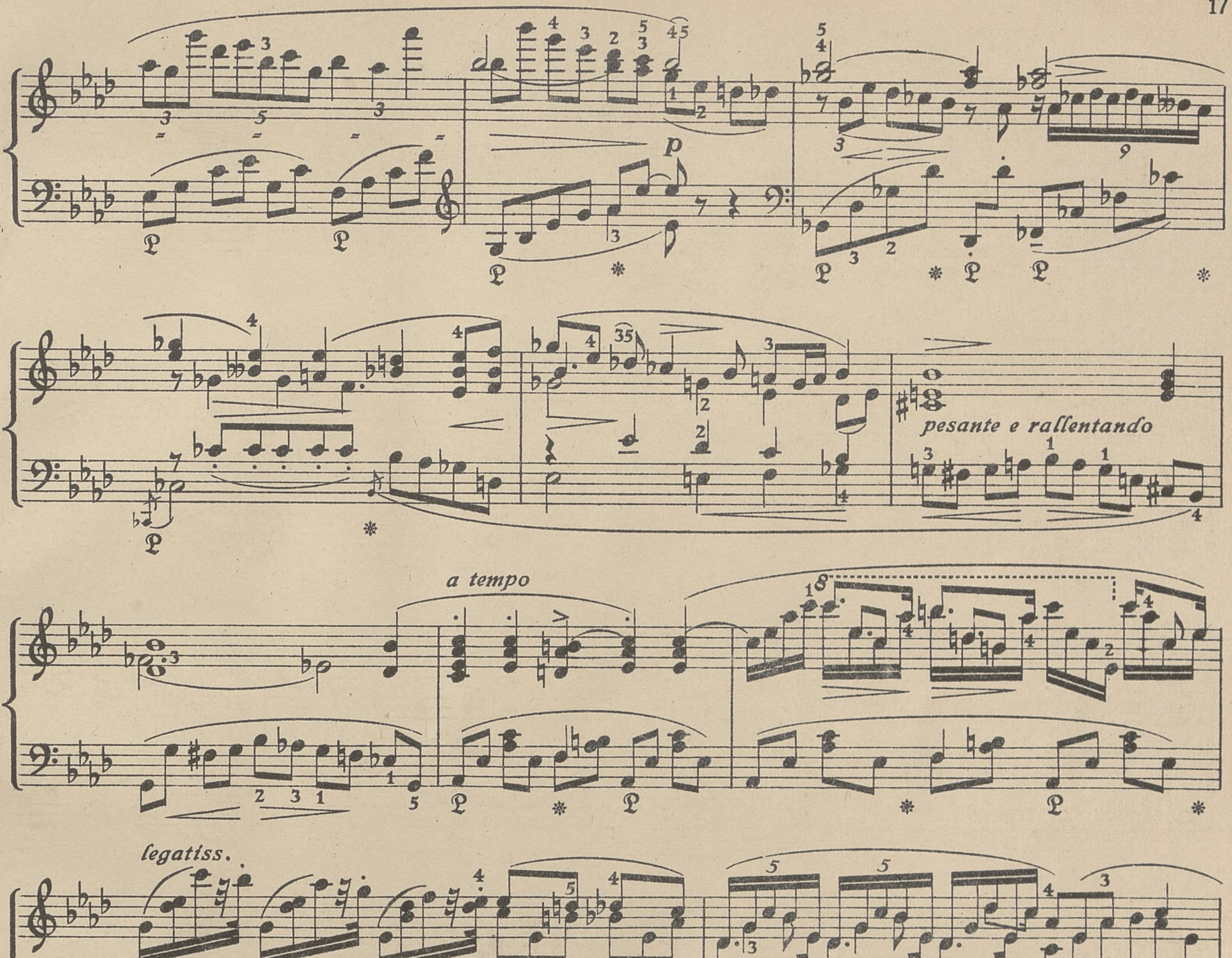
MENUETTO

Allegretto 𝅗𝅥 = 60
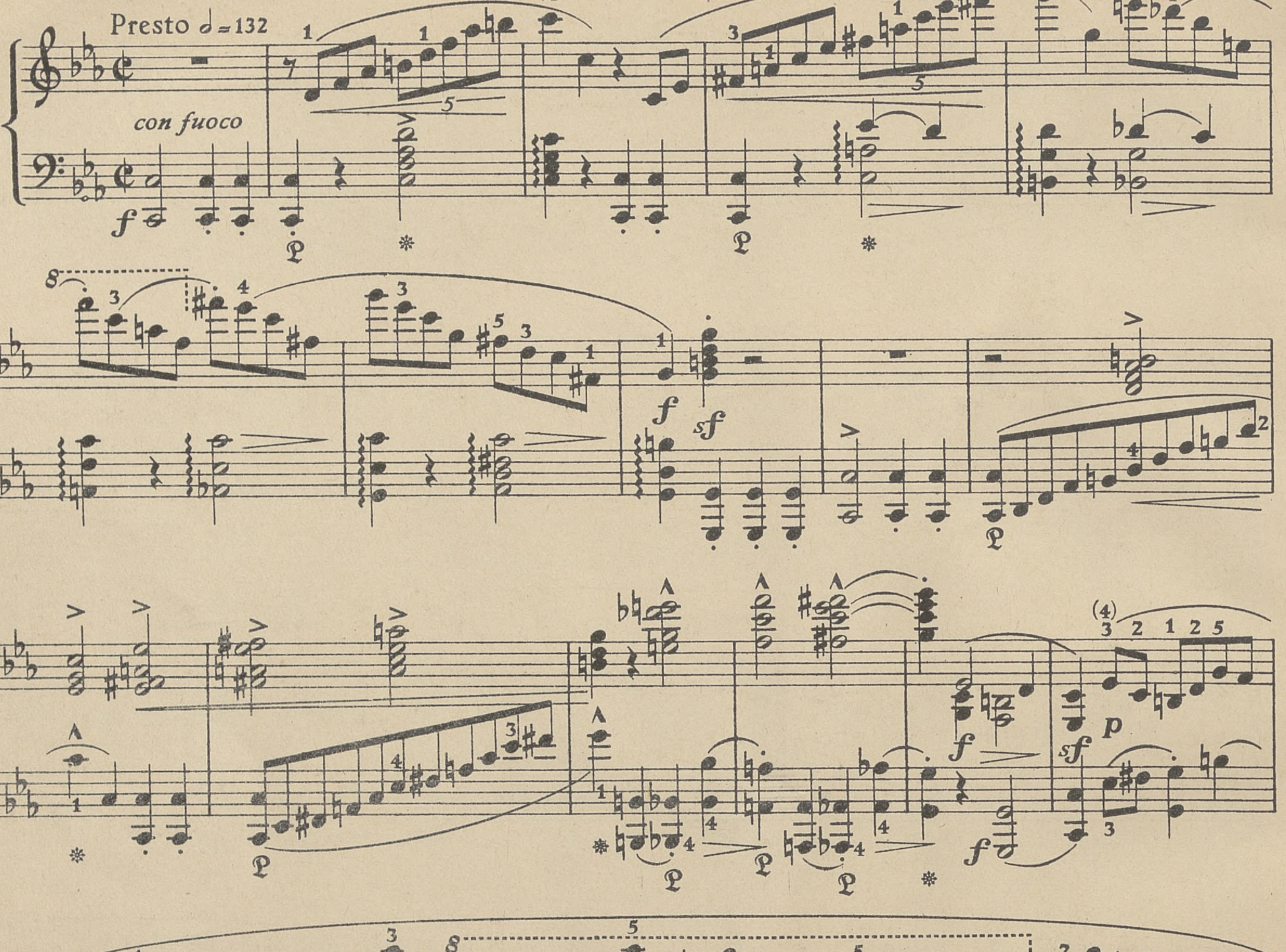


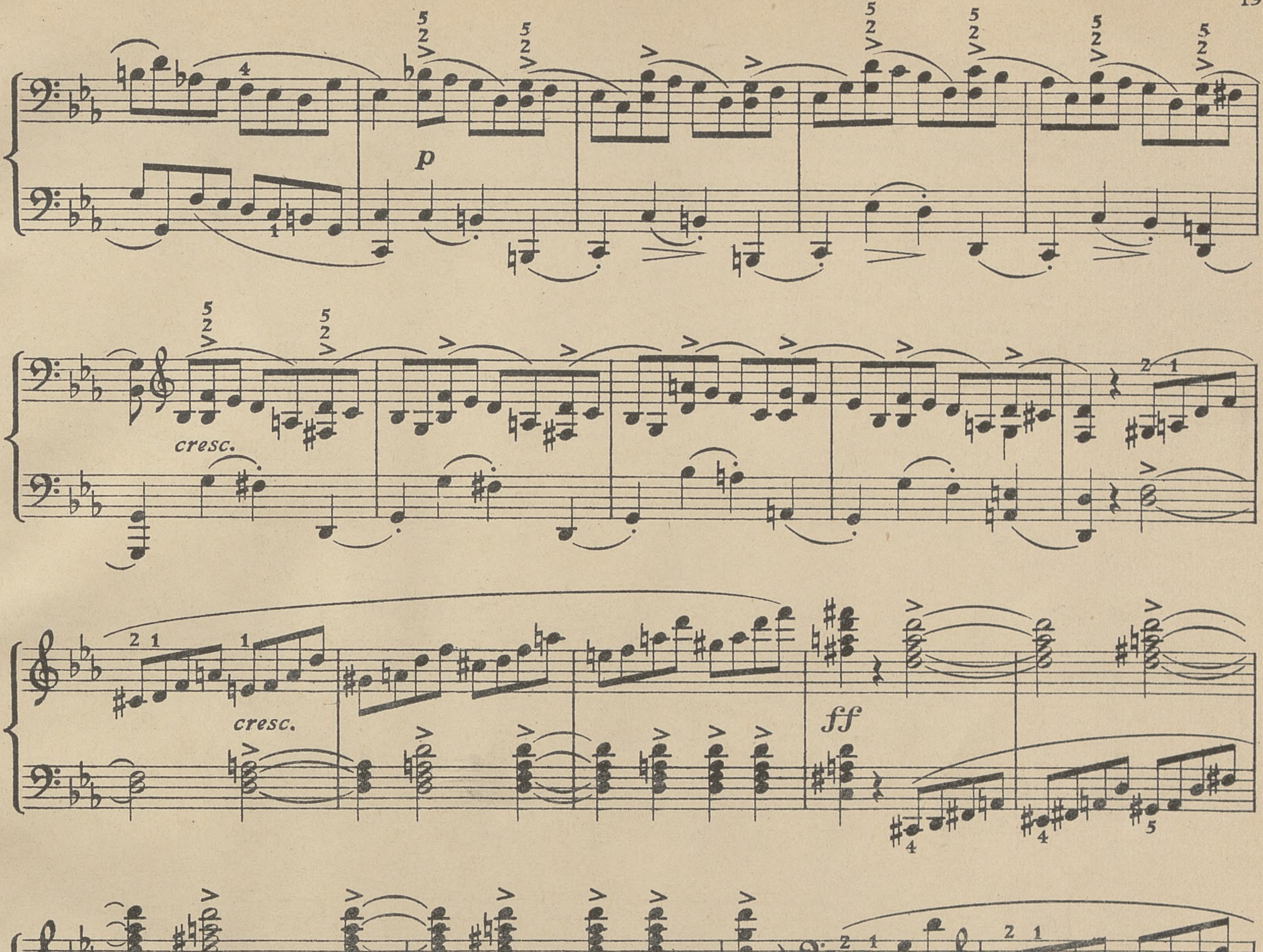

Fine
TRIO
p con espressione
legatiss.
Menuetto da capo senza replica

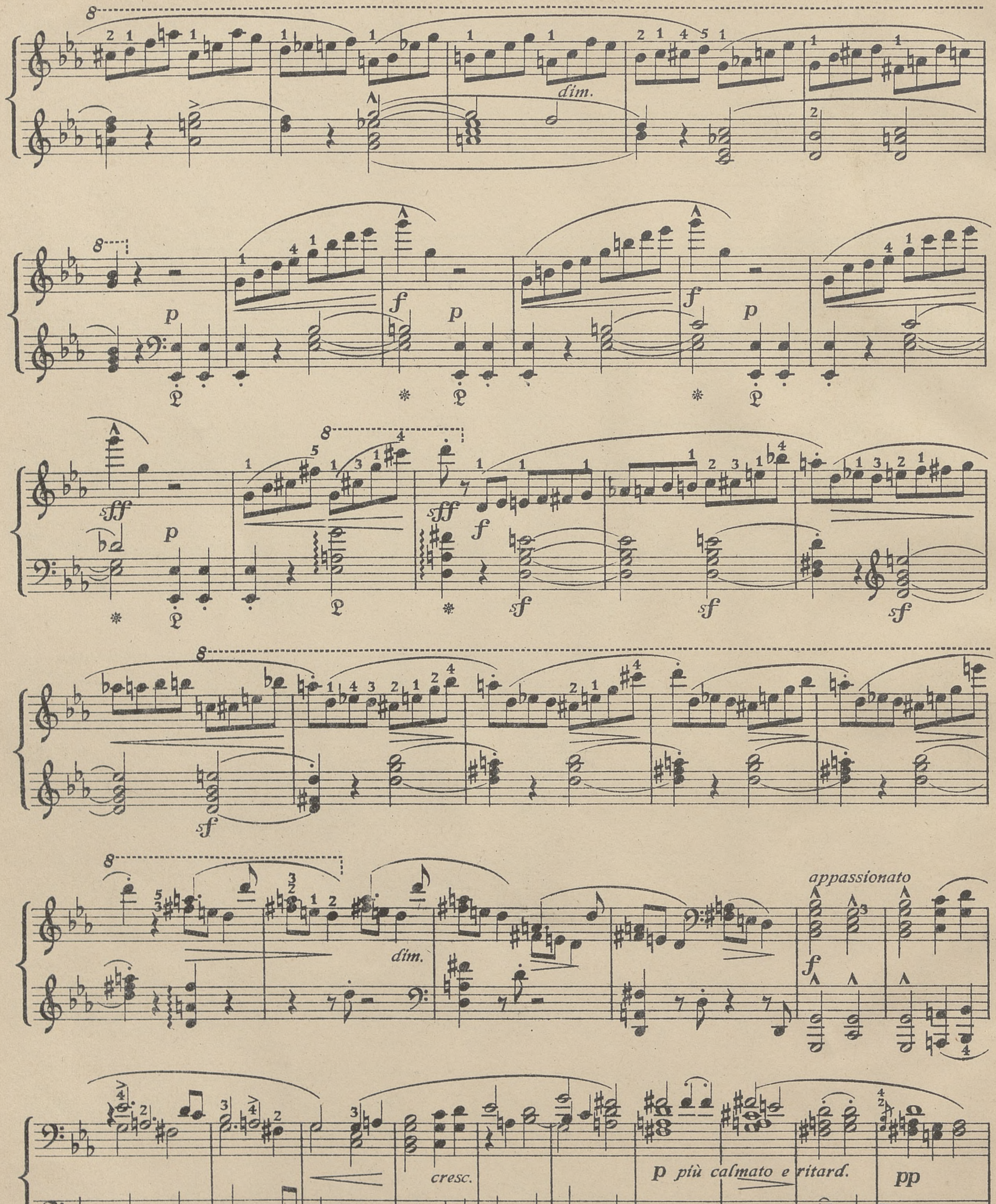

Larghetto ♩.=72
con molto espressione
p
leggiero
cresc.
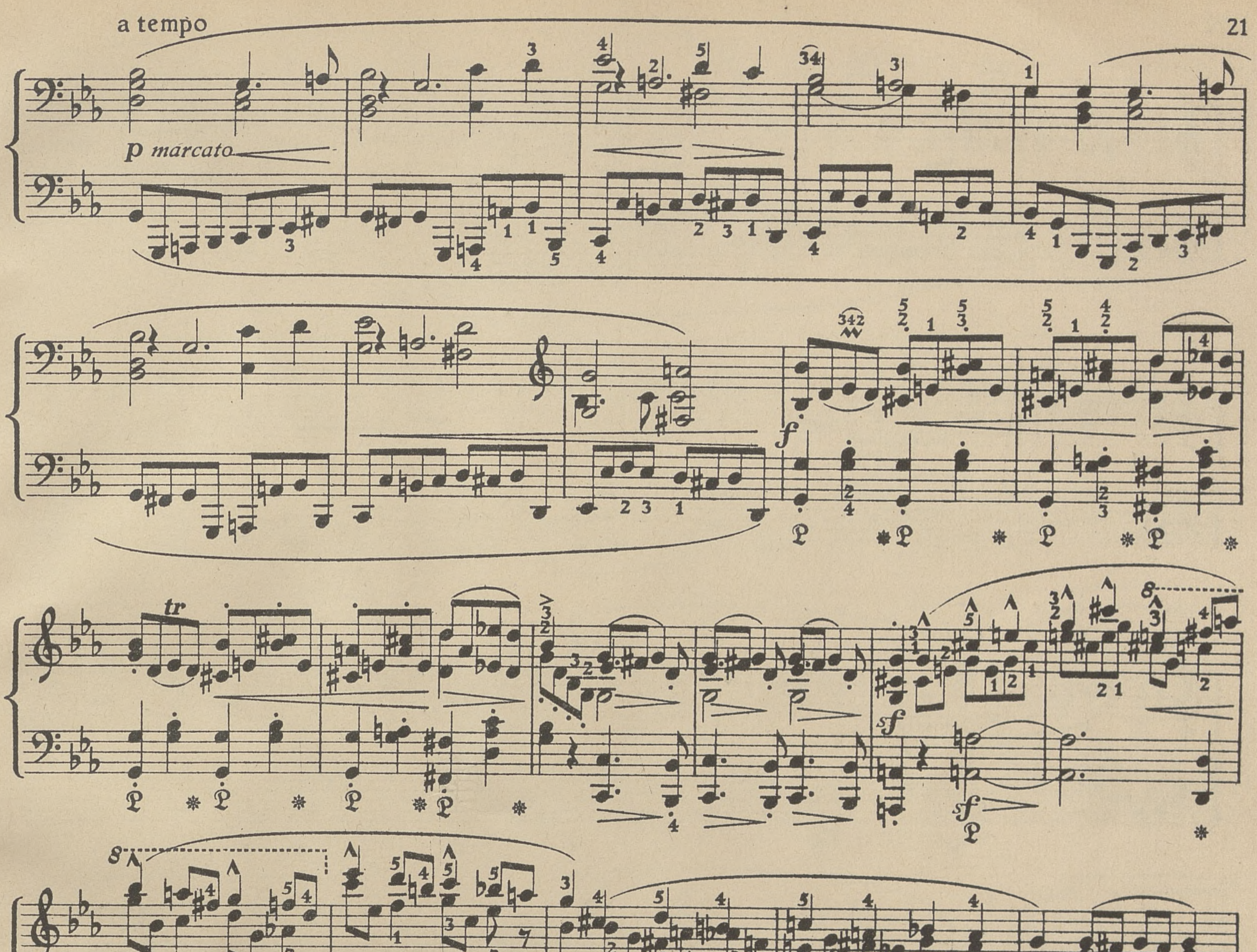

p
pesante e rallentando
a tempo
legatiss.
cresc.
f
p dolcissimo
pp
ppp
leggierissimo e smorz.
pp

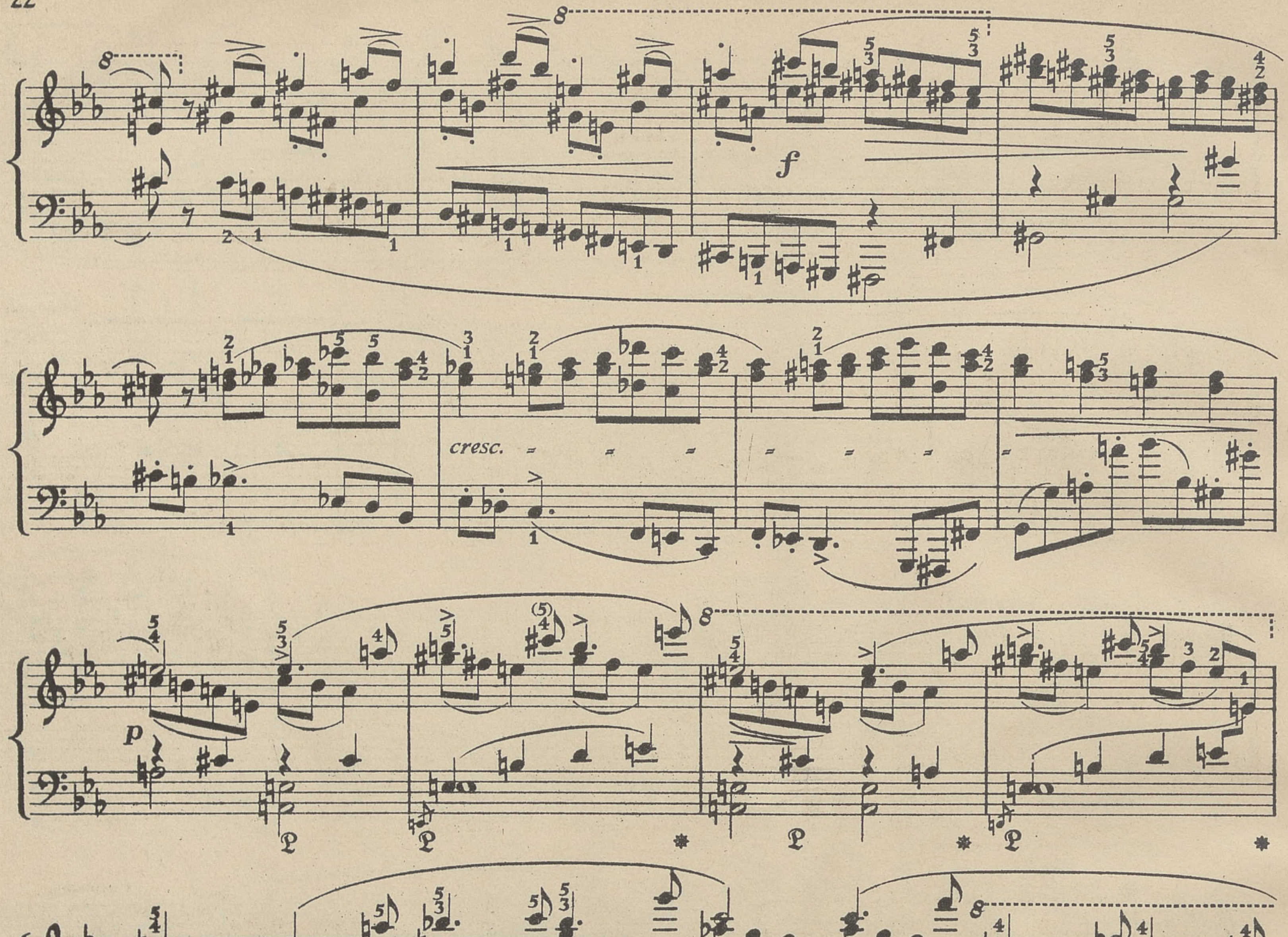
FINALE

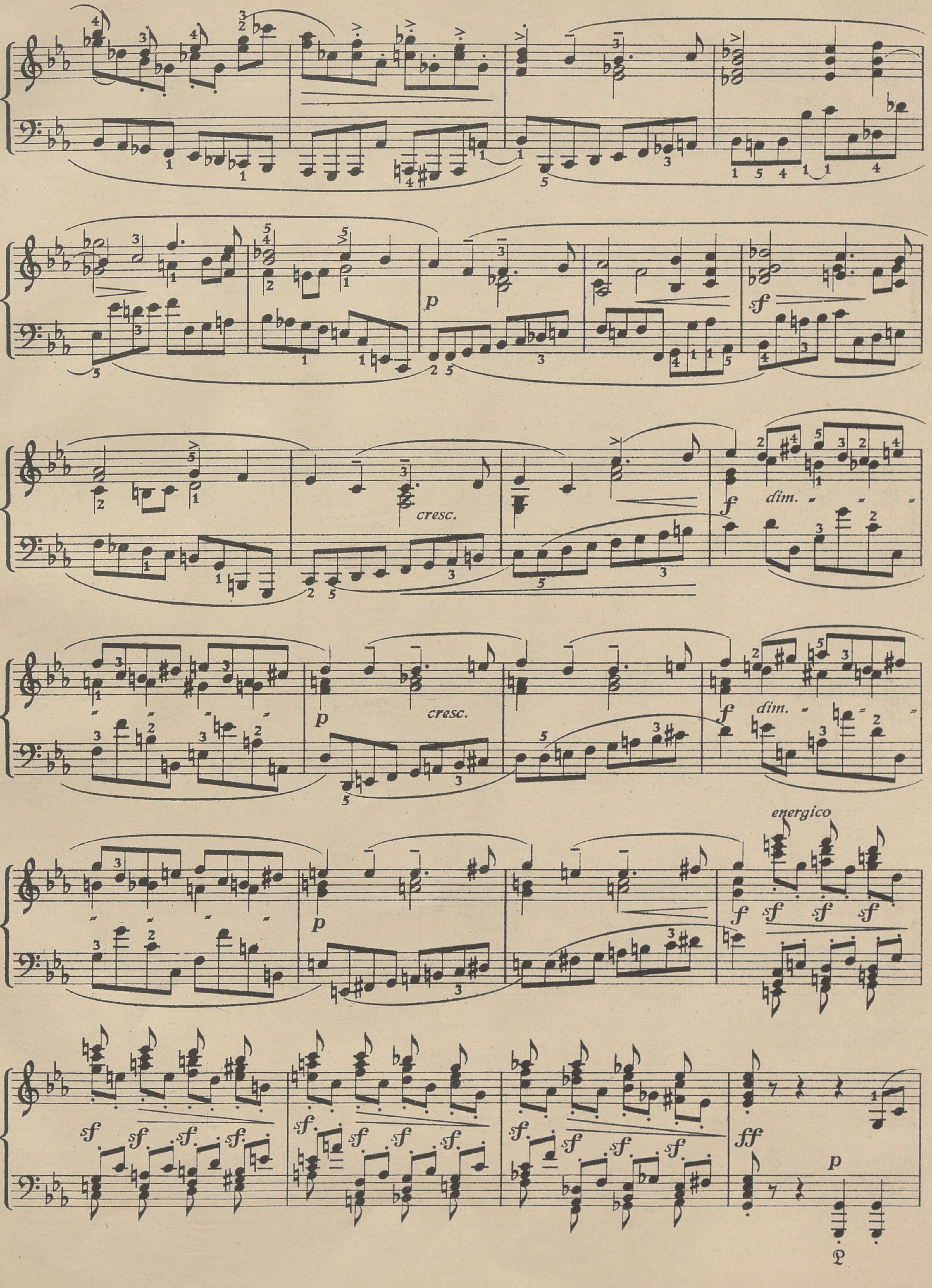


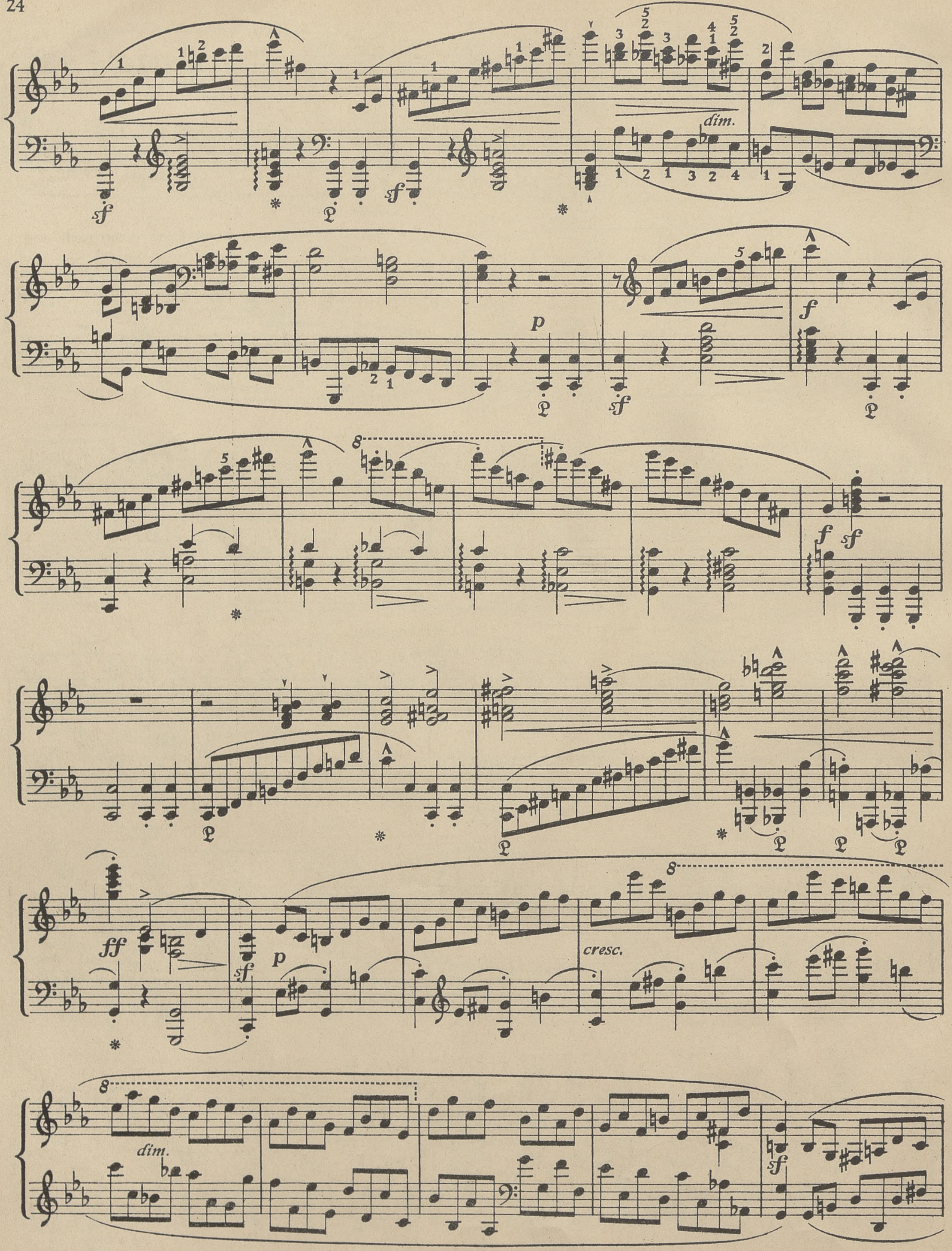

p
cresc.
cresc.
ff
cresc.
f
sf
sf
sf
sf
sf
sf
ff
f
dim.
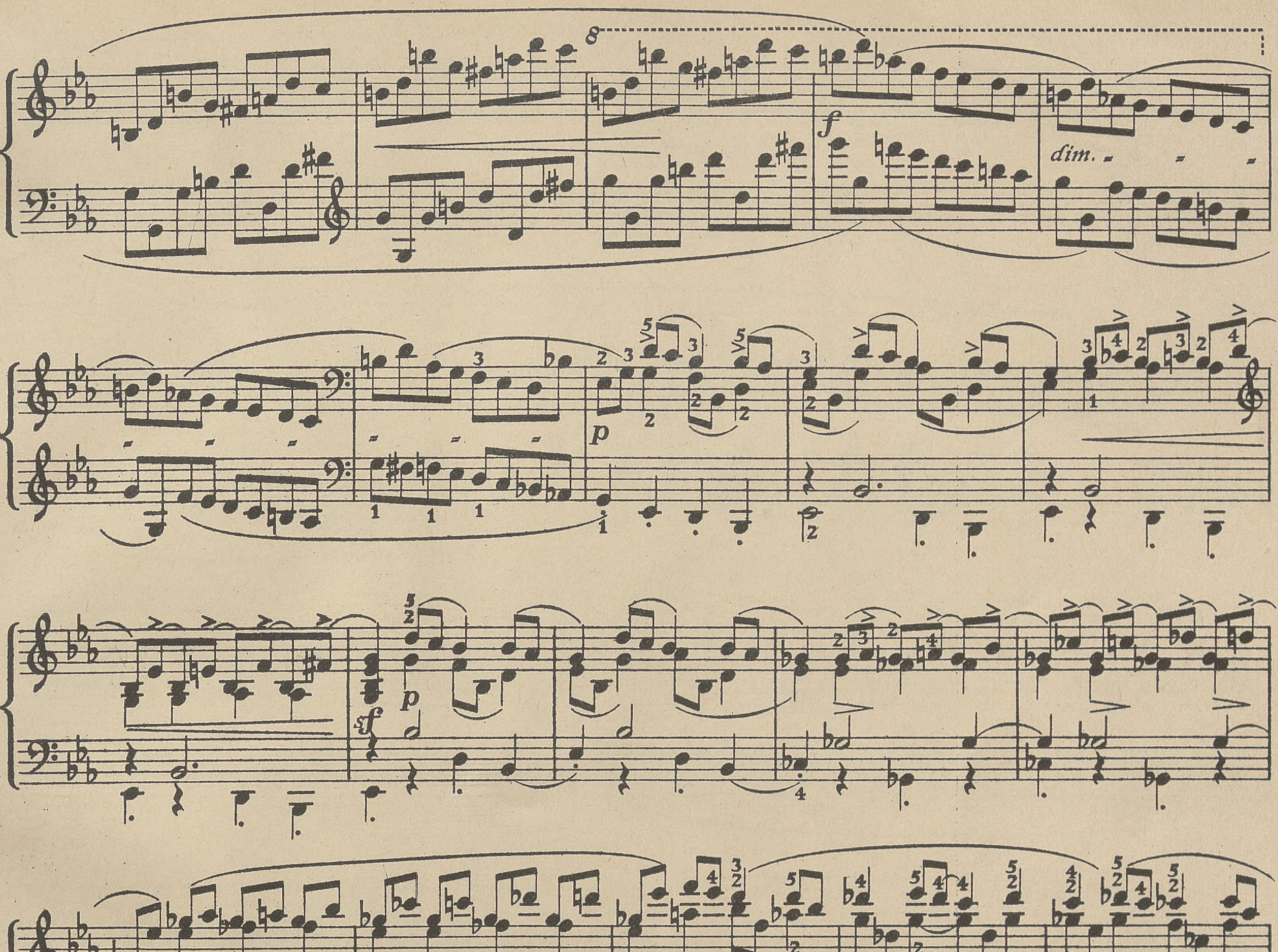

dim.
dim.
appassionato
cresc.
p più calmato e ritard.
pp

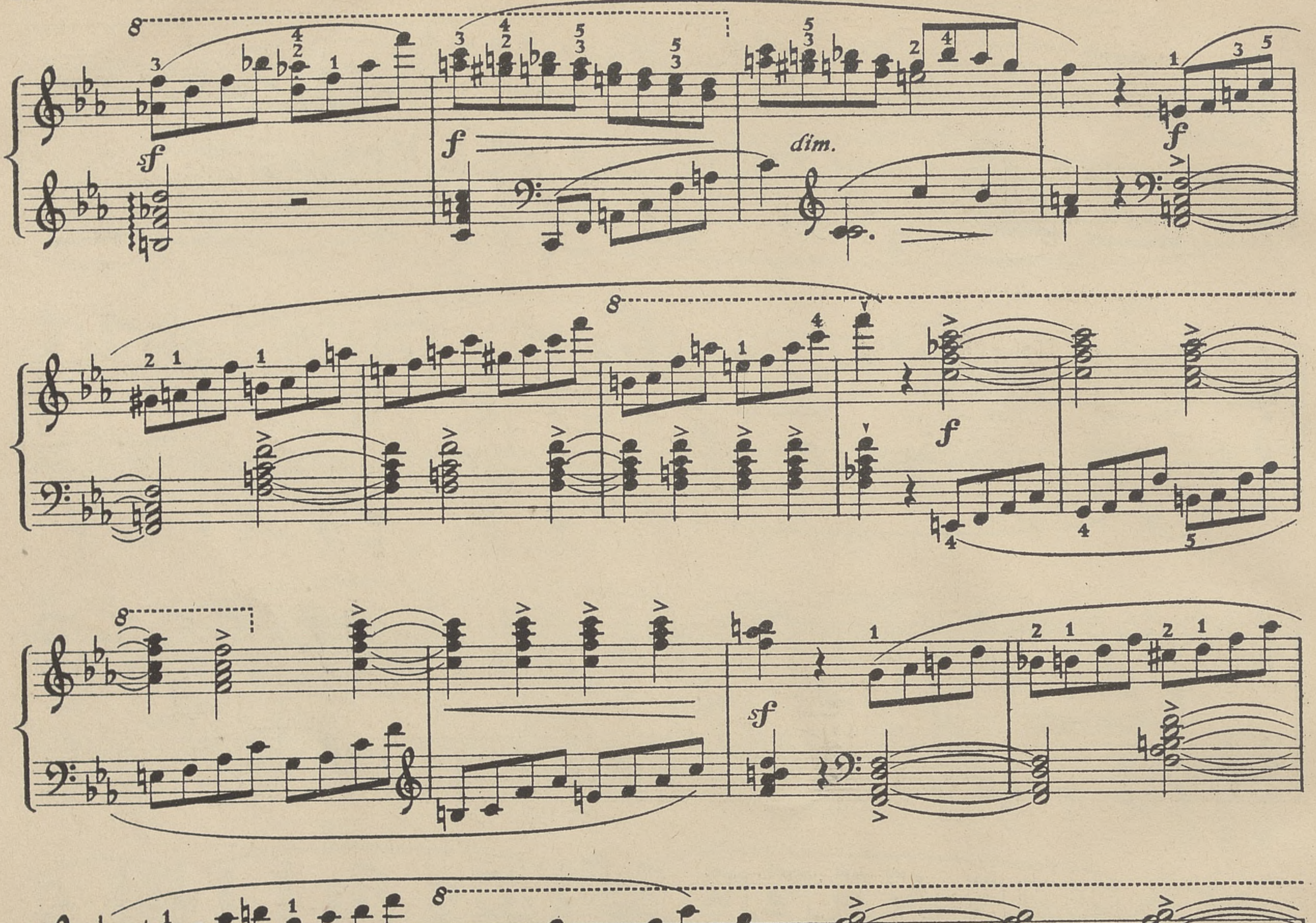

a tempo
p marcato
tr
ben marcato
dim.
cresc.
ben marcato
cresc.

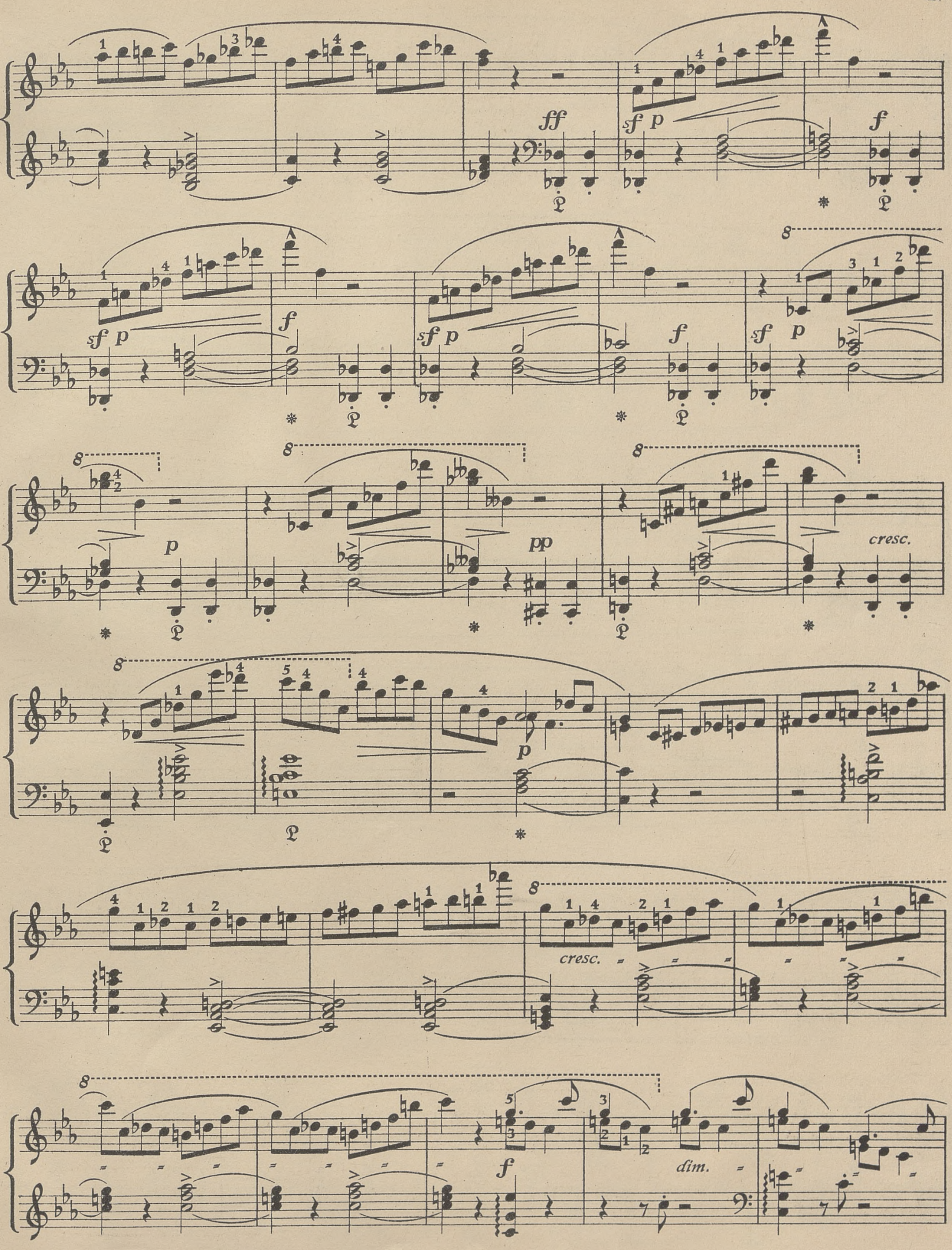

f
cresc.
p
pp

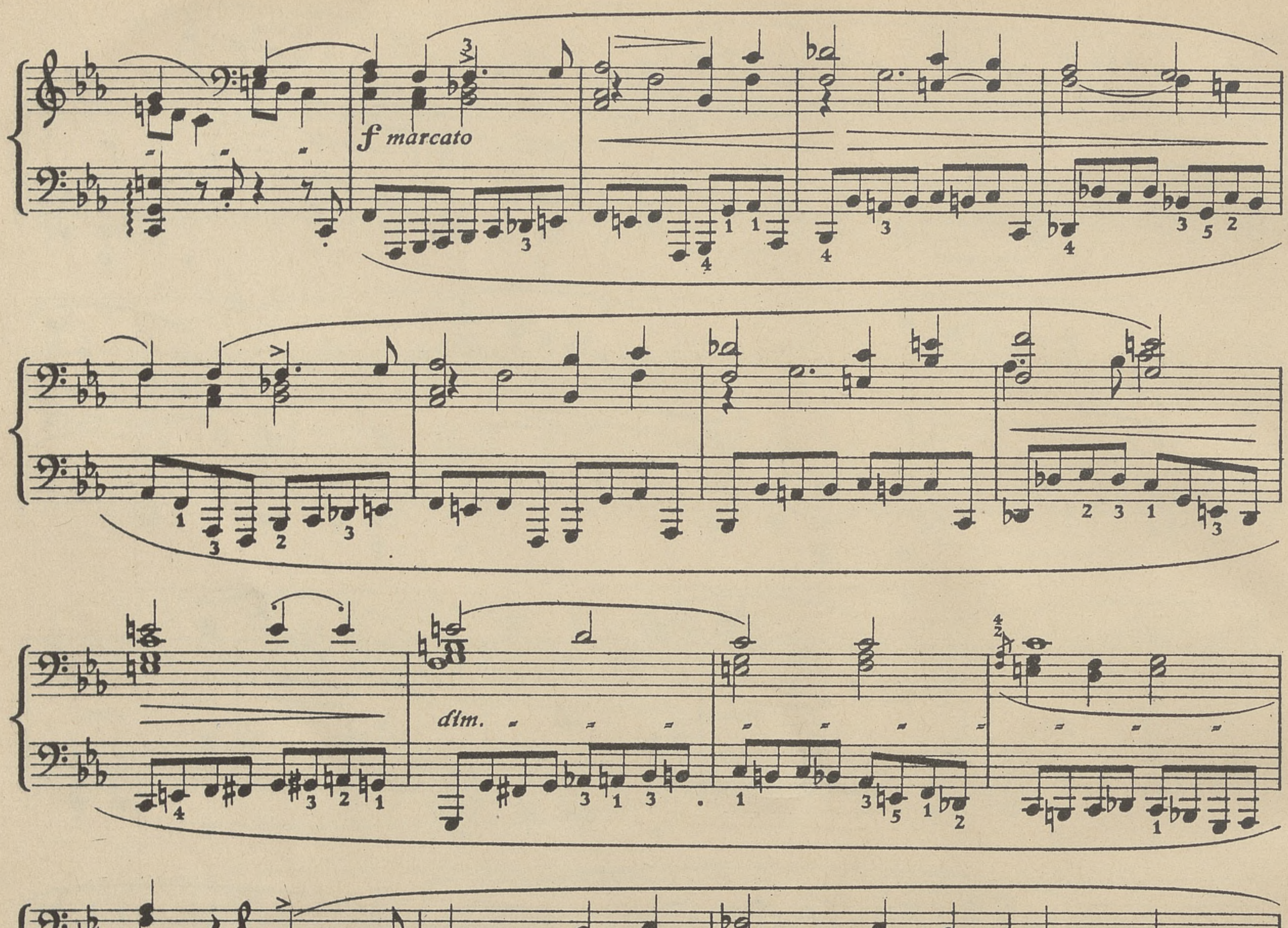

p
sf
cresc.
dim.
f
p
cresc.
dim.
energico
sf
ff
p

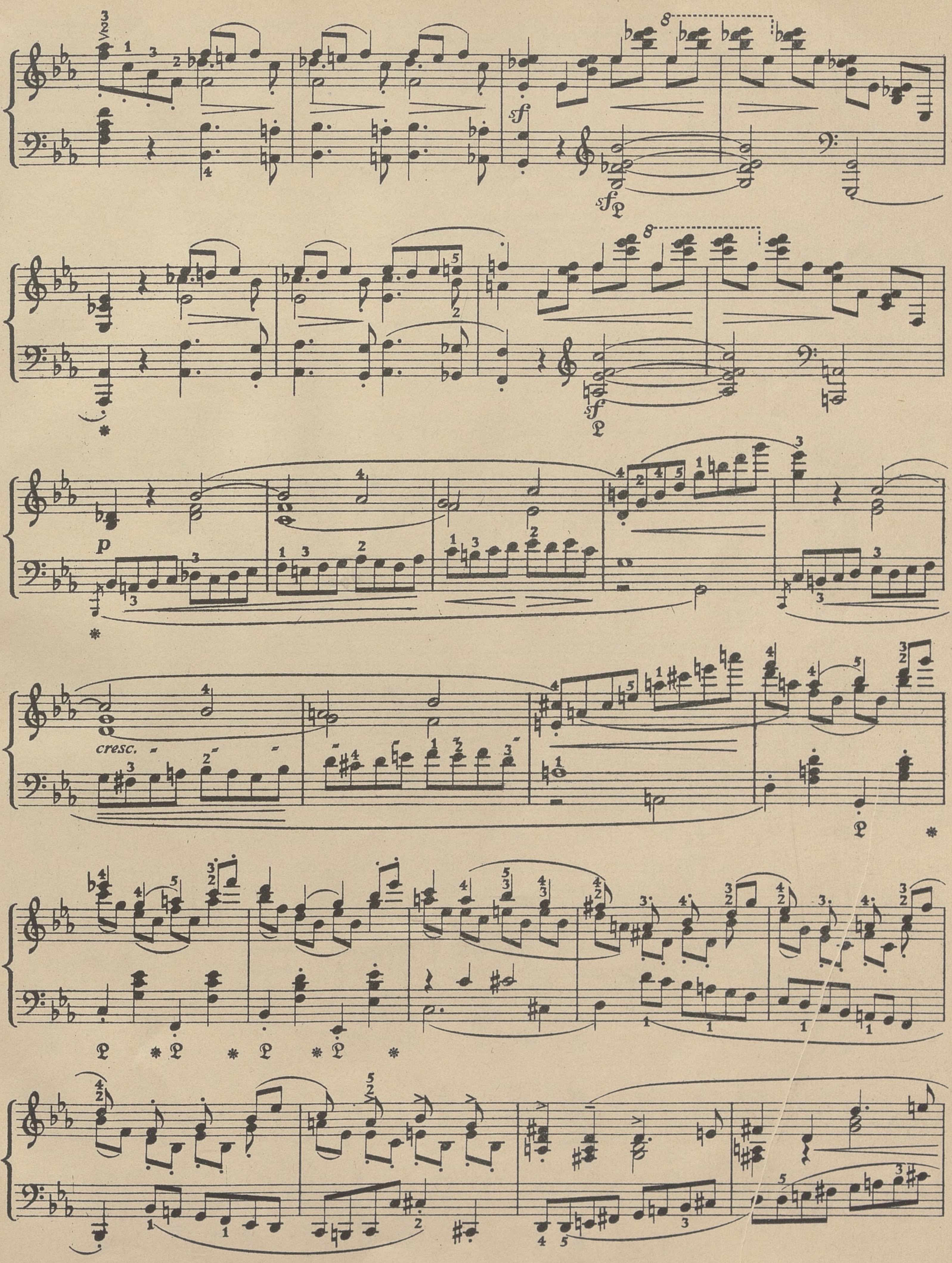

dim.
p
f
sf
ff
cresc.
dim.

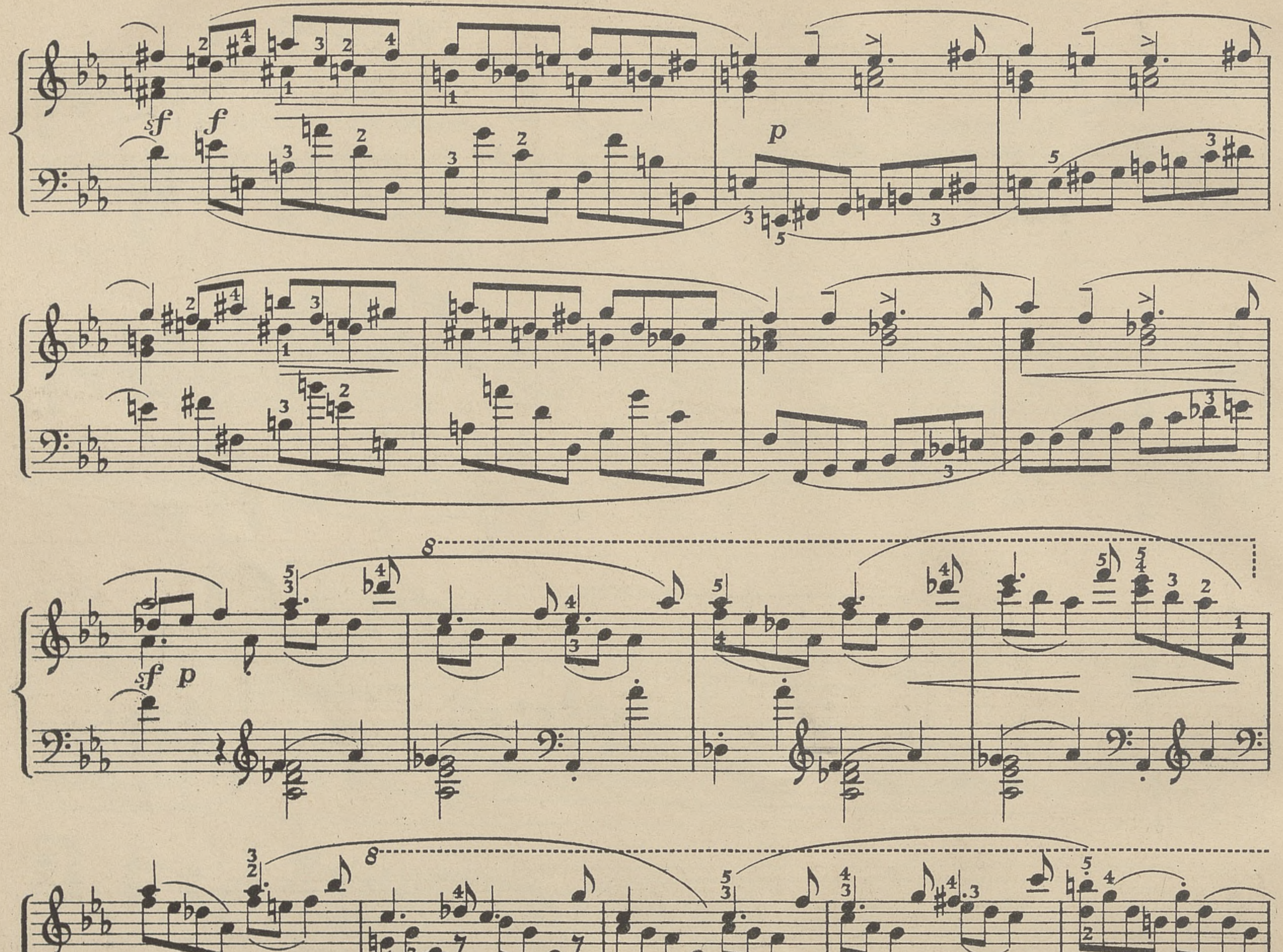

dim.
p
sf
cresc.
p
cresc.

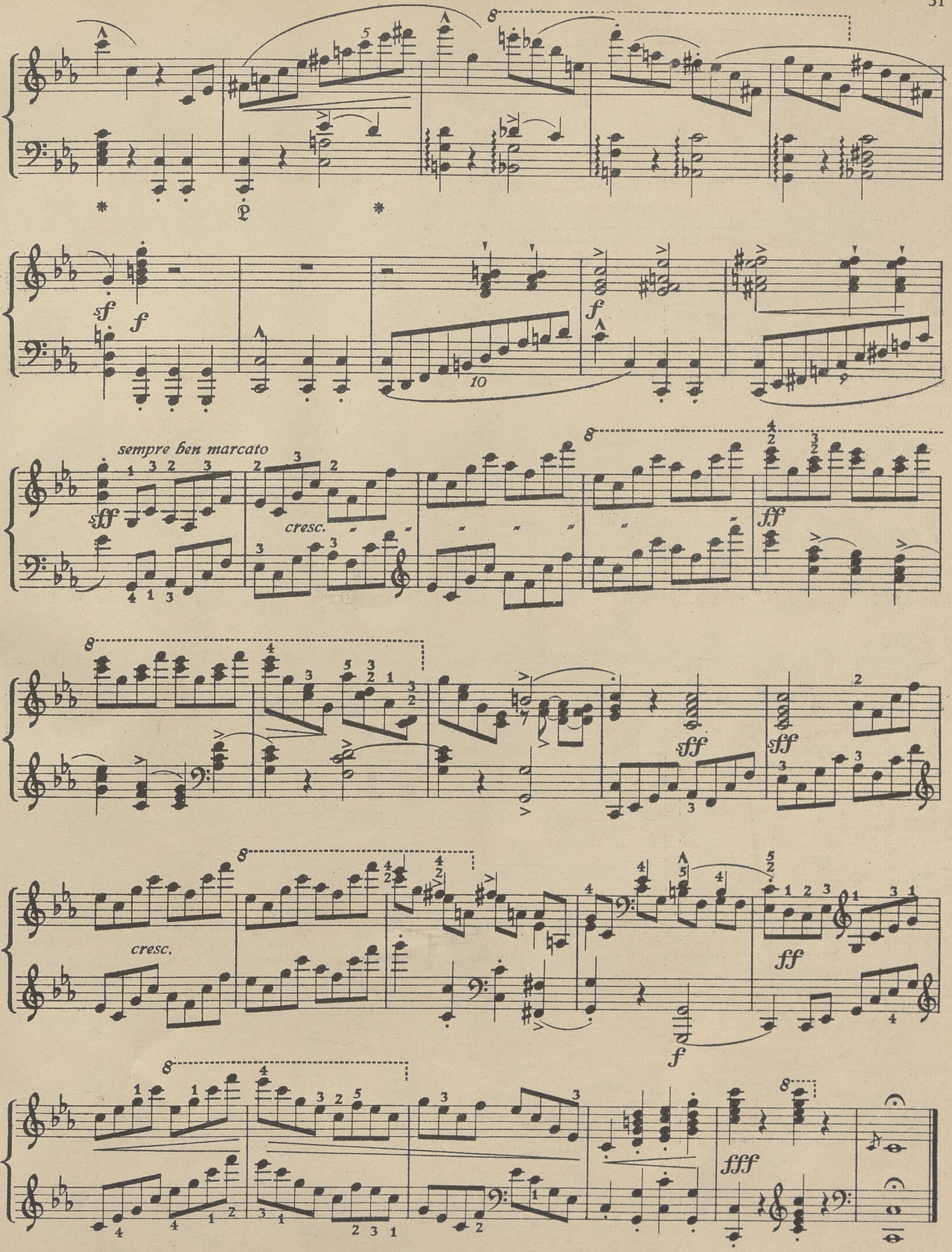

dim.


ff
sf p
f
cresc.
pp
dim.


f marcato
dim.
p
f
tr

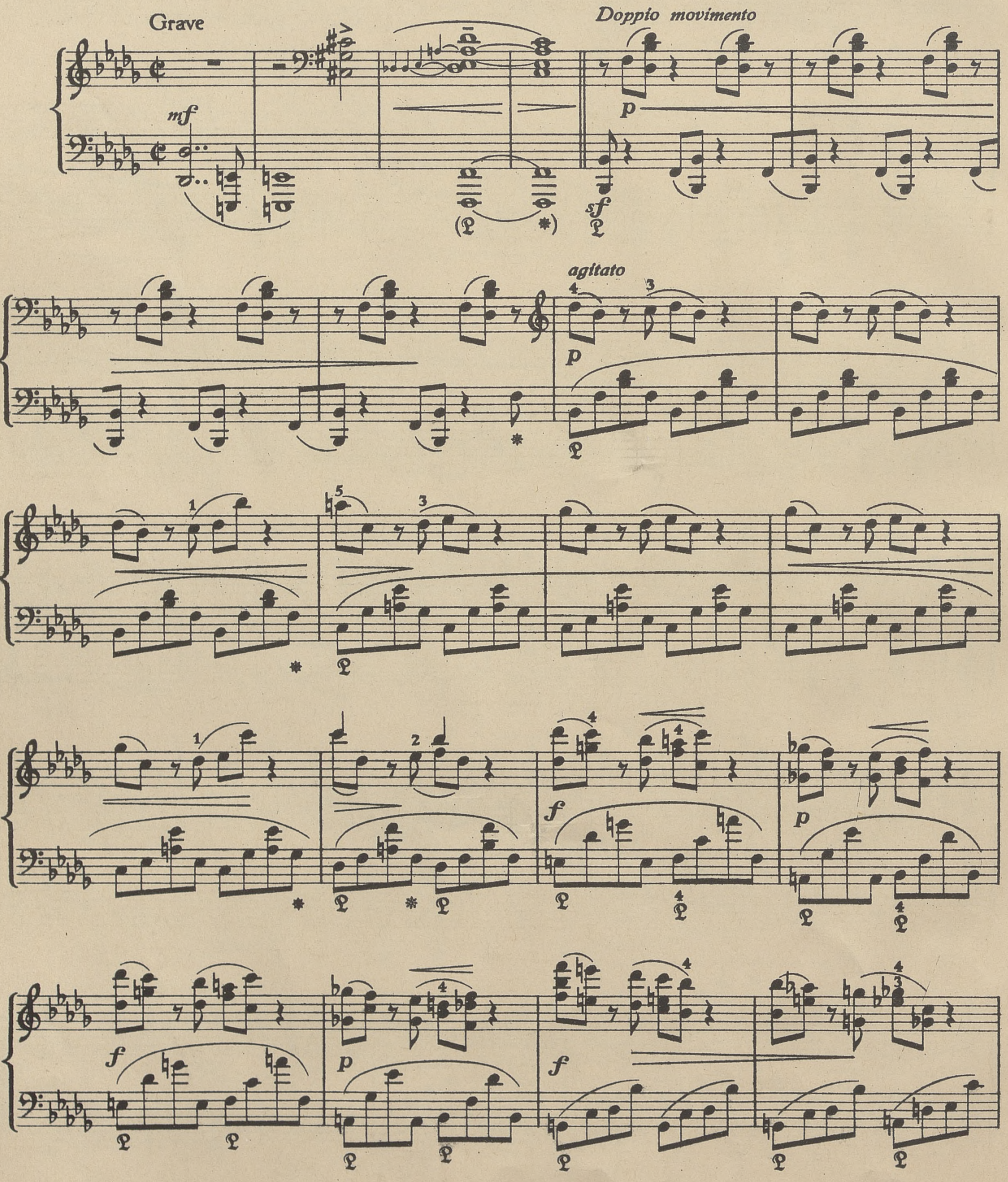

sf
sf
p
cresc.

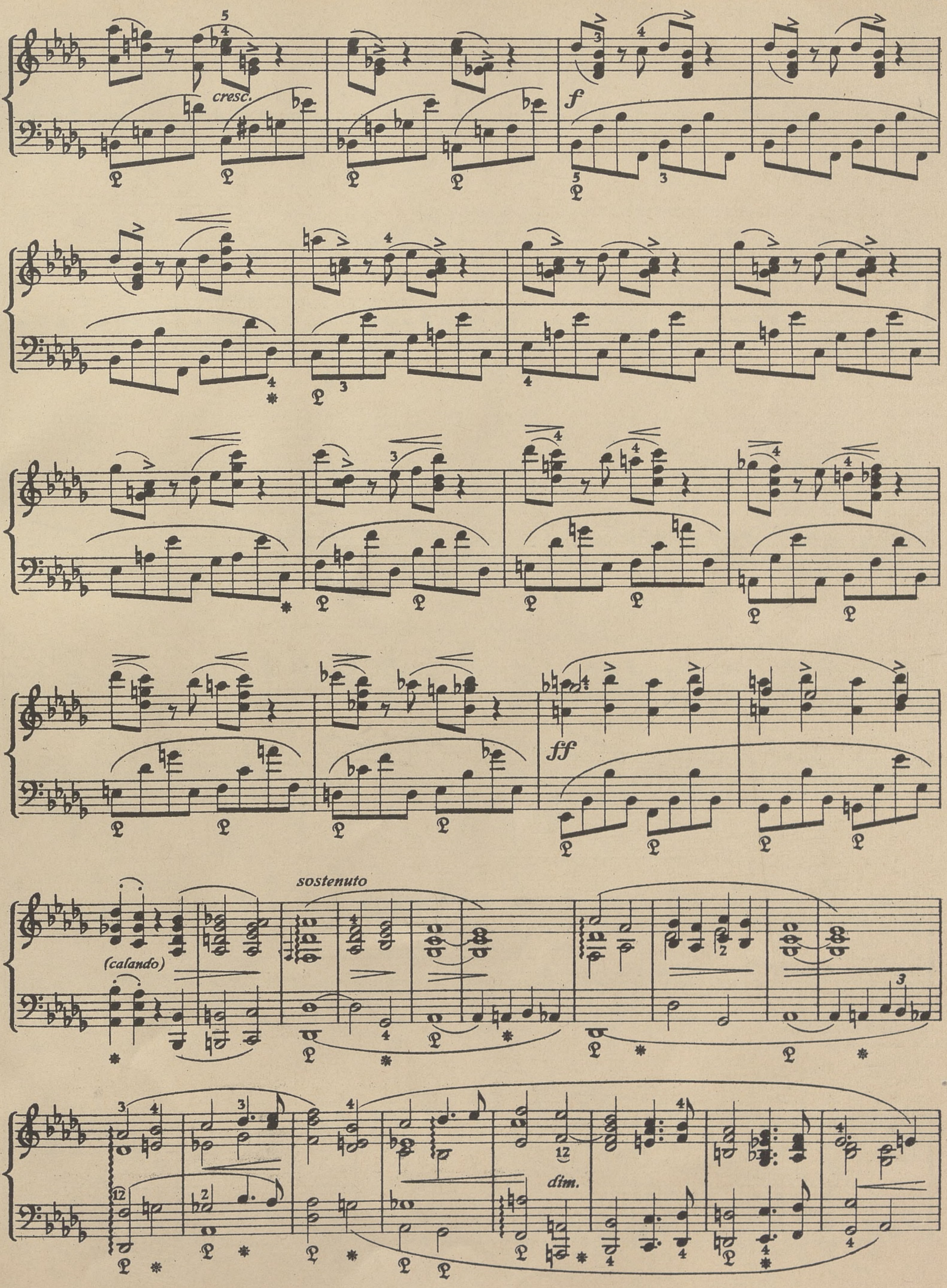

dim.

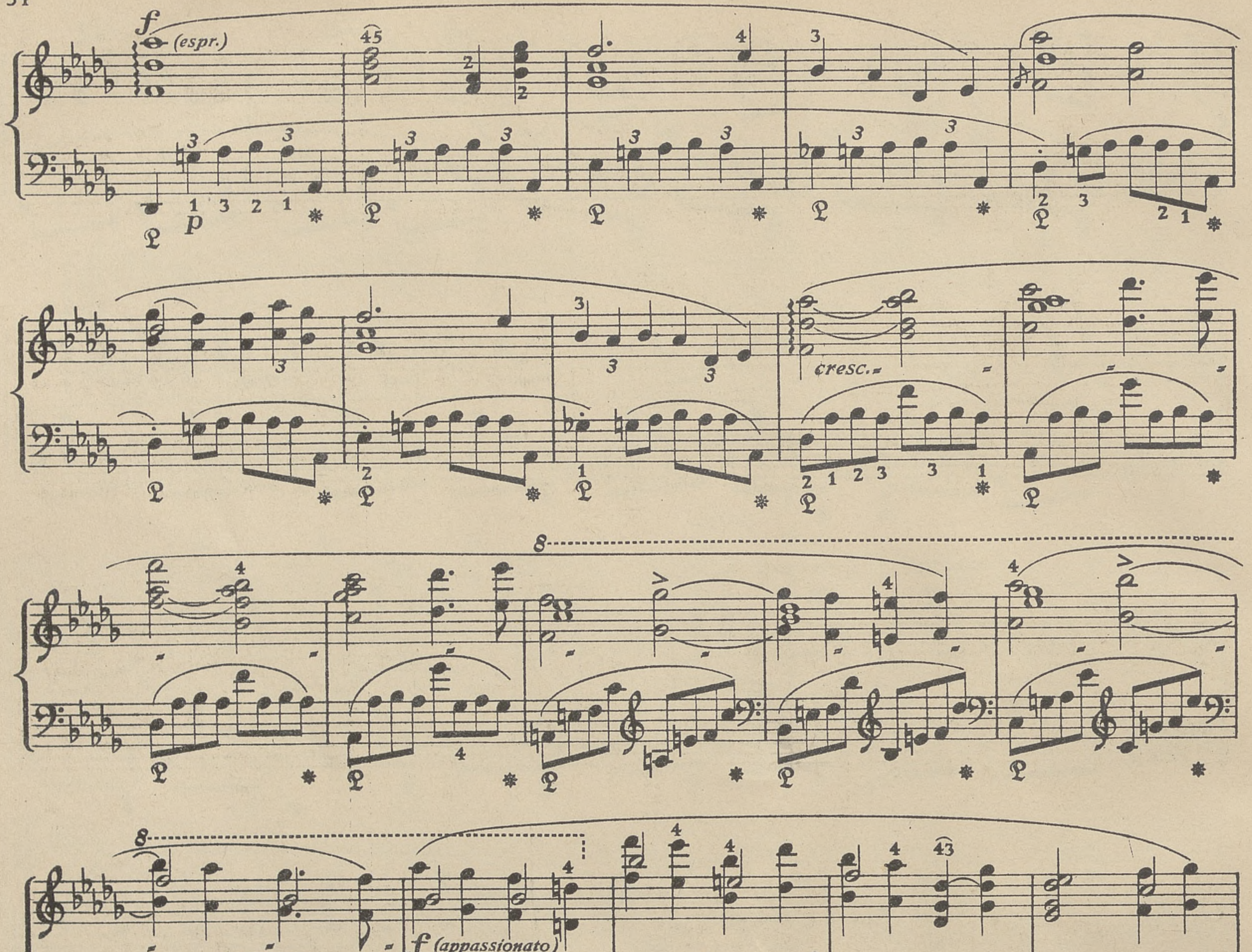

sempre ben marcato
cresc.
cresc.

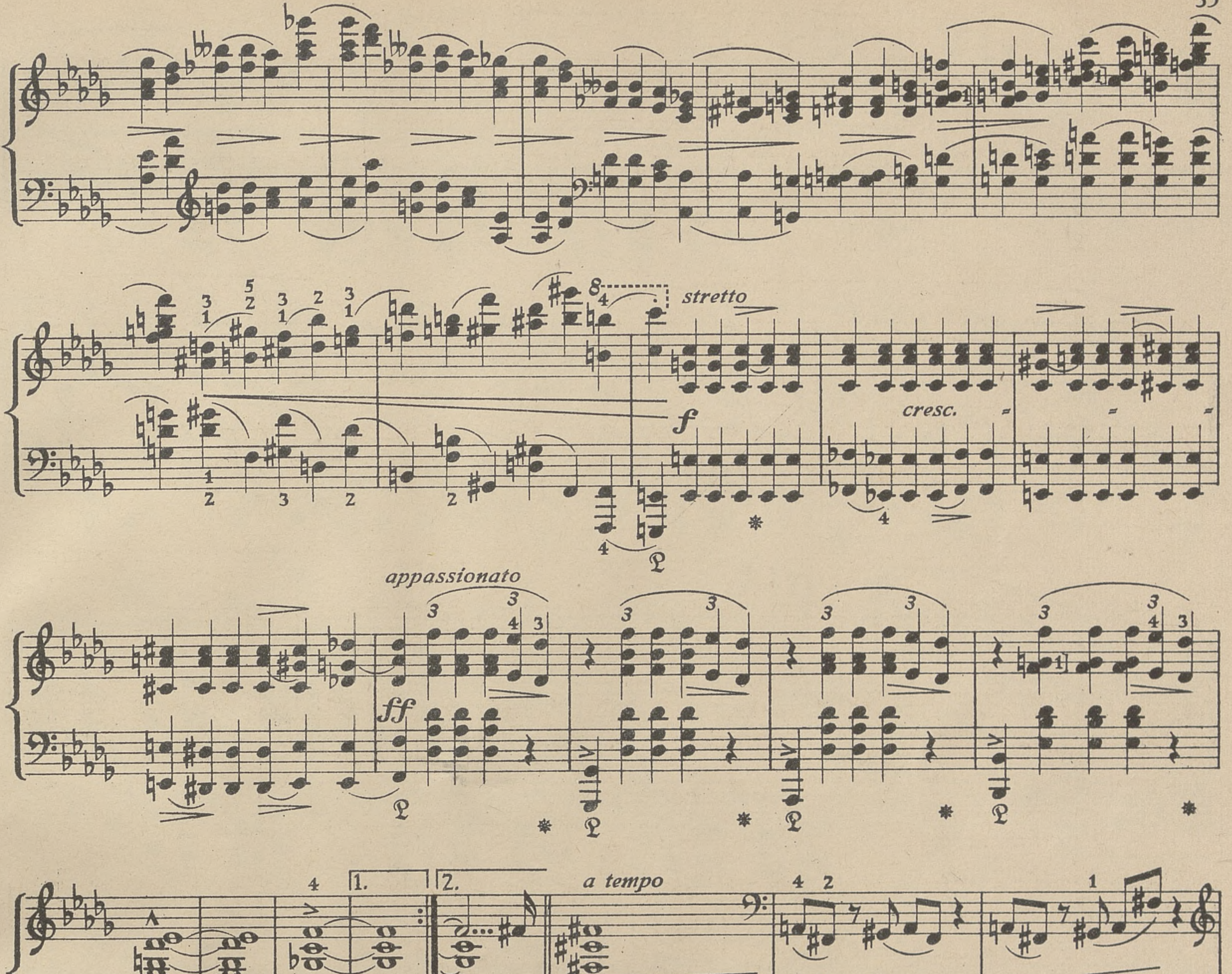
SONATE

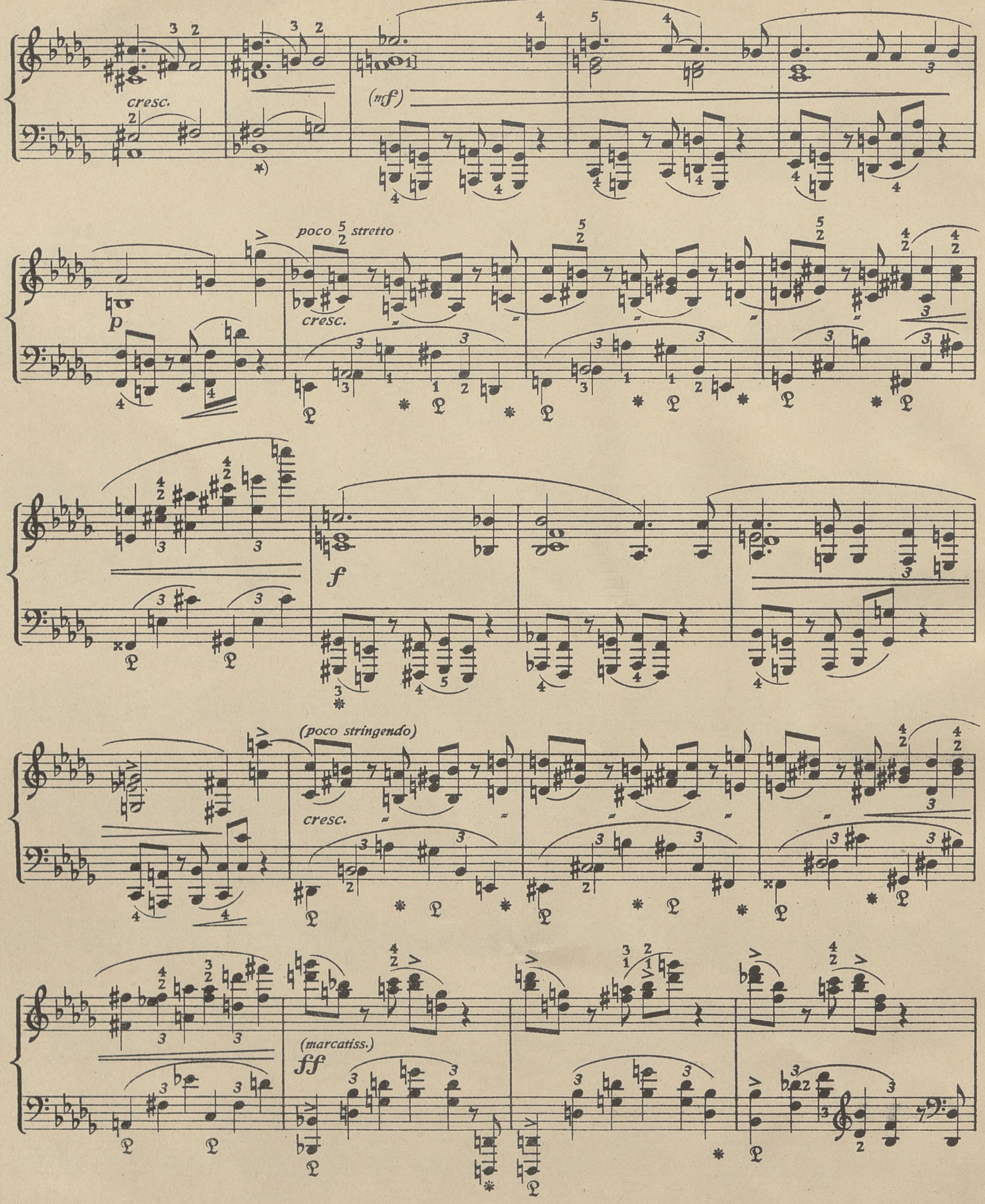
OPUS 35




cresc.
f
ff
(calando)
sostenuto
dim.


(espr.)
cresc.
(appassionato)
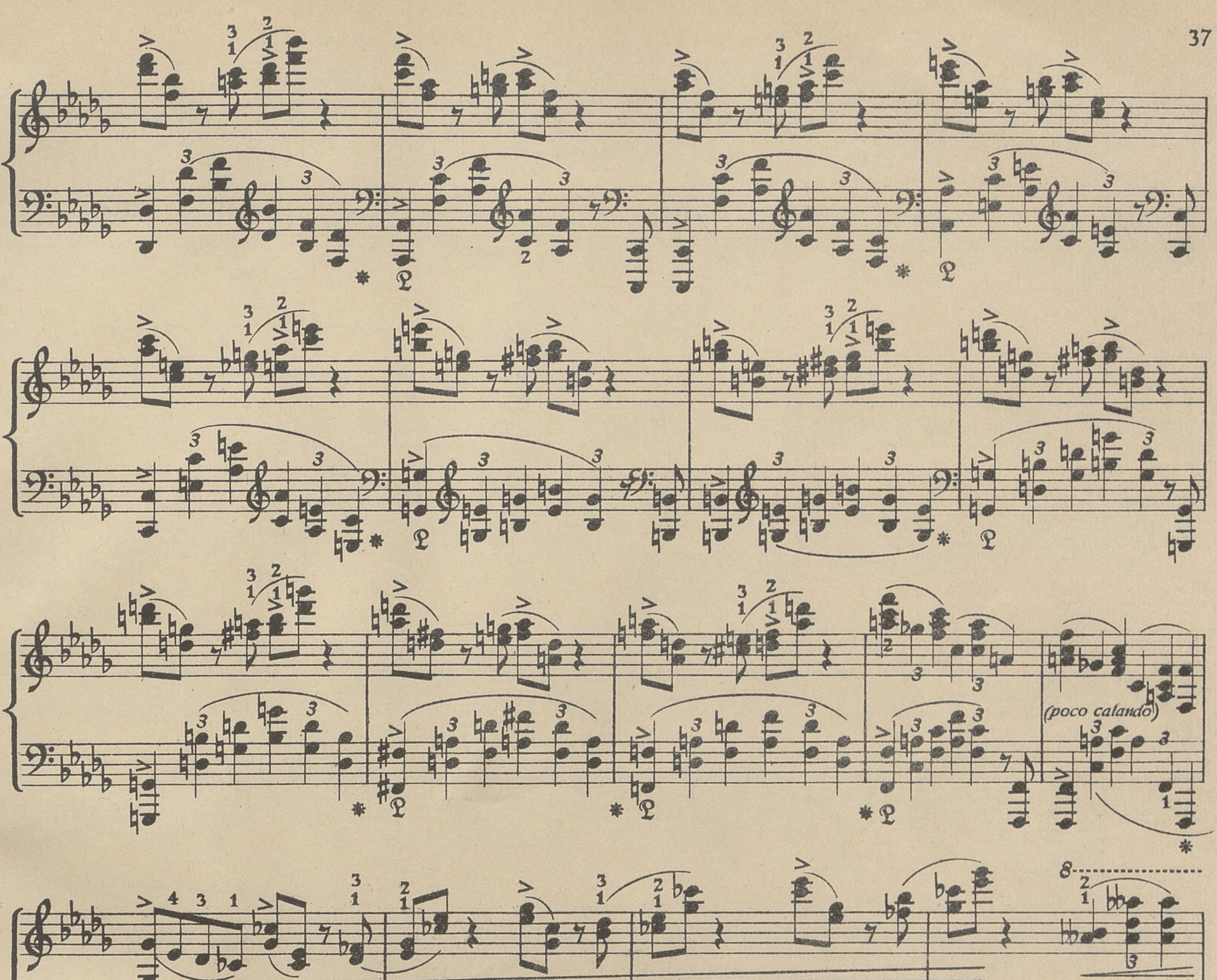

stretto
f
cresc.
appassionato
ff
a tempo
riten.
sotto voce
(poco sosten.)
p
pp
a tempo
(poco sosten.)
p
p
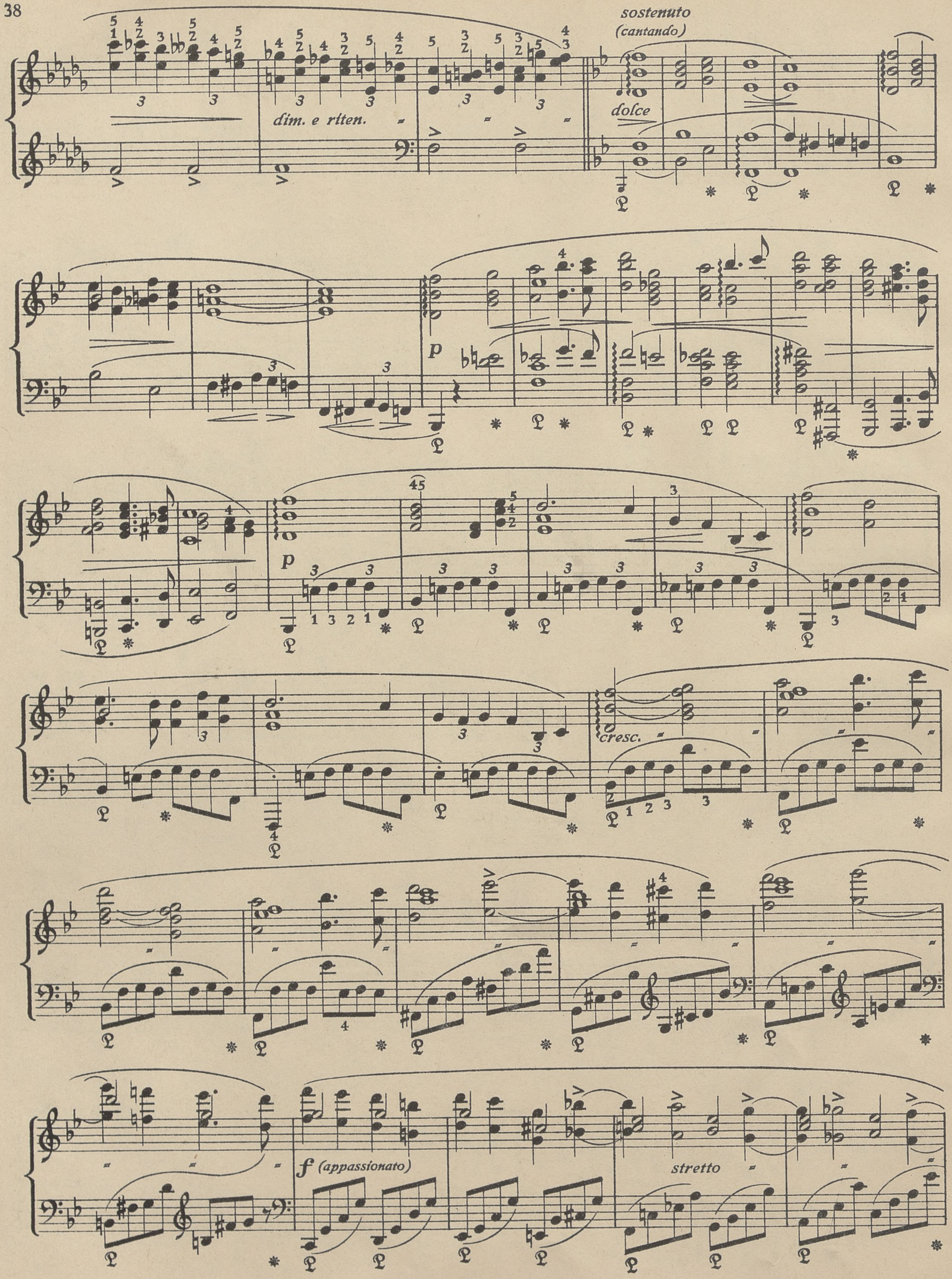


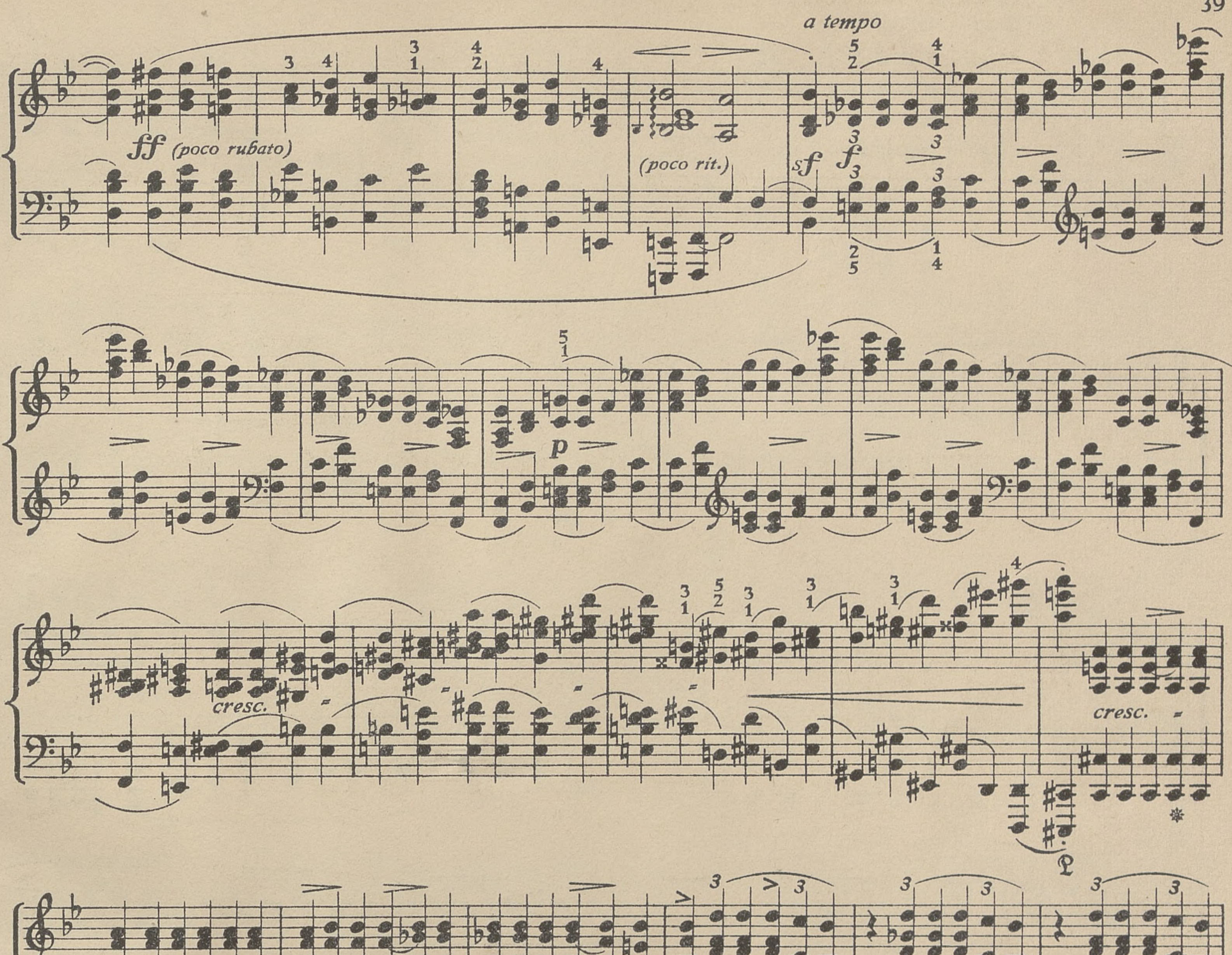
*) Das in älteren Ausgaben verzeichnete b erscheint dem Herausgeber origineller und in Anbetracht der Stimmführung logischer als das h der späteren Ausgaben.

*) *Il nous semble que le „si bémol" indiqué par de plus anciennes éditions soit plus original et en considération de l'harmonie plus logique que le „si" donné par les dernières.*

*) The editor considers the B♭ given in older editions rather more original and from a point of view of part-writing rather more logical than the B♮ which appears in later impressions.


(poco calando)
ff
stretto
cresc.

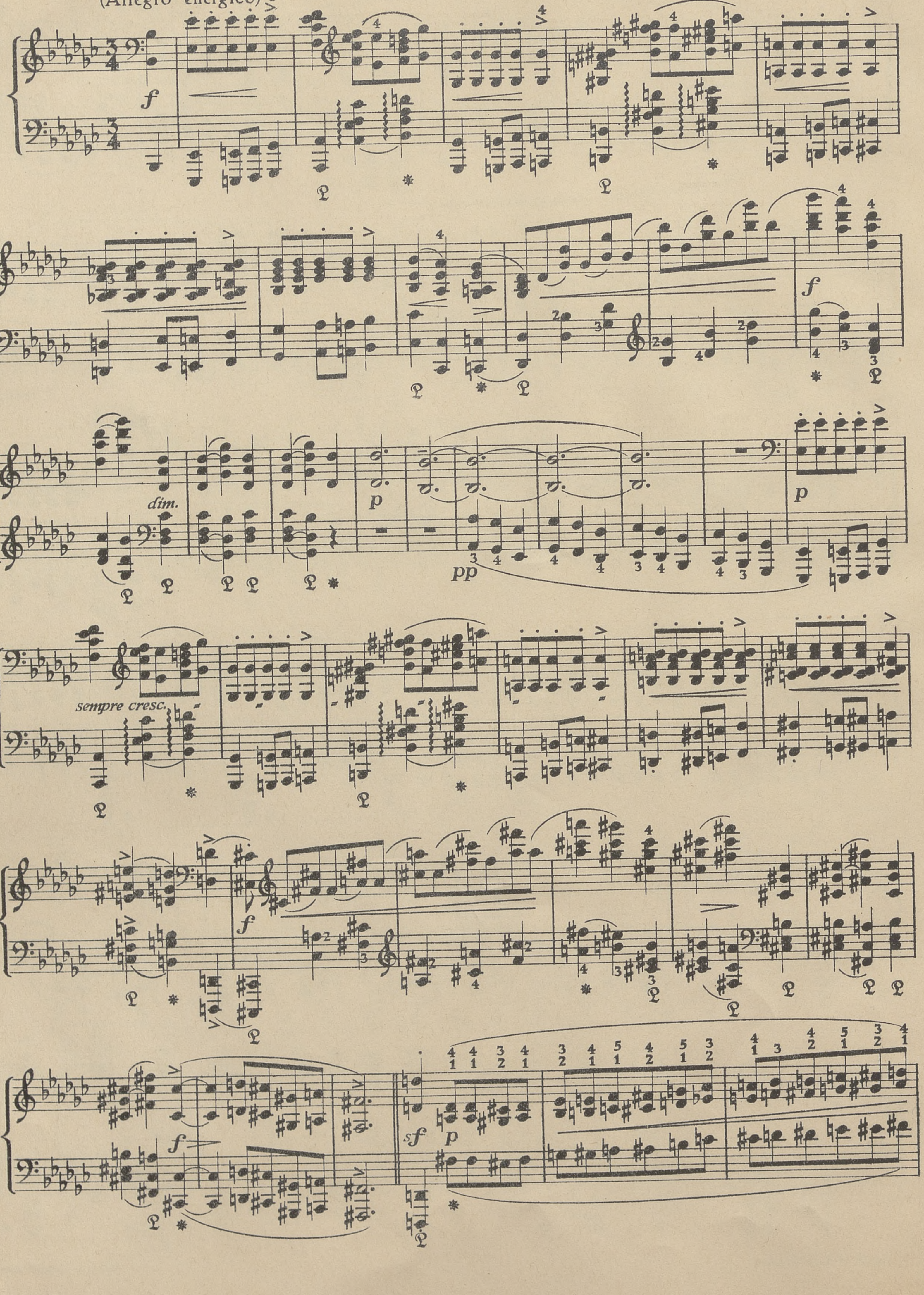

sostenuto
(cantando)
dim. e riten.
dolce
p
p
cresc.
f (appassionato)
stretto

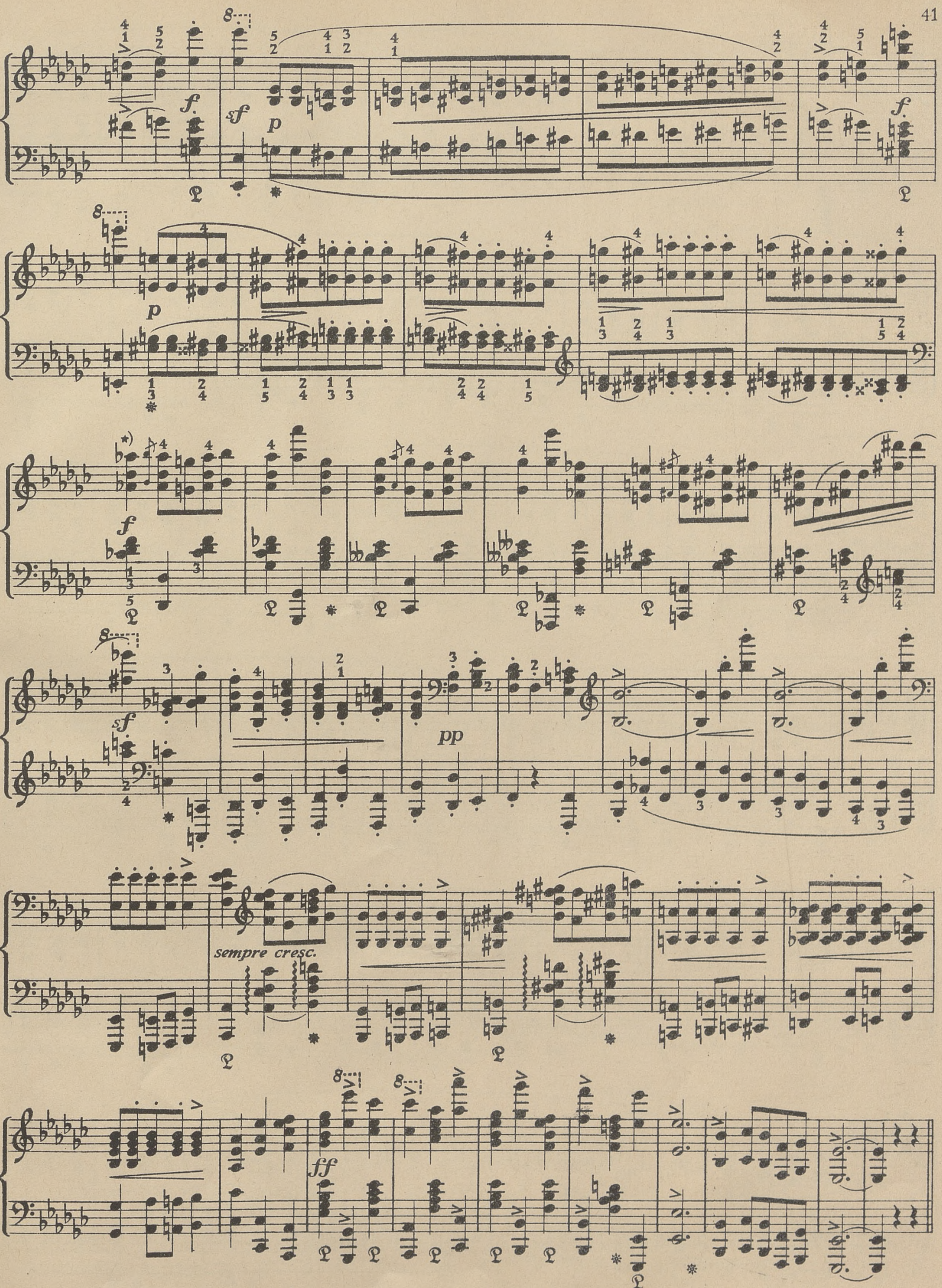


B. Schott's Söhne in Mainz

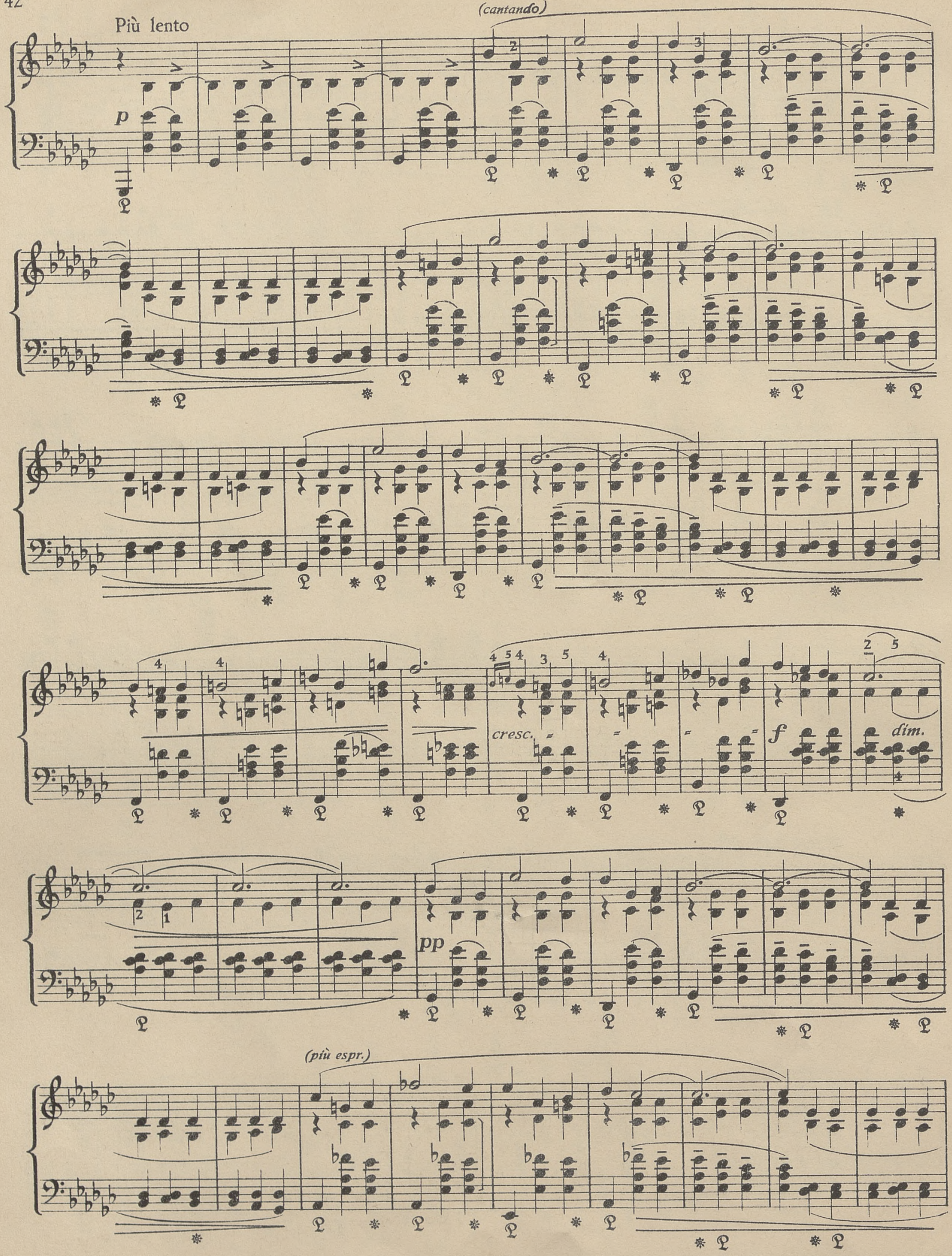
SCHERZO
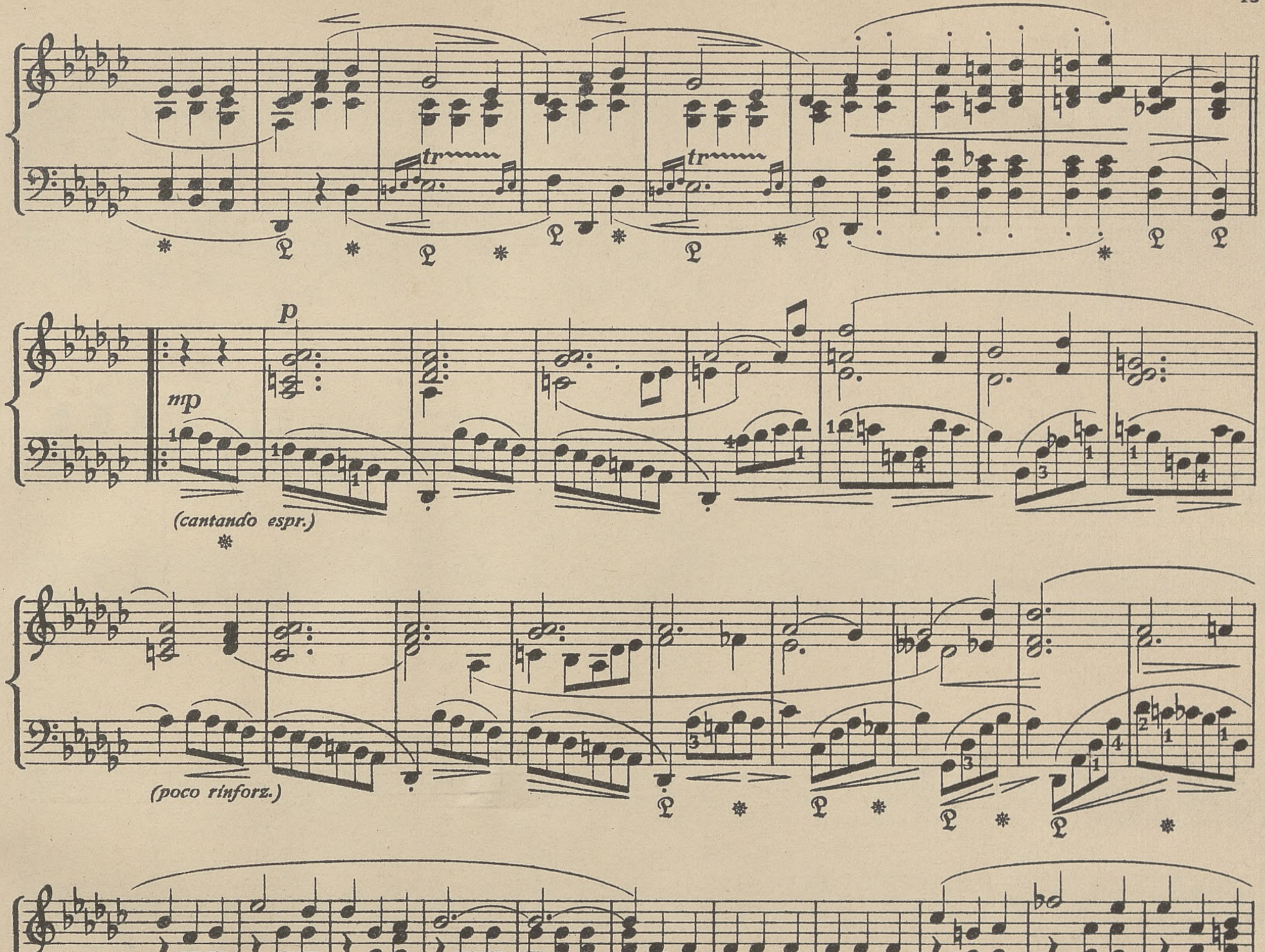
(Allegro energico)

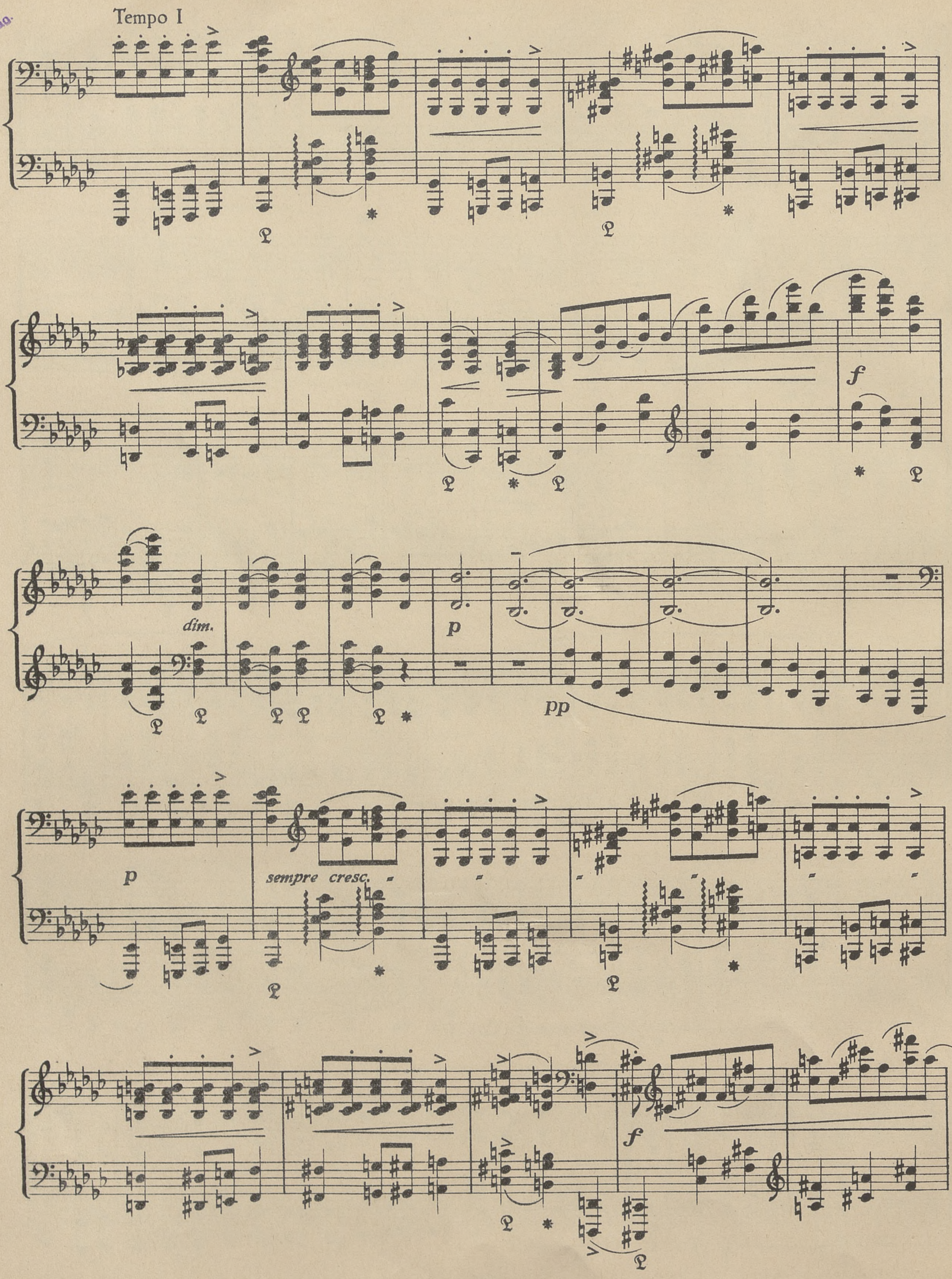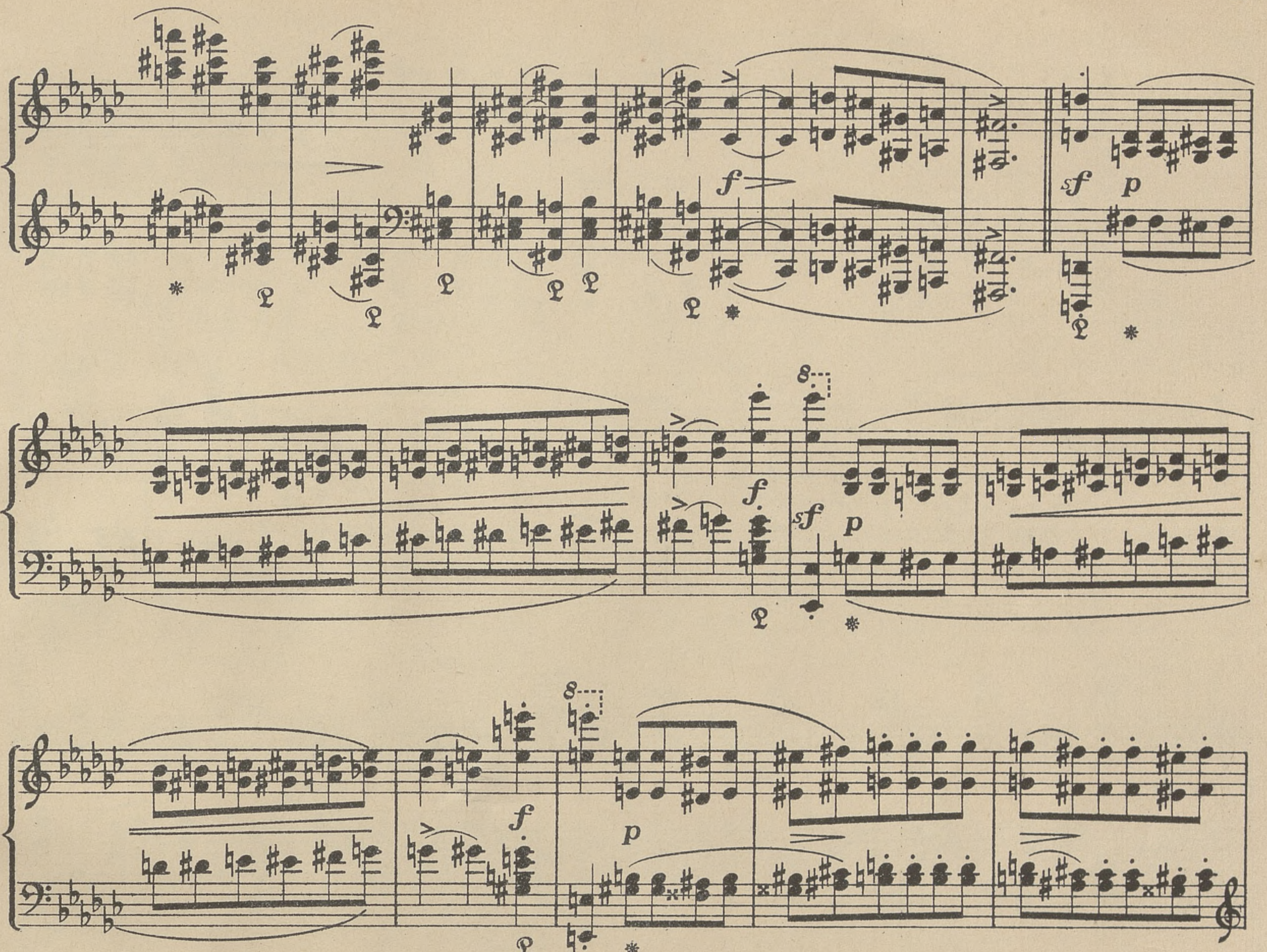




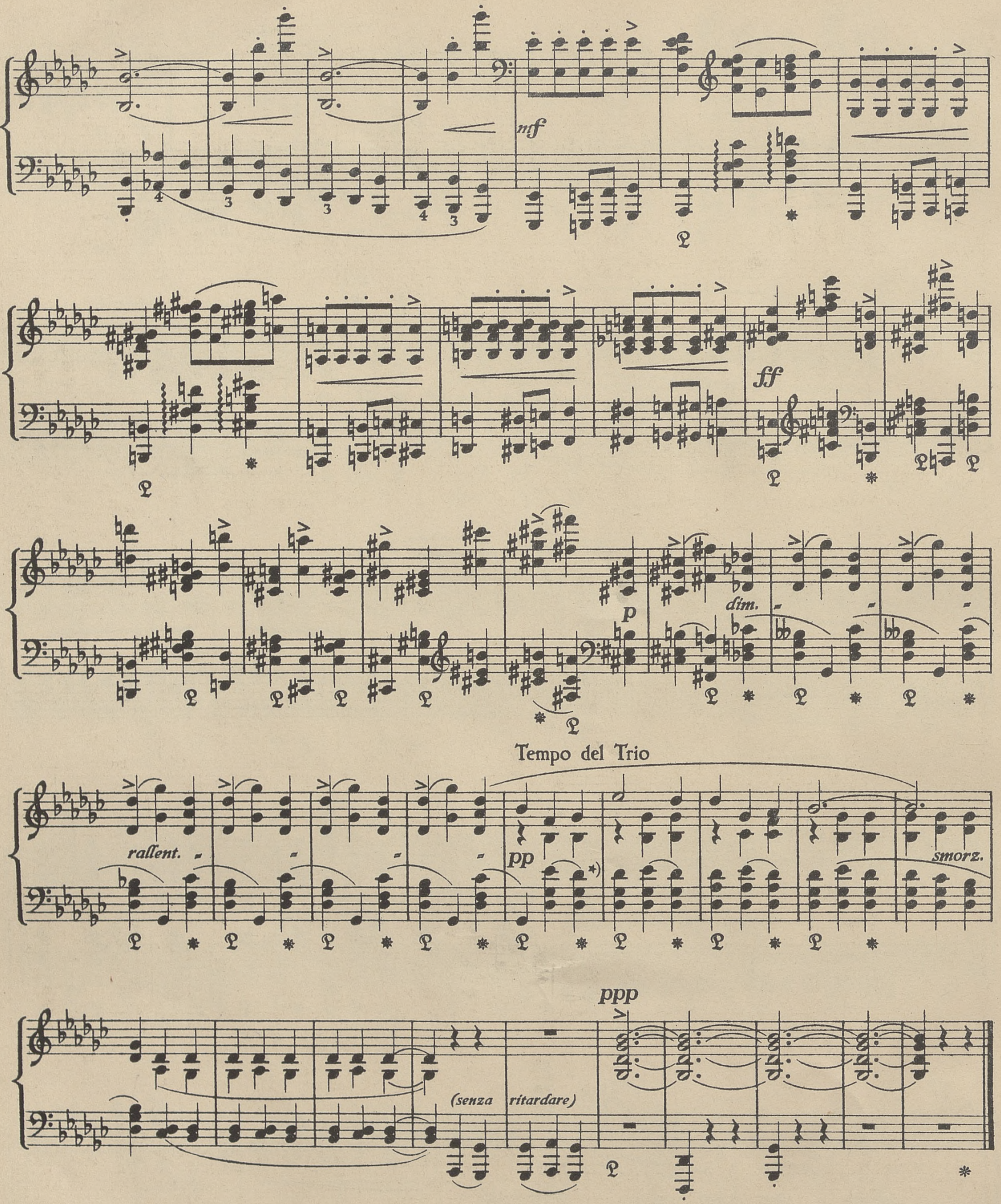
*) Der Herausgeber ſpielt hier *p* subito (ſtatt *f*) | **) Nous jouons la „p subito" au lieu de „f"* | *) The editor here plays *p* subito instead of *f*


Più lento
(cantando)
p
cresc.
f
dim.
pp
(più espr.)


tr
p
mp
(cantando espr.)
(poco rinforz.)
p
tr
1.
2.
accelerando
p
cresc. molto
f


Tempo I
f
dim.
p
pp
p
sempre cresc.
f

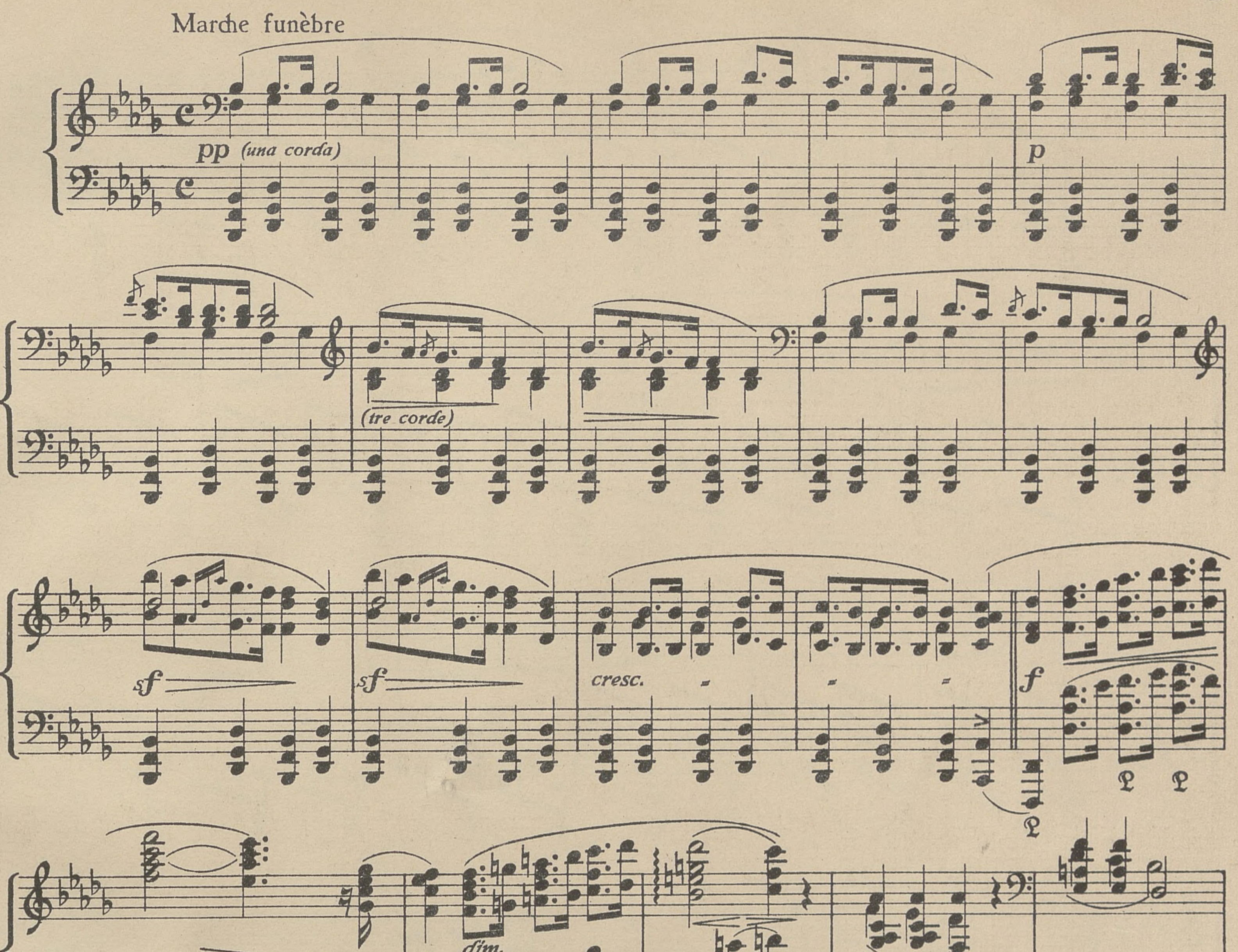

f
sf
p
8
pp

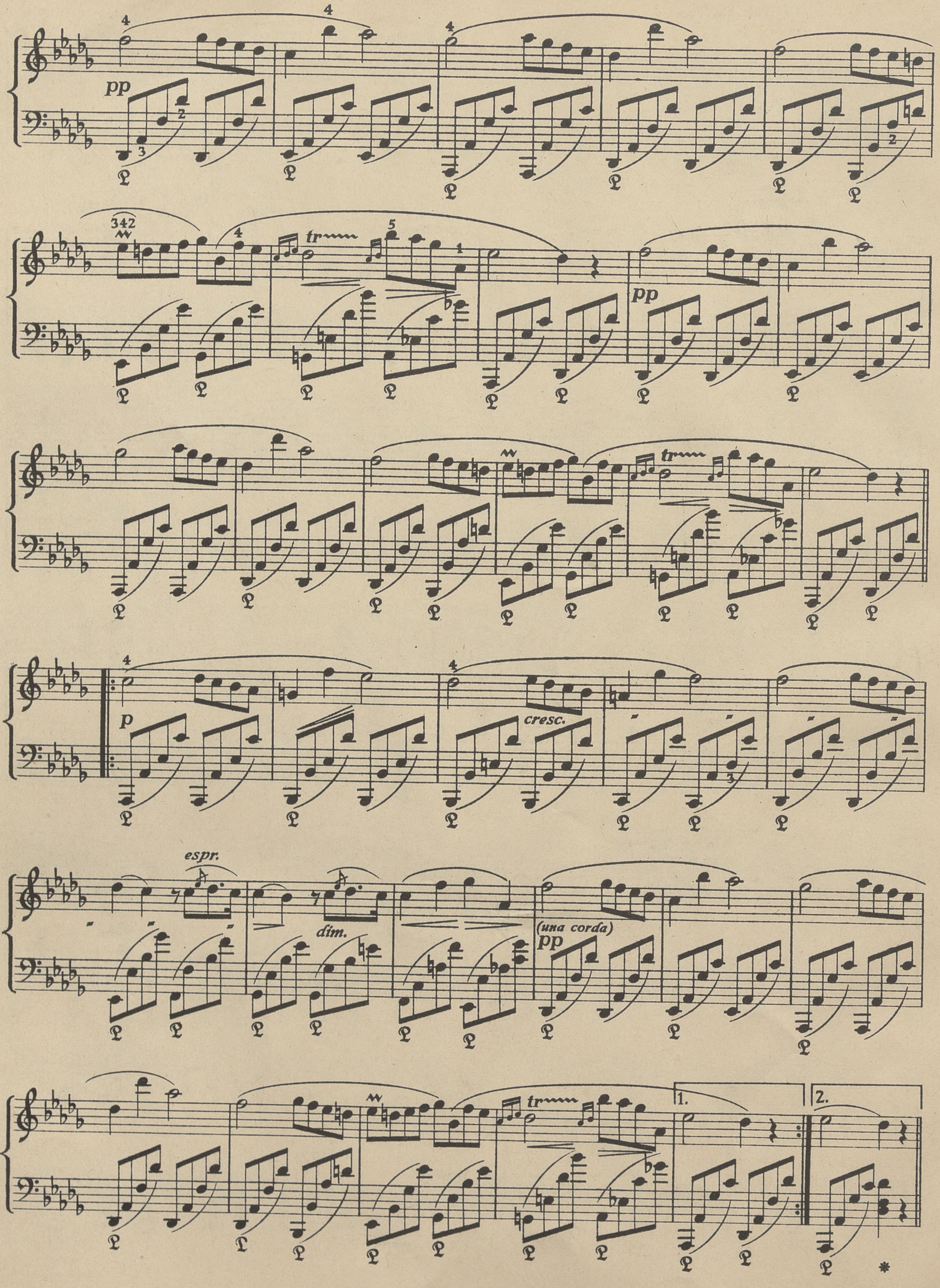


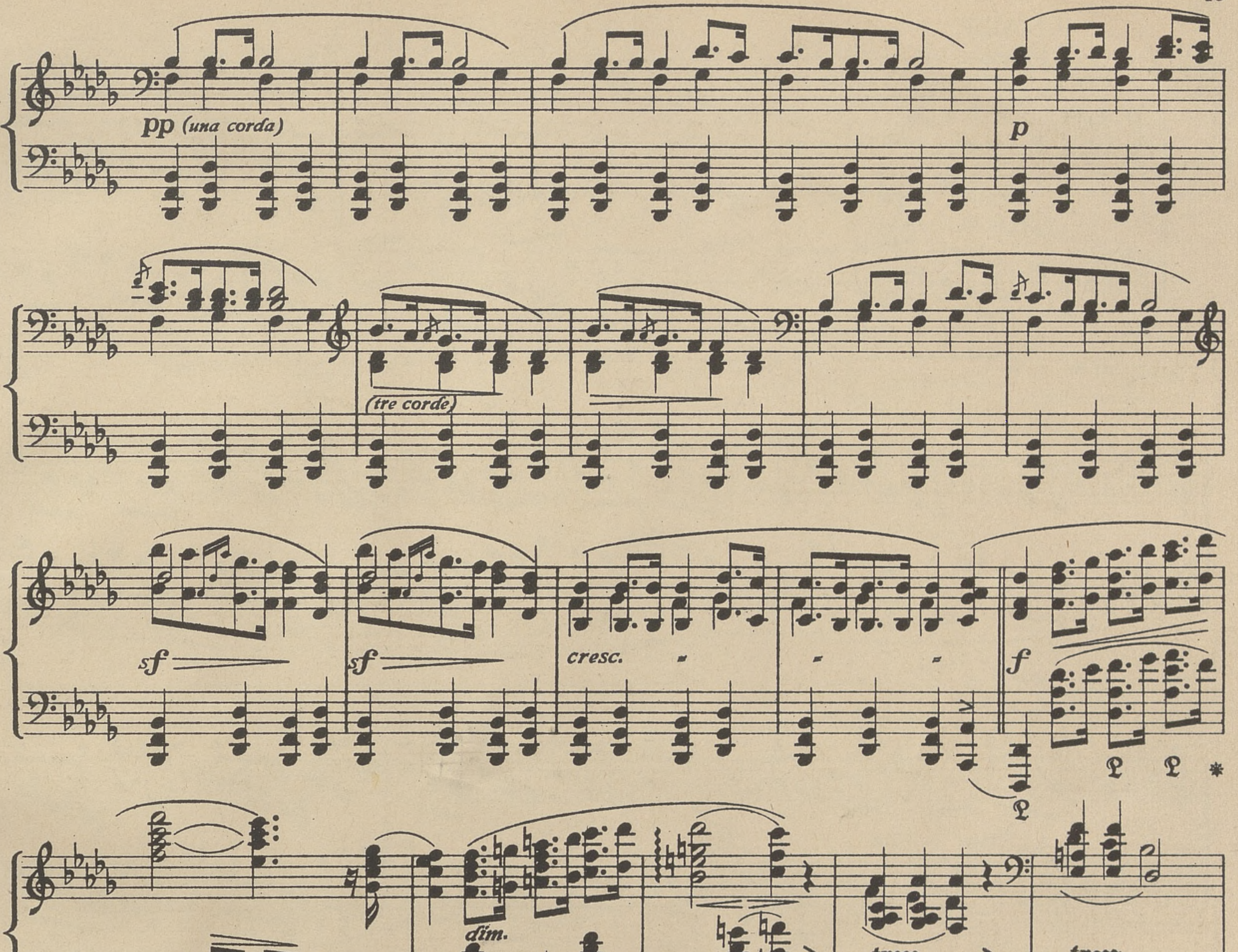
*) Der Herausgeber vertritt durchaus die Ansicht, daß diese Lesart der alten, auch von Liszt sanktionierten Warschauer Ausgabe die richtige ist, d. h. daß hier die 3ten Viertel der Linken nicht an die 1ten Viertel der folgenden Takte anzubinden sind.

*) *Nous sommes d'avis que cette ancienne façon de lire, d'ailleurs approuvée par Liszt dans l'édition de Varsovie, est la seule bonne, c'est à dire que les troisièmes noires de la main gauche ne doivent pas être liés aux premières noires des mesures suivantes.*

*) The editor is of the firm opinion that this reading, i. e. – the old Warsaw edition sanctioned by Liszt is correct – in other words – the third beat crochets in the left hand should on no account be tied over to the first beats of the following bars.


Marche funèbre
pp (una corda)
p
(tre corde)
sf
sf
cresc.
f
dim.
tr
sf
p
ff
dim.
pp
(poco rit.)
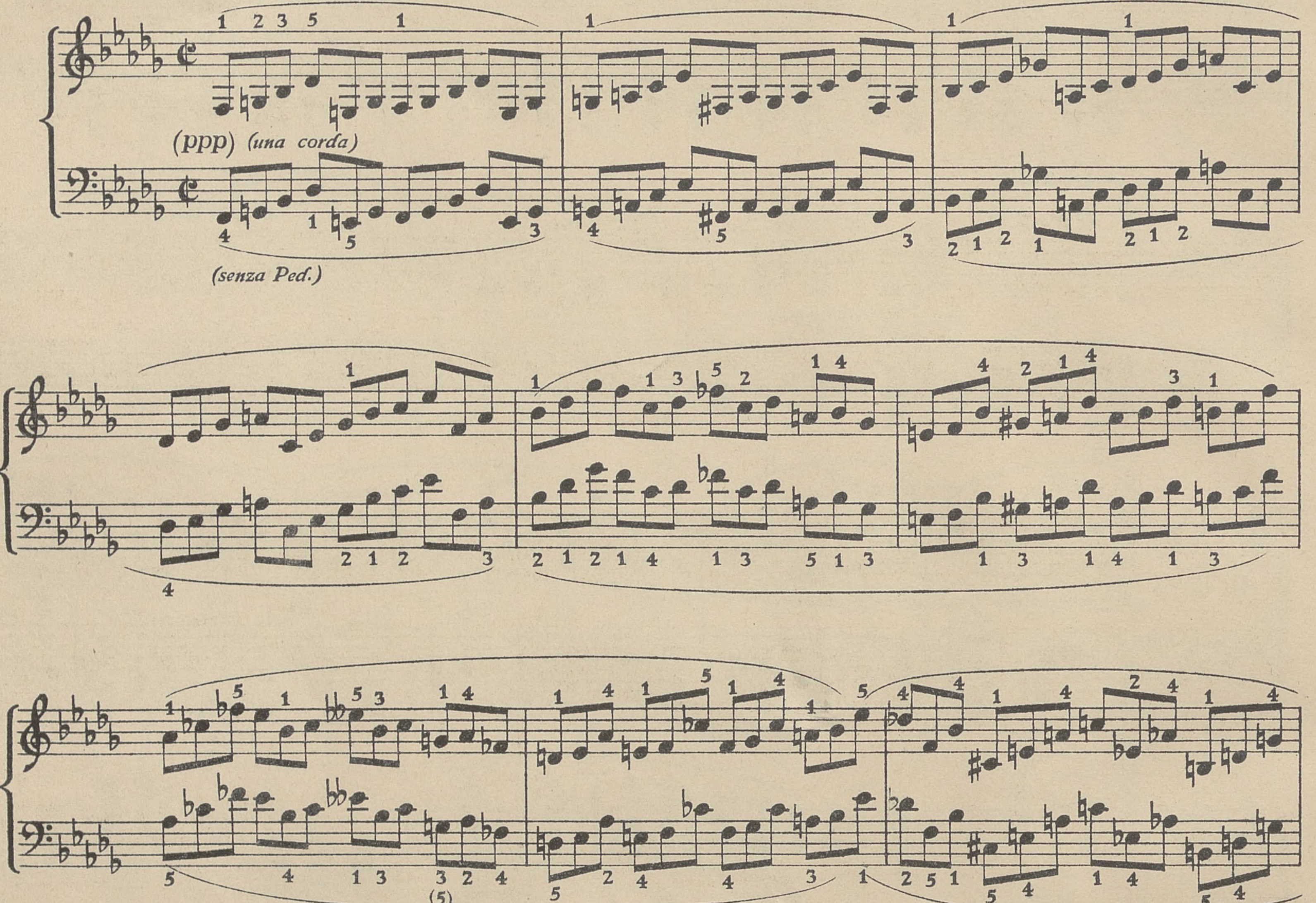

pp
tr
pp
tr
p
cresc.
espr.
dim.
(una corda)
pp
tr
1.
2.


pp (una corda)
p
(tre corde)
sf
sf
cresc.
f
dim.
tr
sf
tr
sf
p
ff
dim.
tr
sf
tr
sf
pp

FINALE

Presto

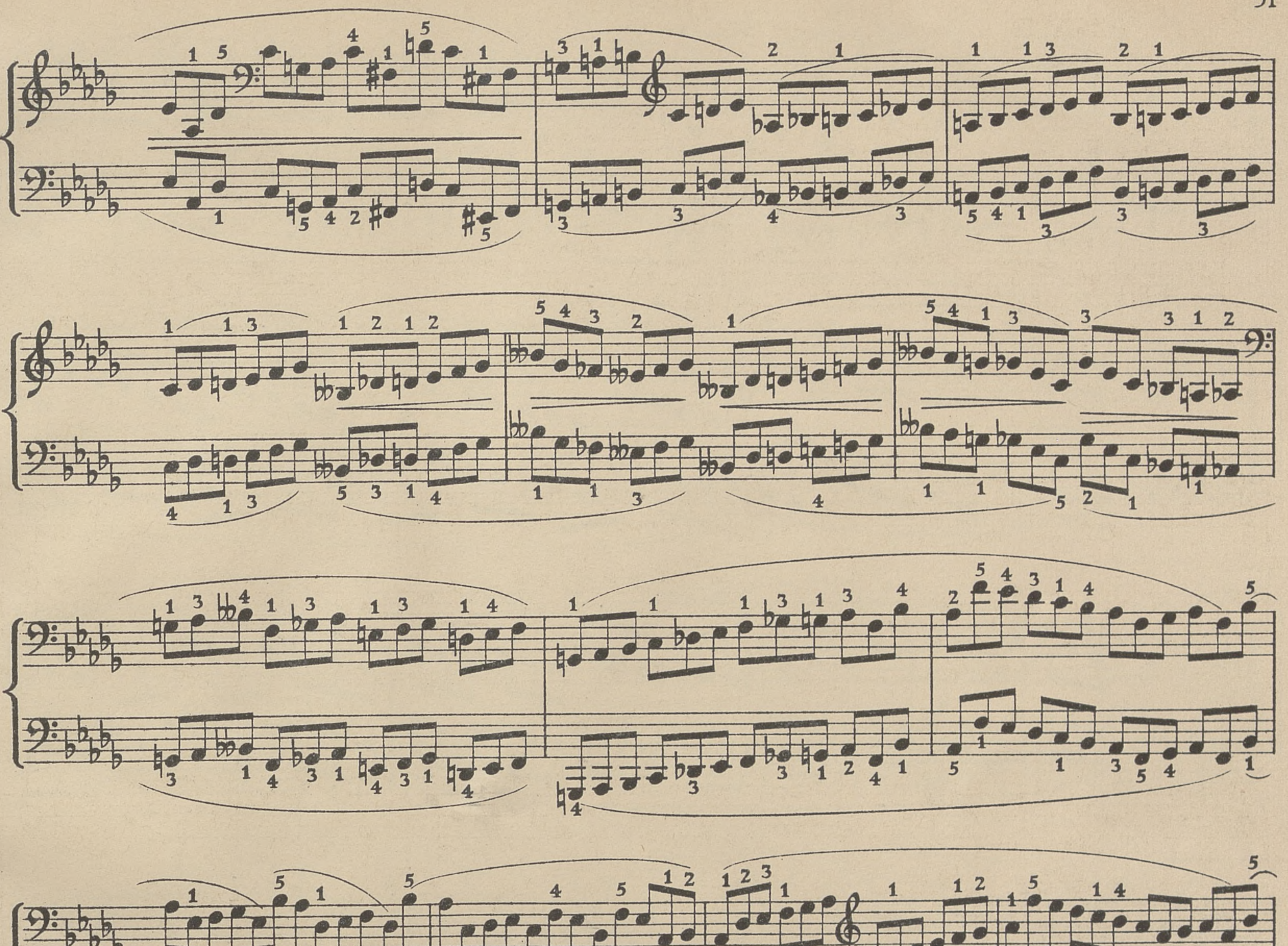
sotto voce e legato



Die hinzugefügten Phrasierungsbögen verfolgen lediglich den Zweck für die Gliederung der einzelnen Perioden einen Anhalt zu geben.

L'addition de ces liaisons a uniquement pour but d'indiquèr les différentes périodes.

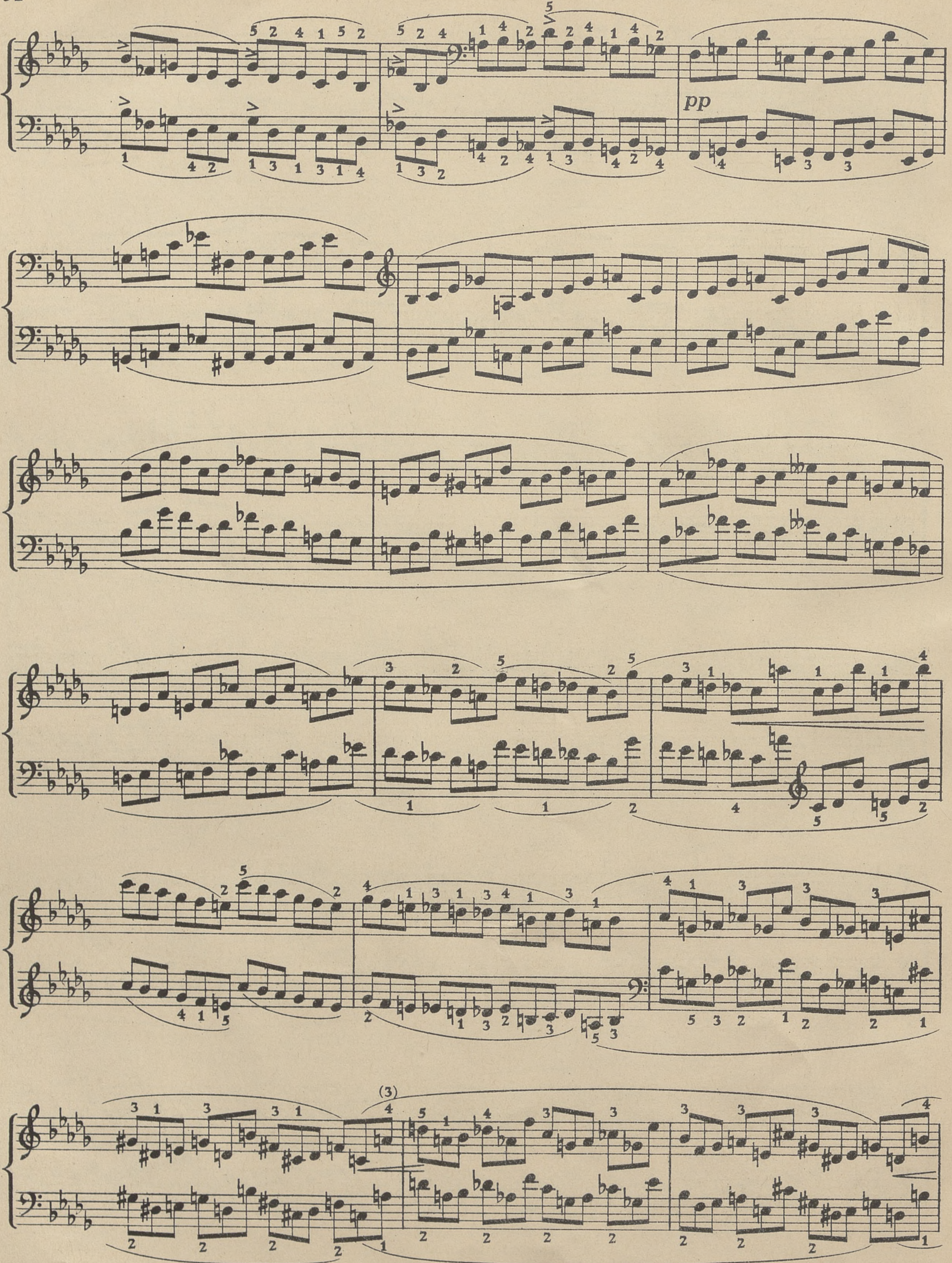
The addition of phrasing marks is primarily intended to convey the structure of the various periods.

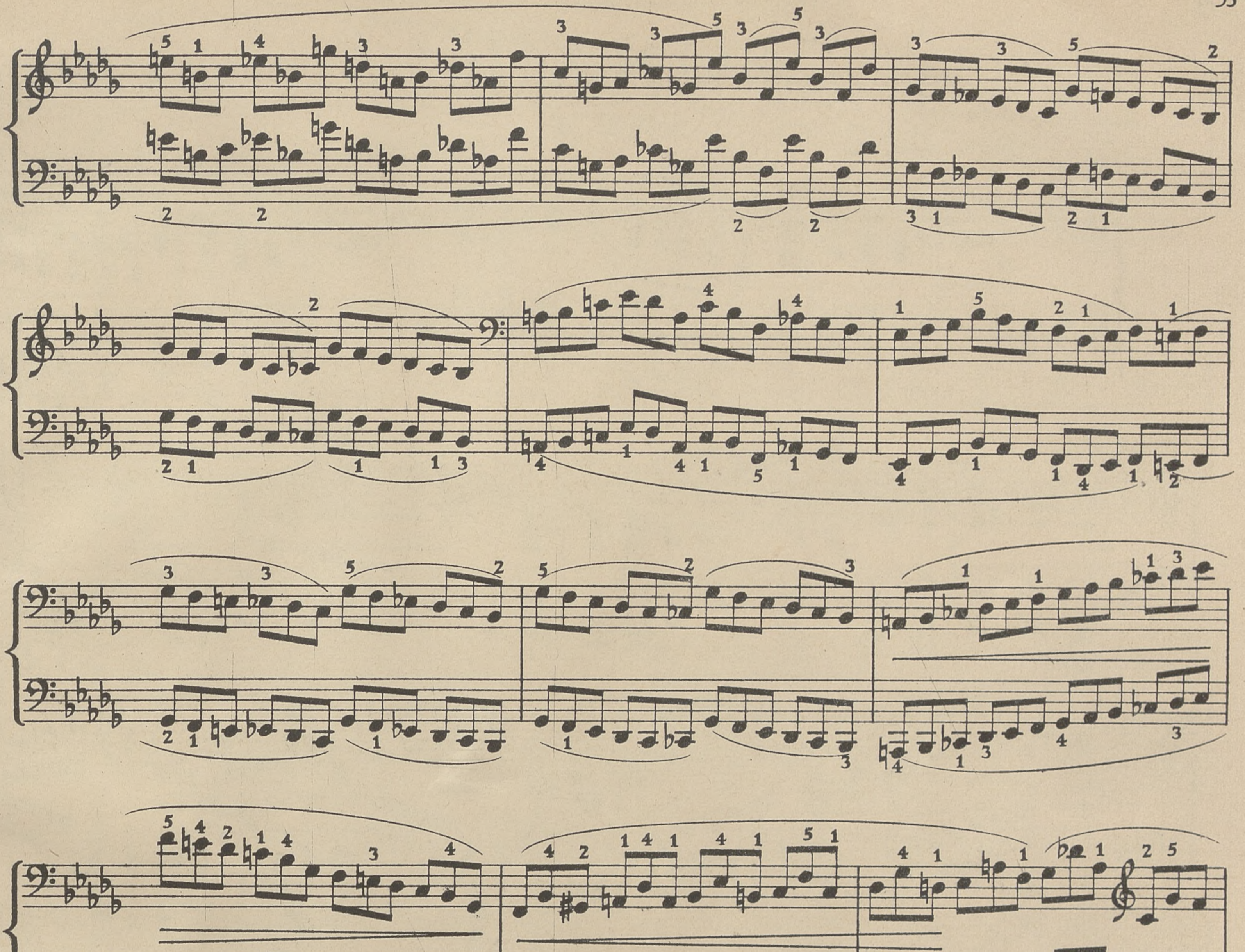


*) Diese sforzandi's äußerst subtil, kaum merklich.

*) *Ces „sforzandis" doivent être très subtils, à peine perceptibles.*

*) These "sforzandis" very subtil, almost imperceptible.

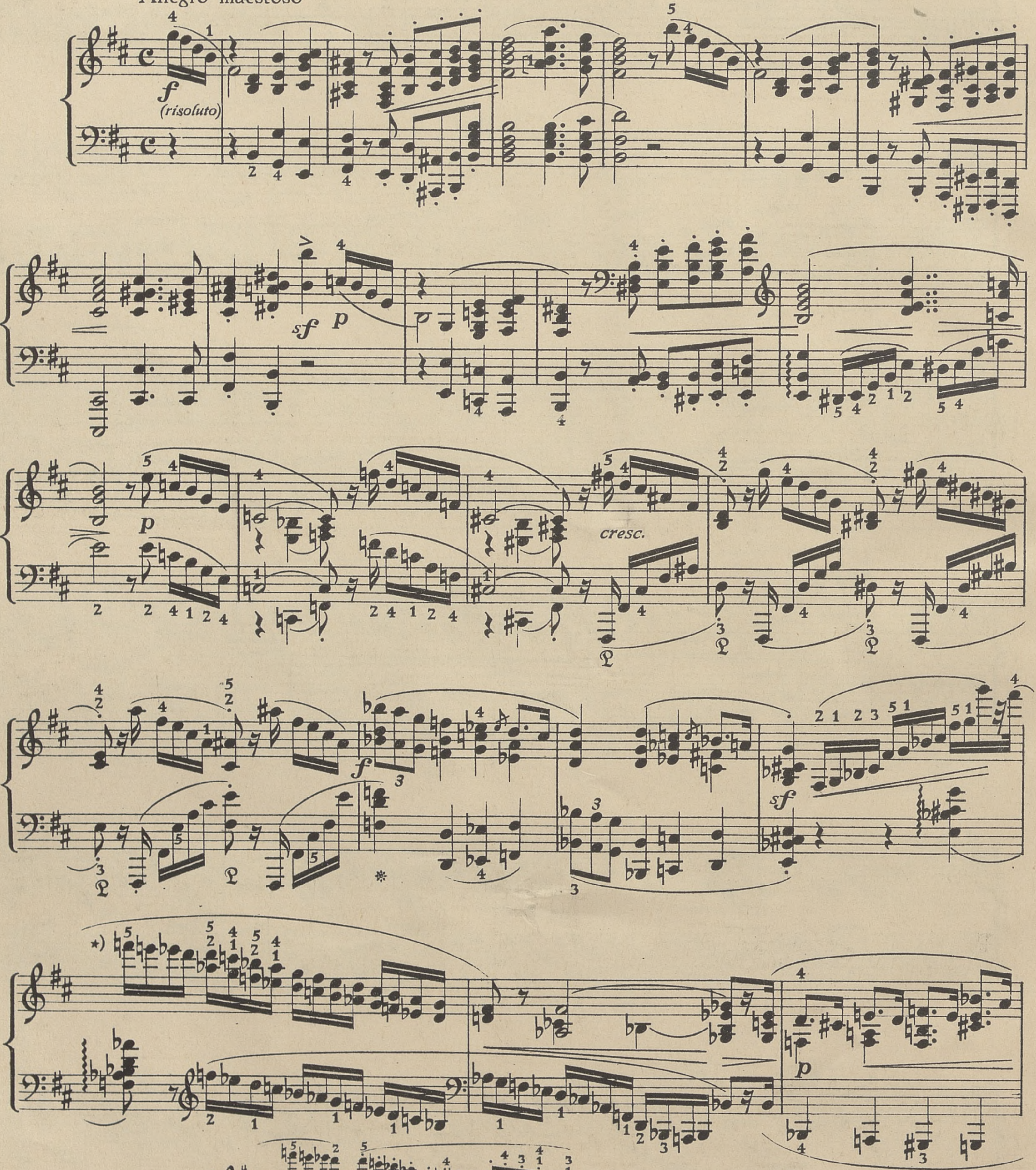

pp


(sf)
(ppp)
ff
(8va bassa)
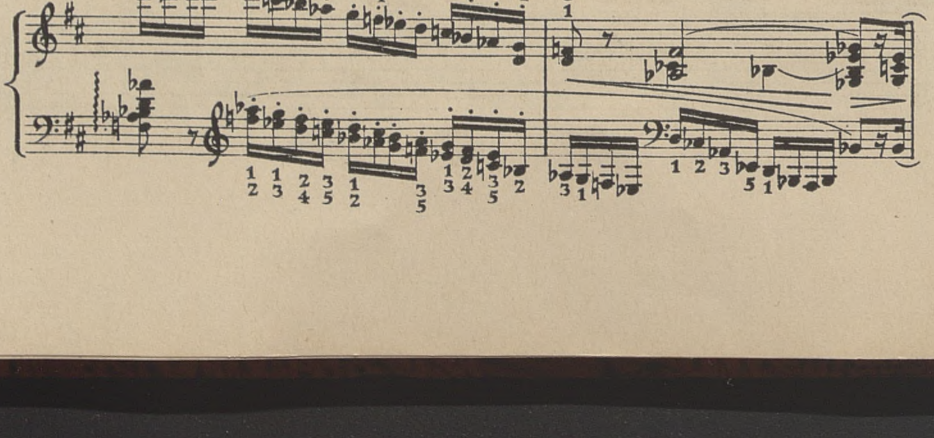
SONATE

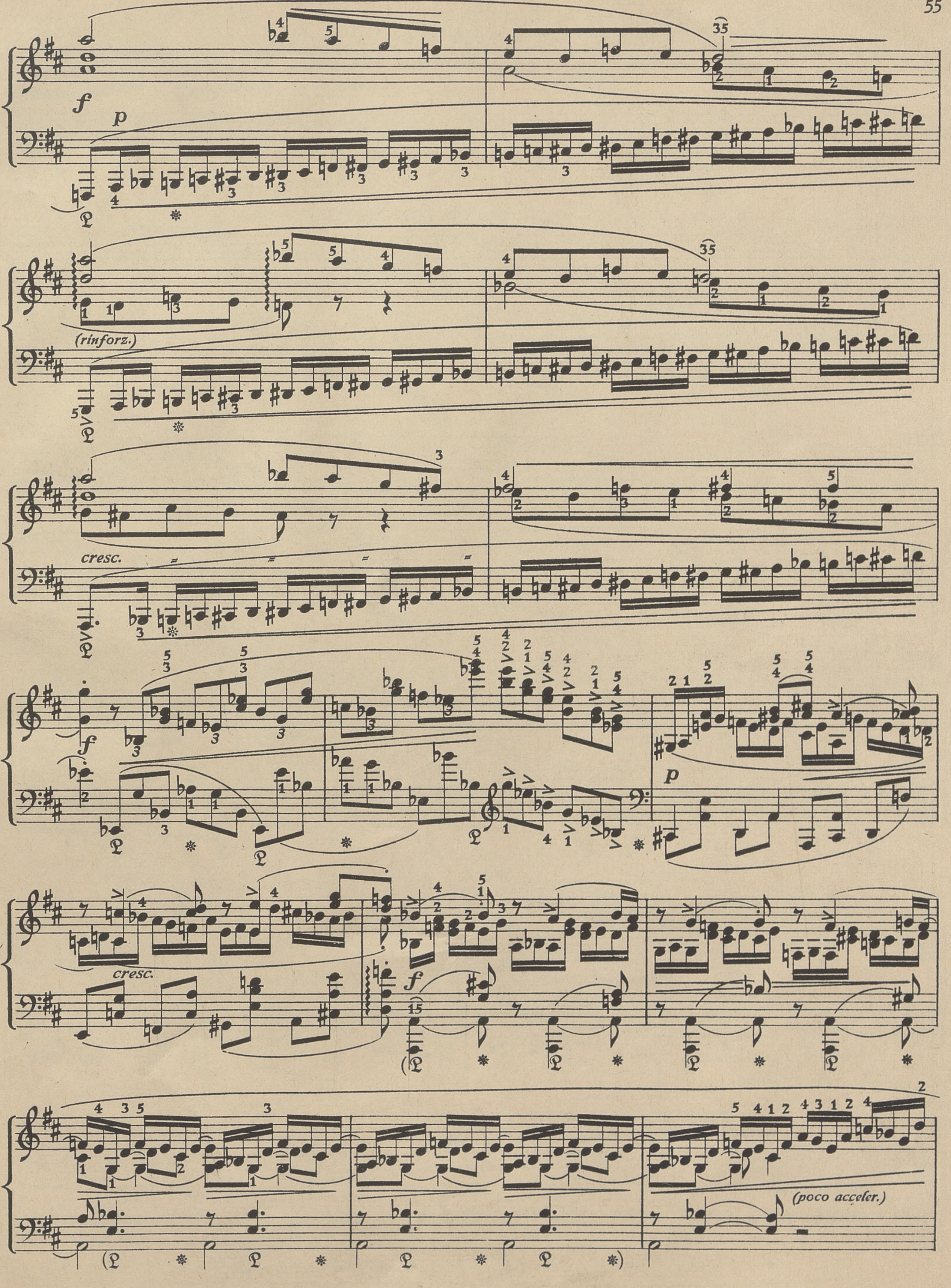
OPUS 58
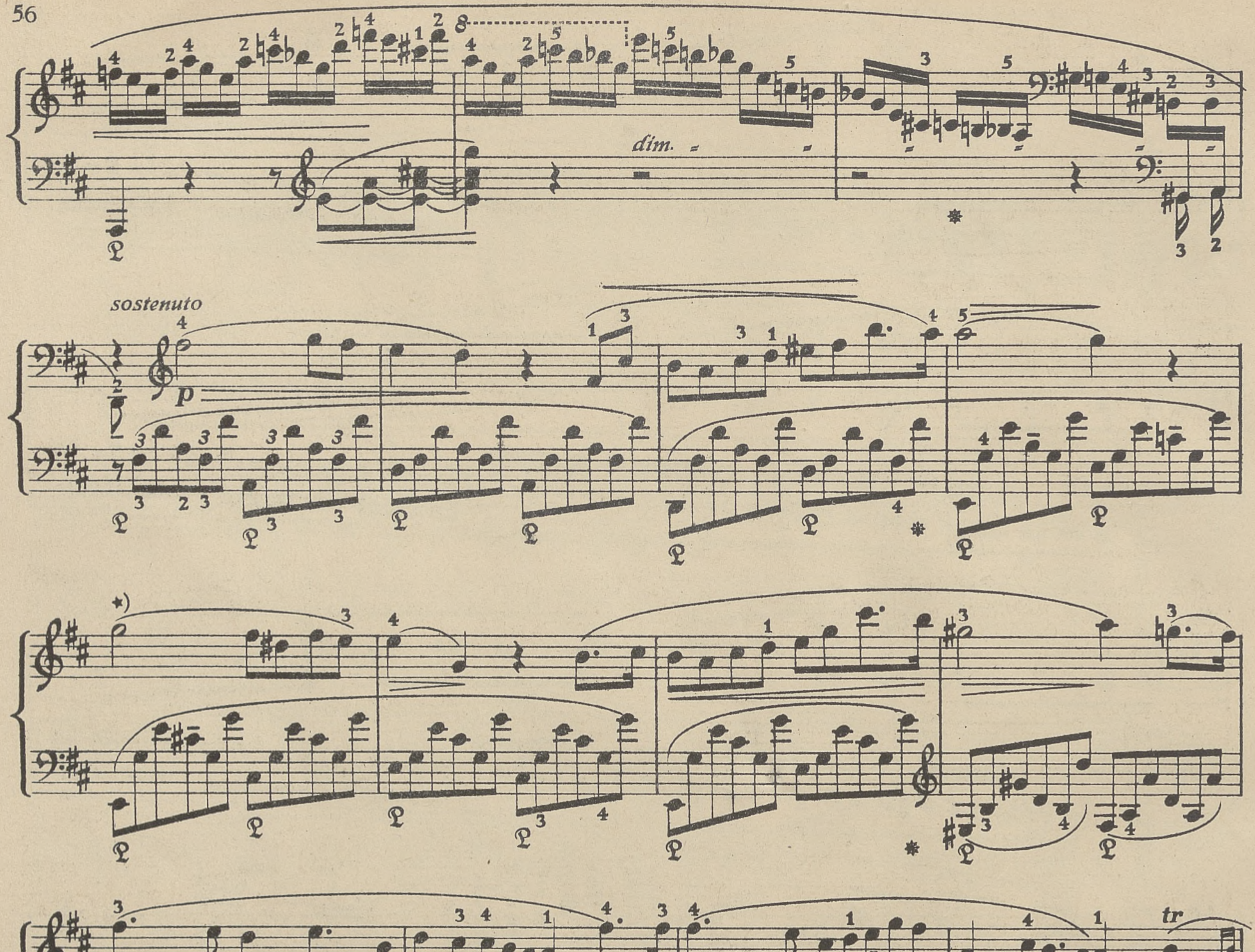
Allegro maestoso
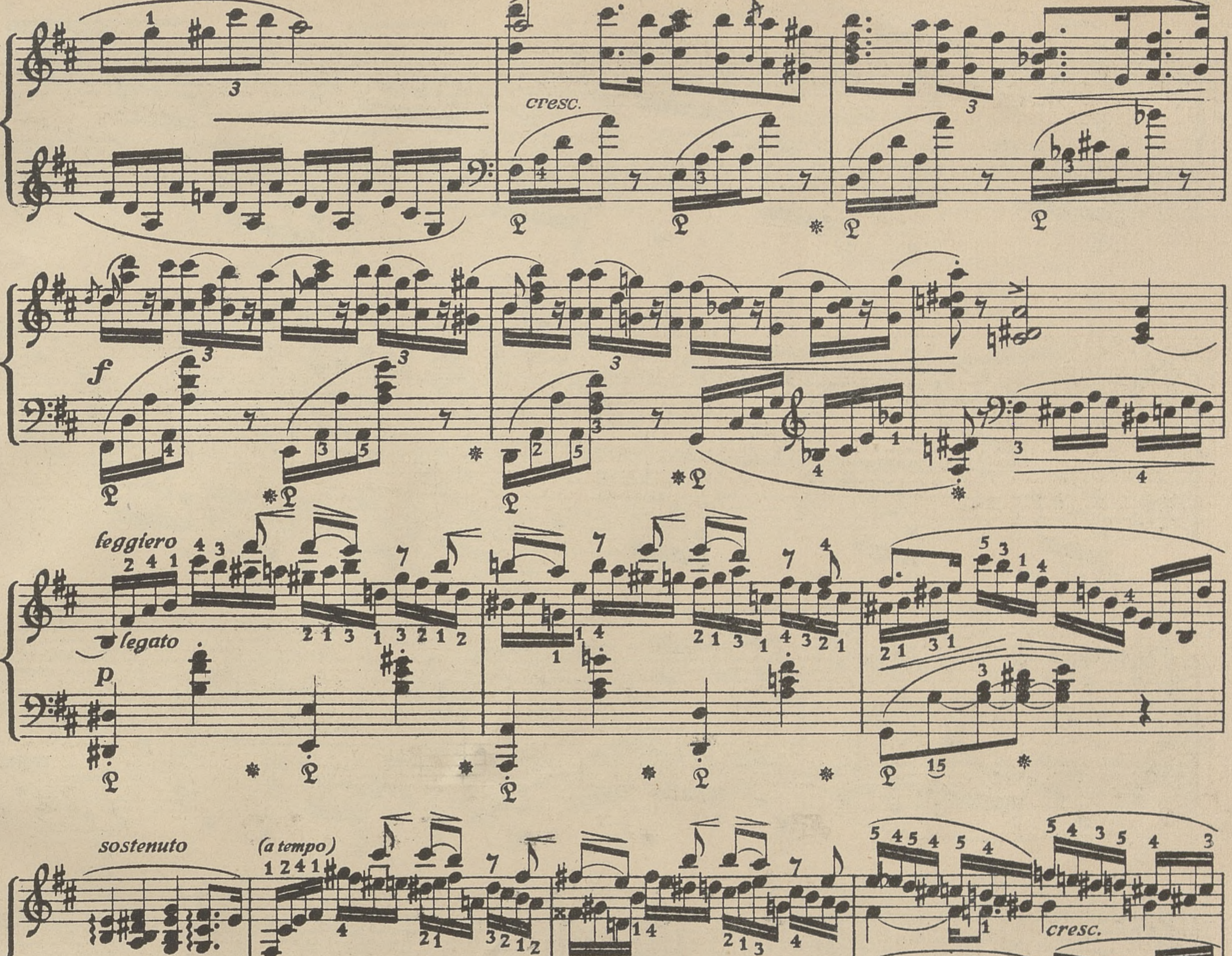


*) Der Herausgeber spielt:
*) *Nous jouons:*
*) The editor plays as follows:

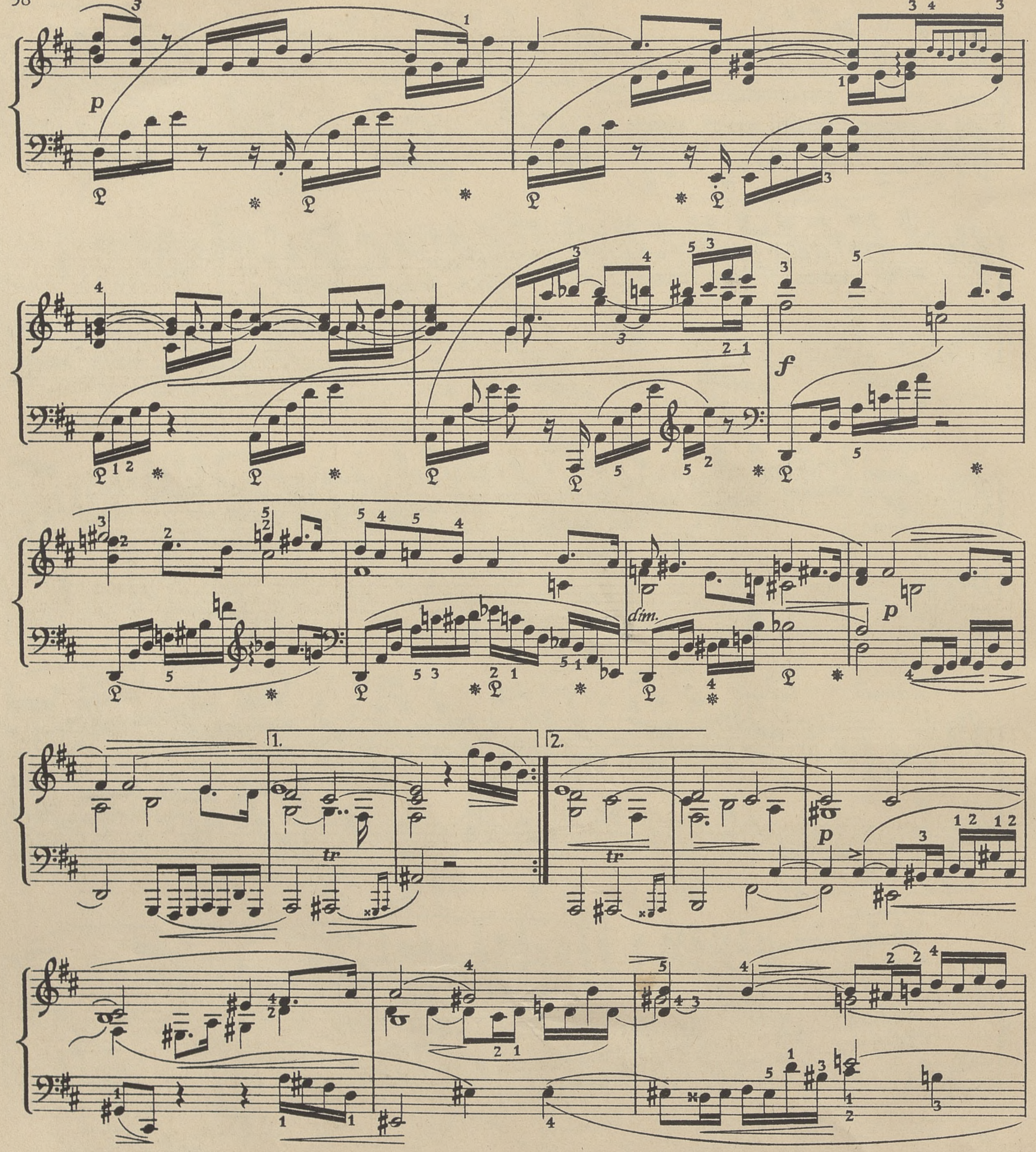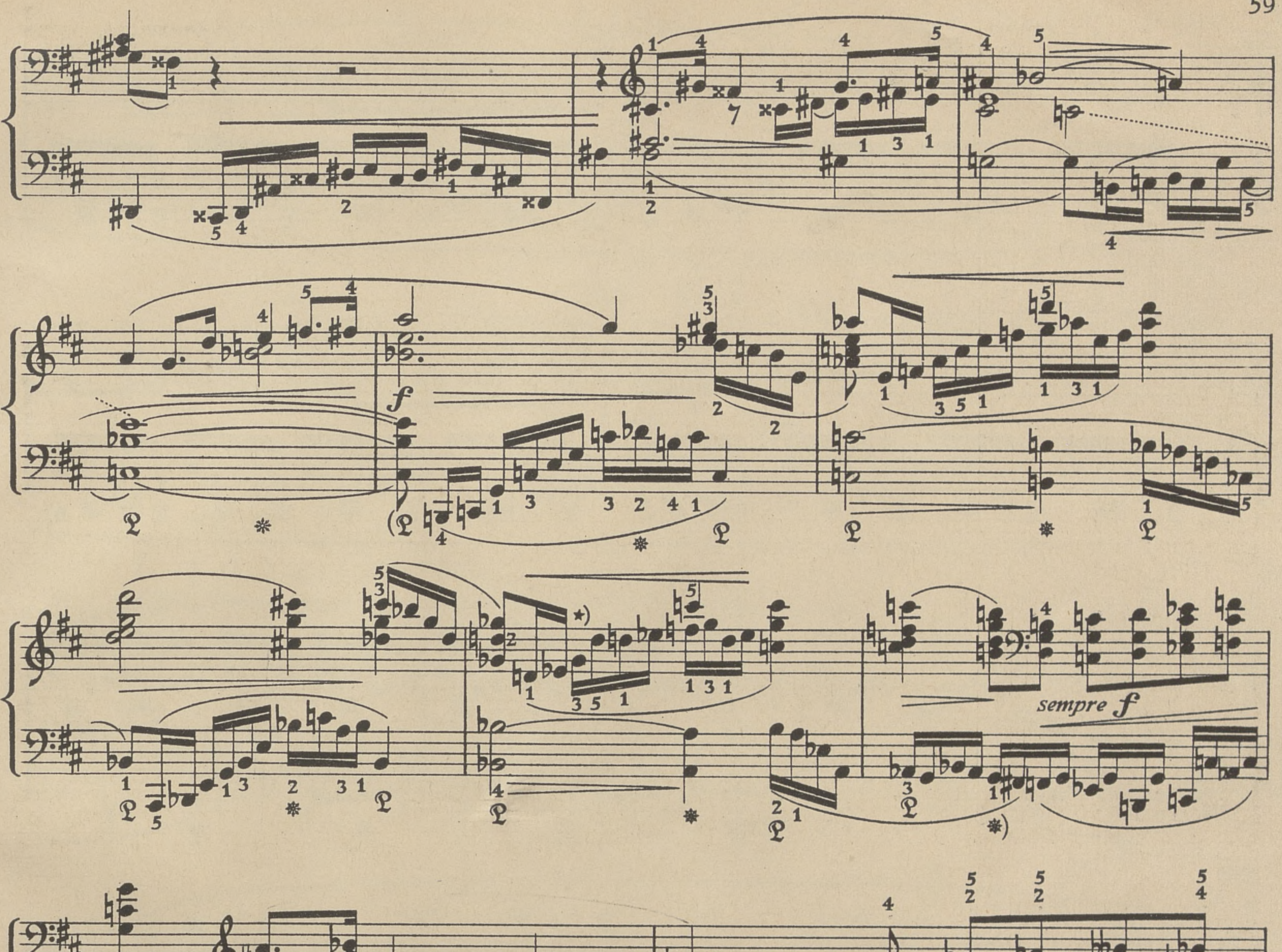



f
p
(rinforz.)
cresc.
f
p
cresc.
f
(poco acceler.)



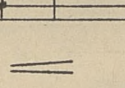
*) oder: ou: or:
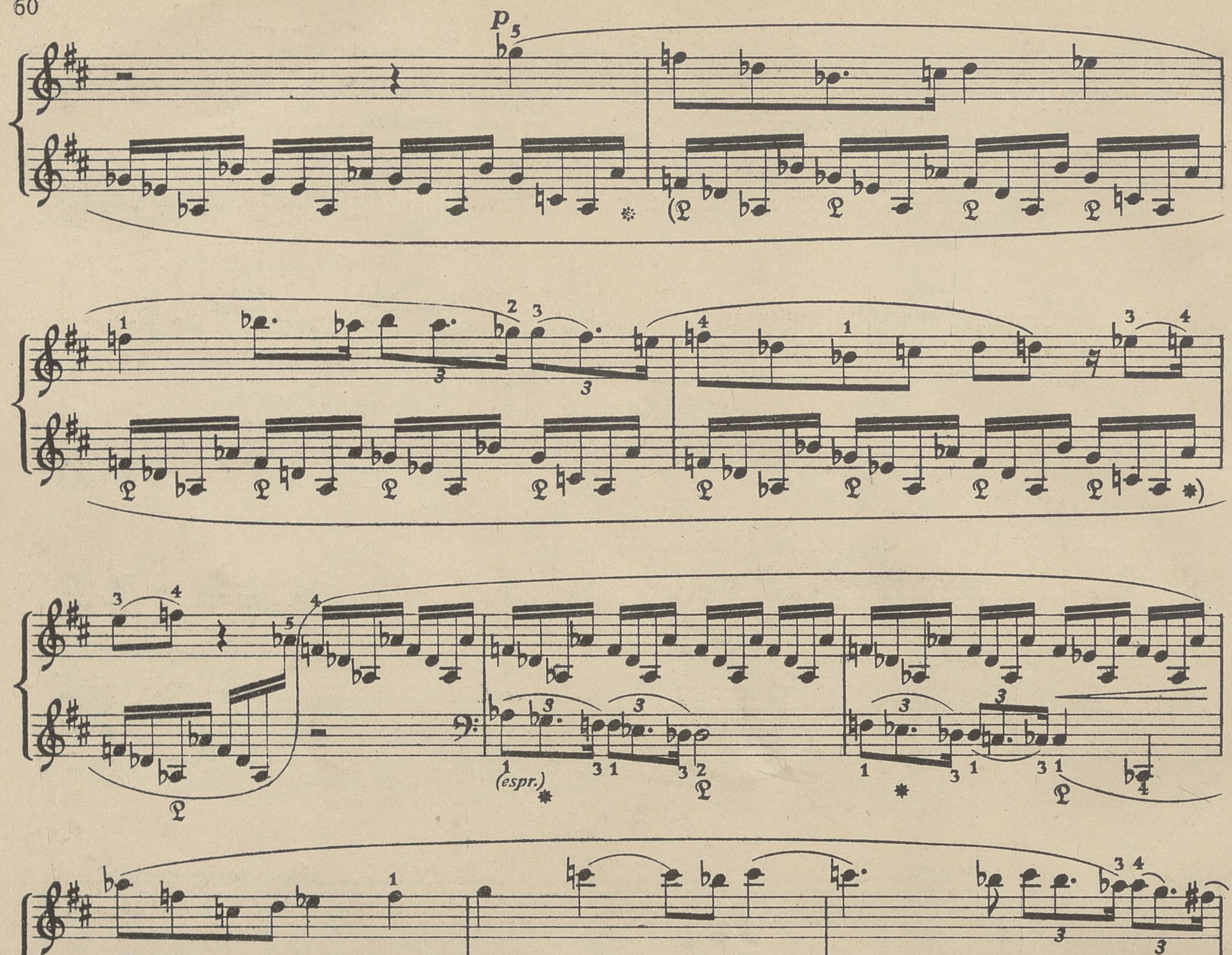

cresc.
f
leggiero
legato
p
sostenuto
p
(a tempo)
cresc.
riten.
a tempo
dolce
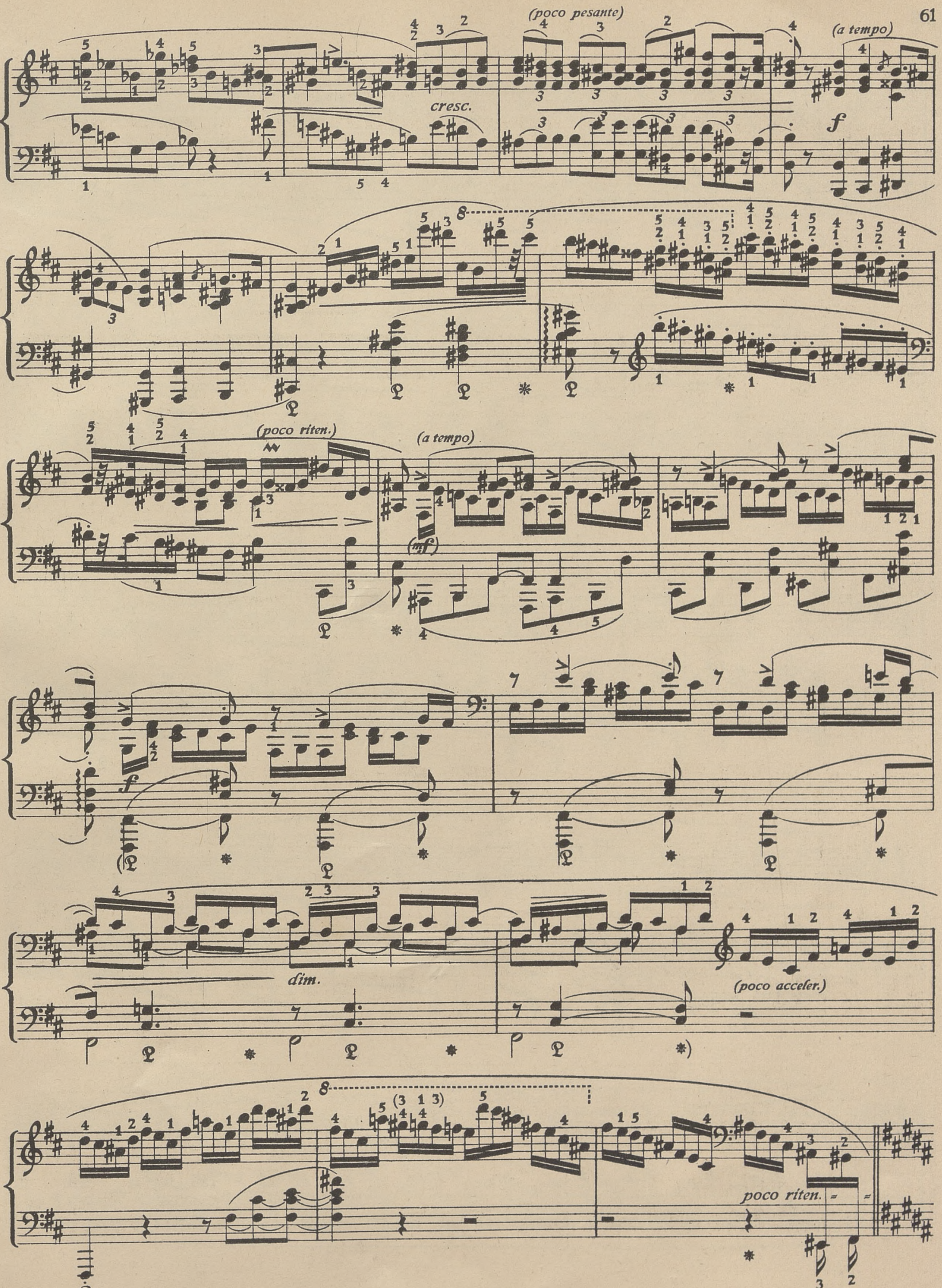

dim.

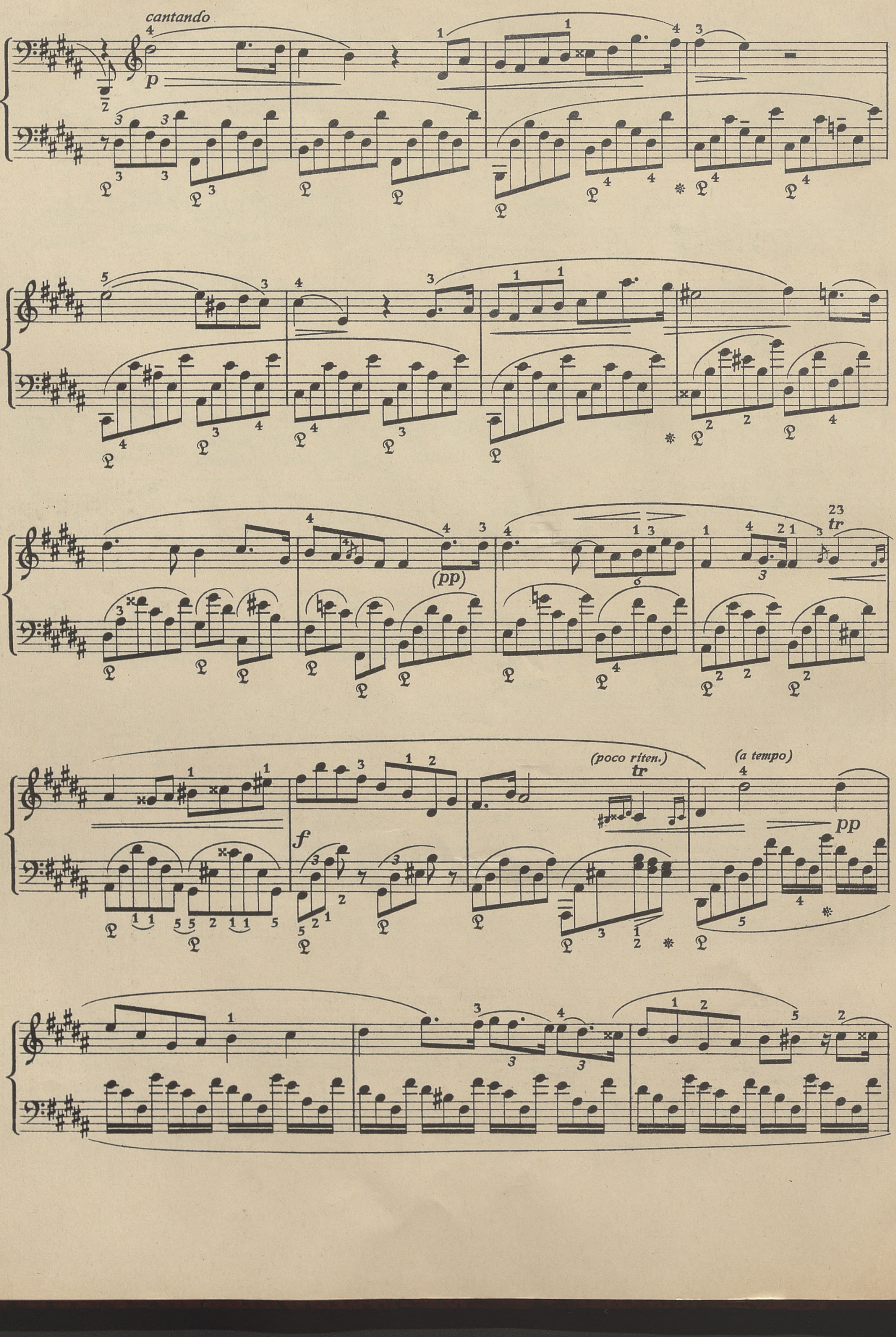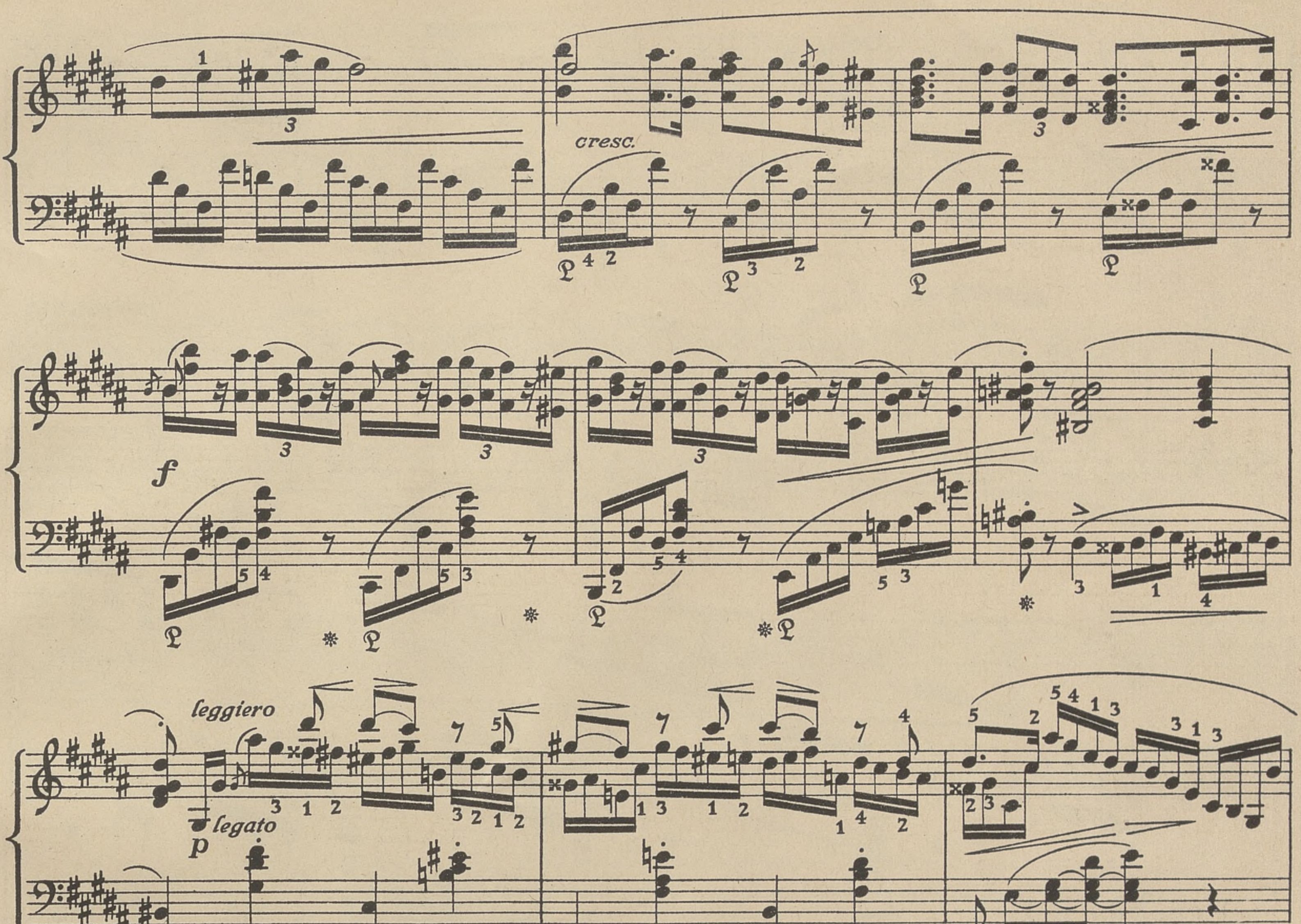


*) oder: ou: or:
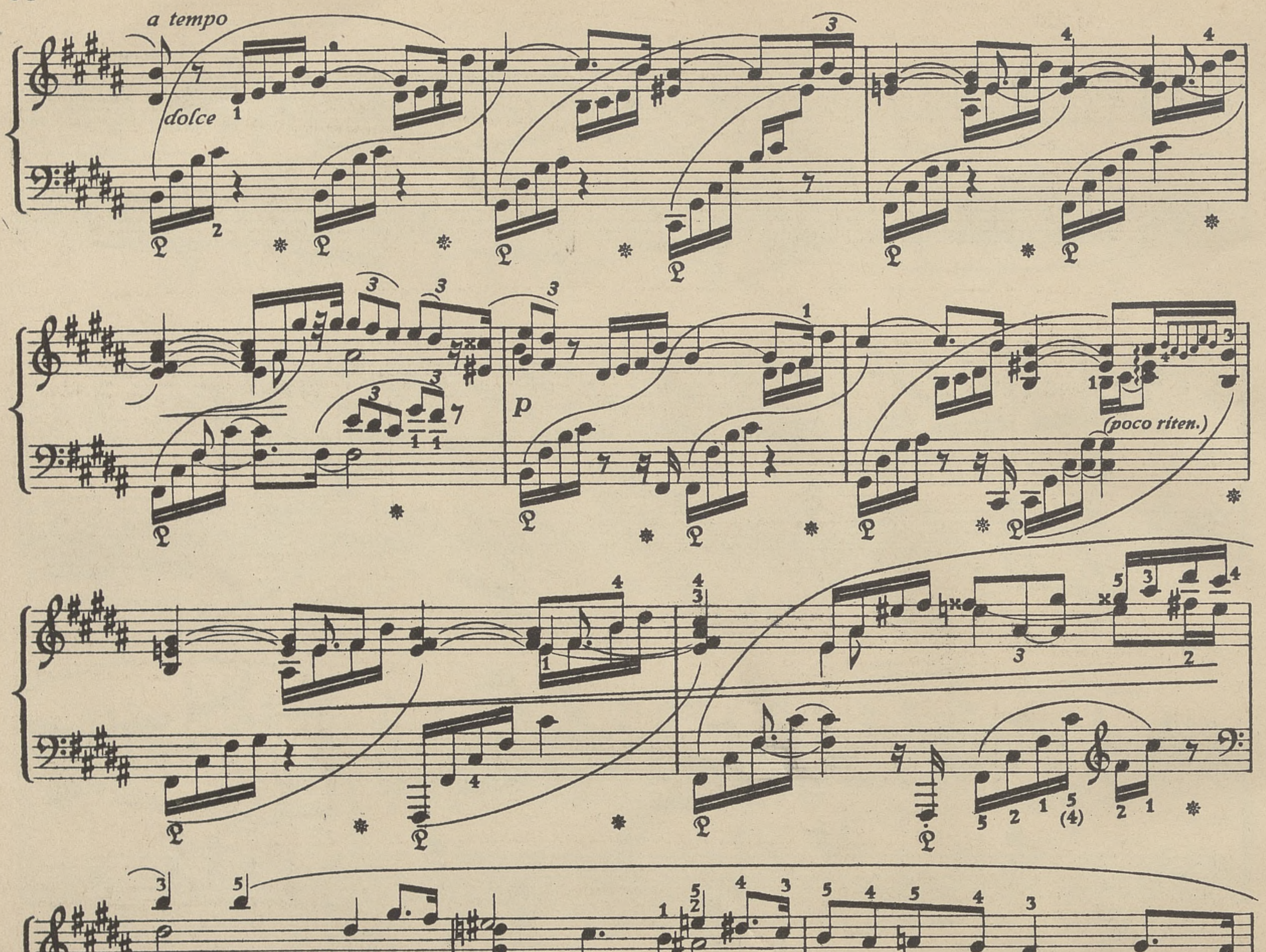



p
(espr.)
p
dim.
pp
(espr.)
p
(semplice)


(poco pesante)
(a tempo)
cresc.
f
(poco riten.)
(a tempo)
(mf)
f
dim.
(poco acceler.)
poco riten.

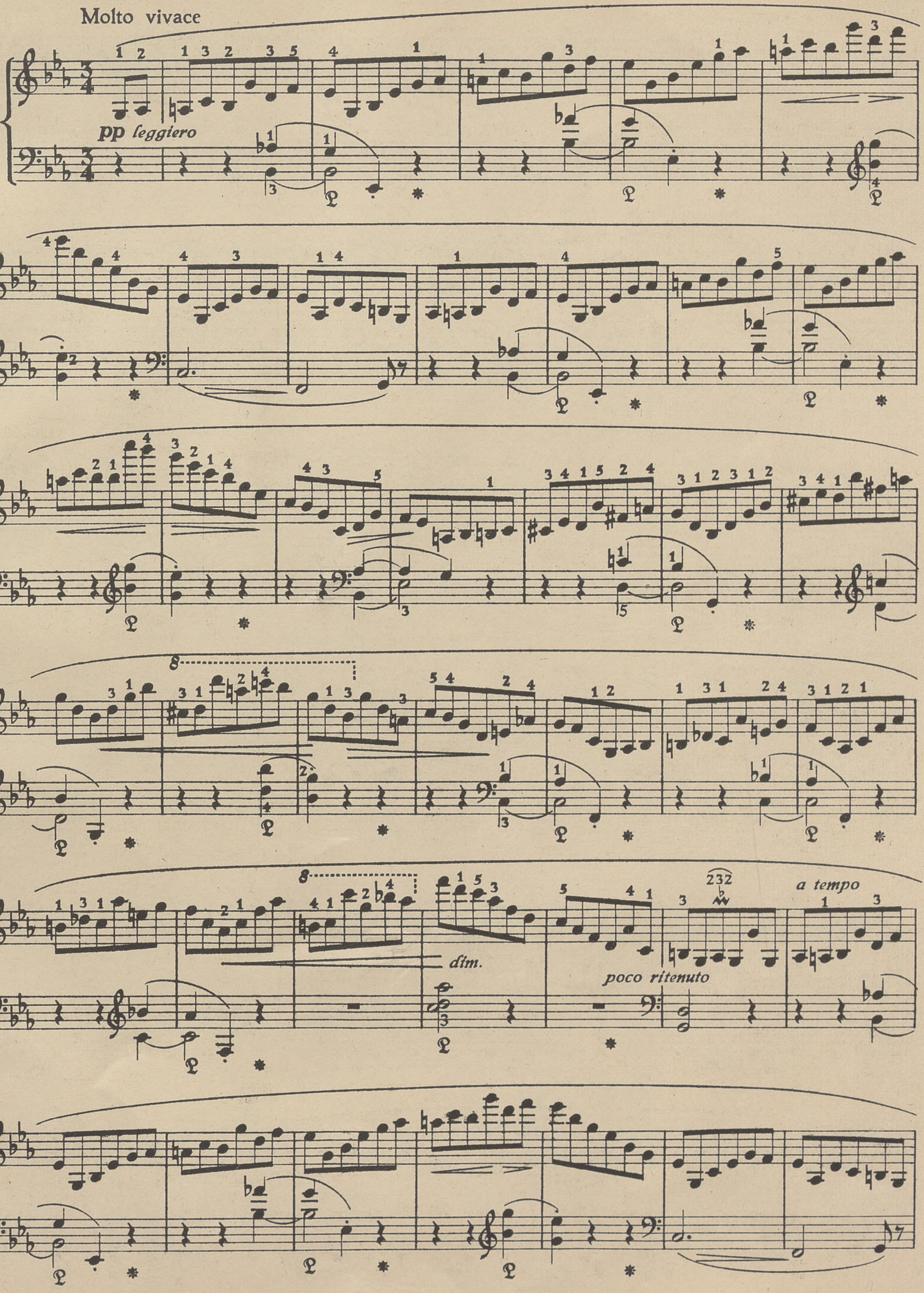

cantando
p
(pp)
tr
f
(poco riten.)
tr
(a tempo)
pp
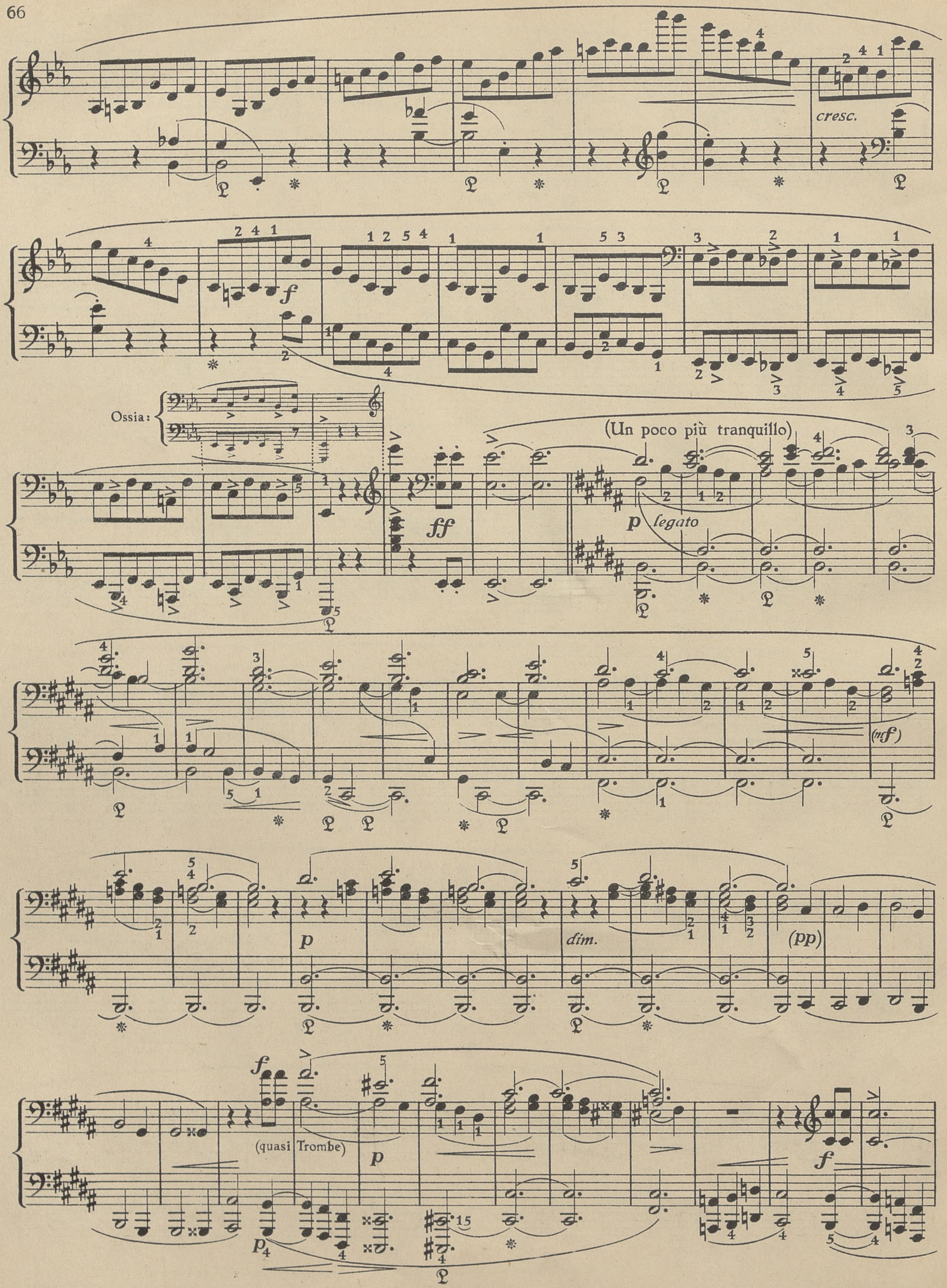

cresc.
f
leggiero
legato
p
sostenuto
(a tempo)
cresc.
riten.
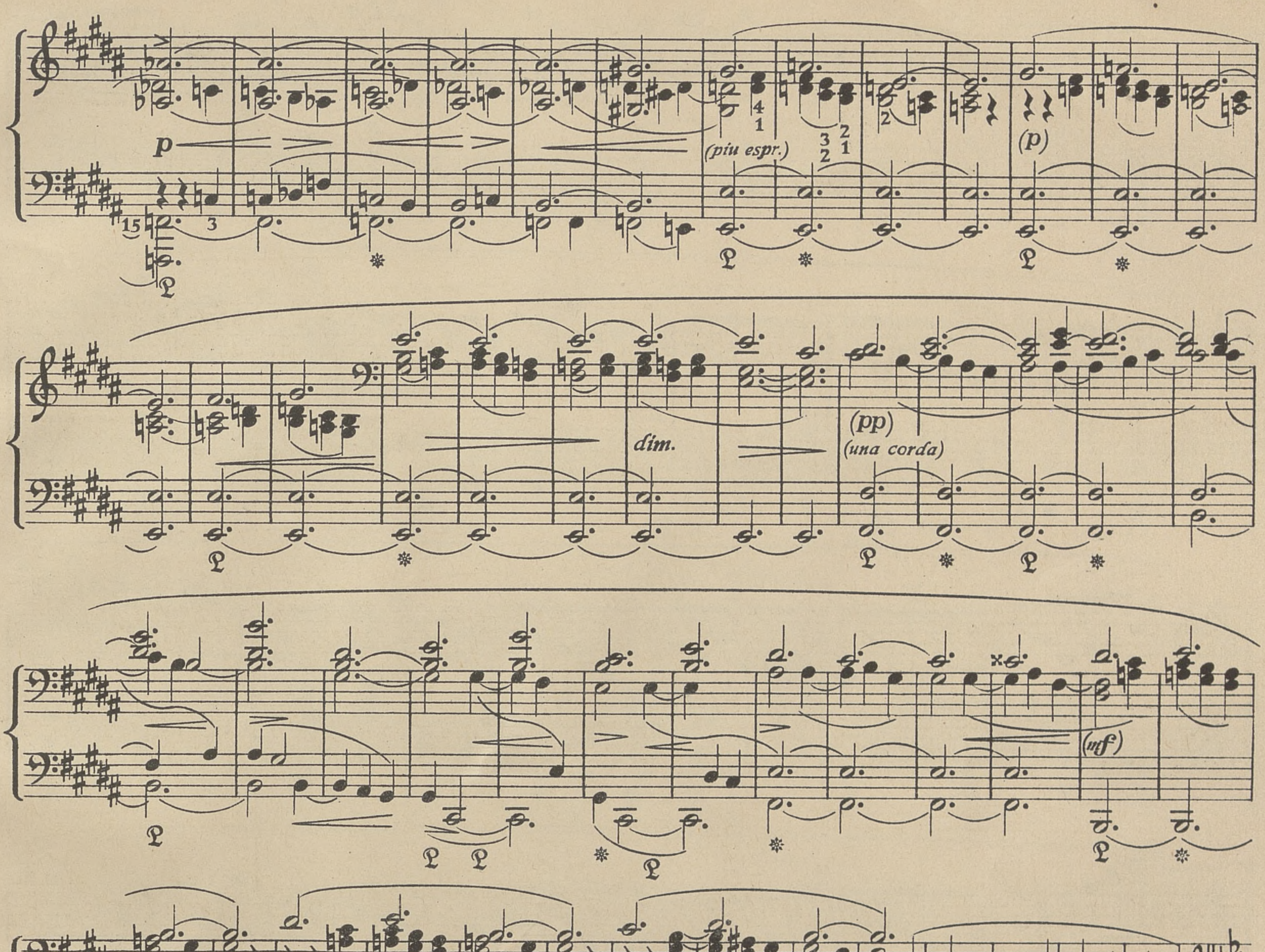


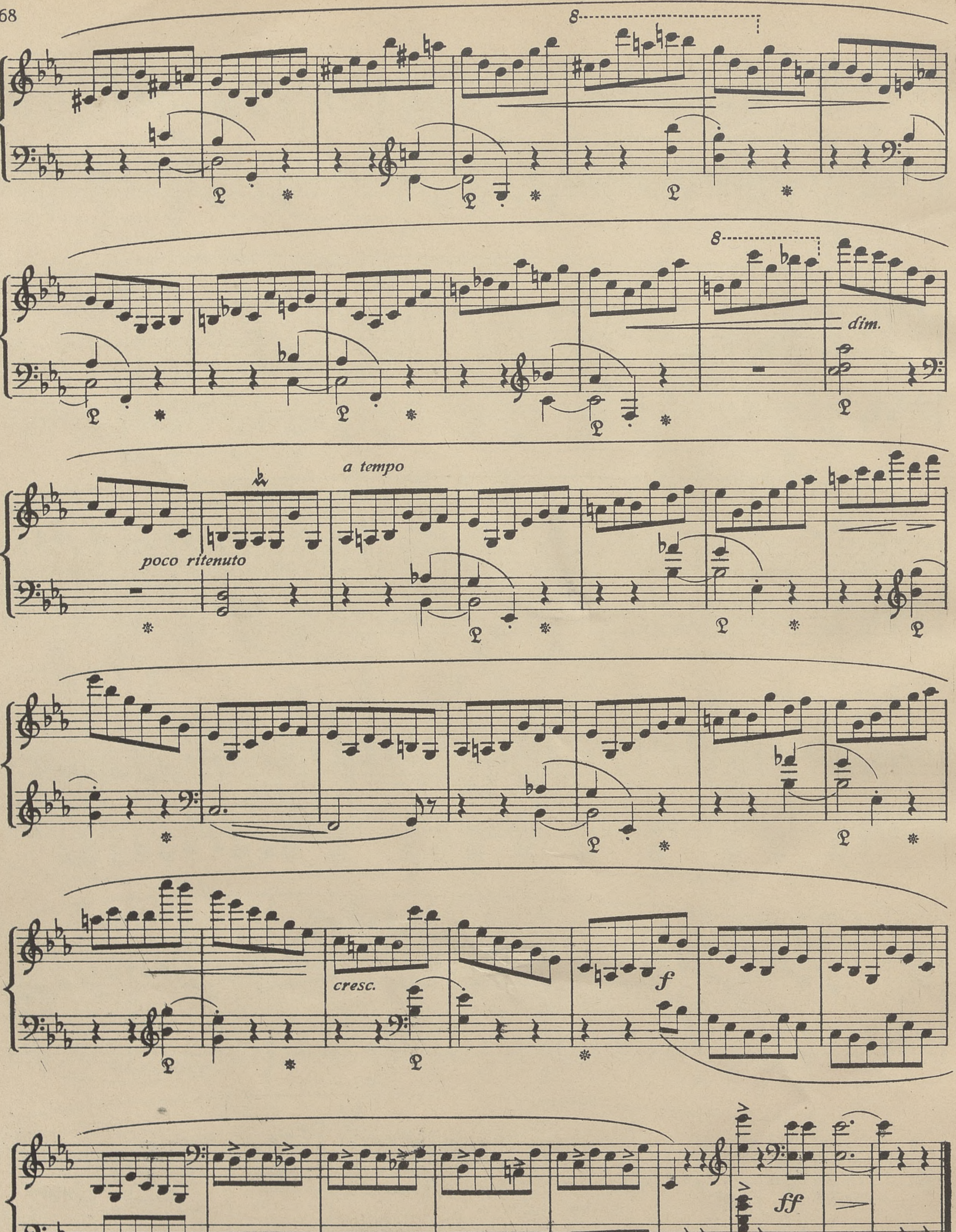
B. Schott's Söhne in Mainz

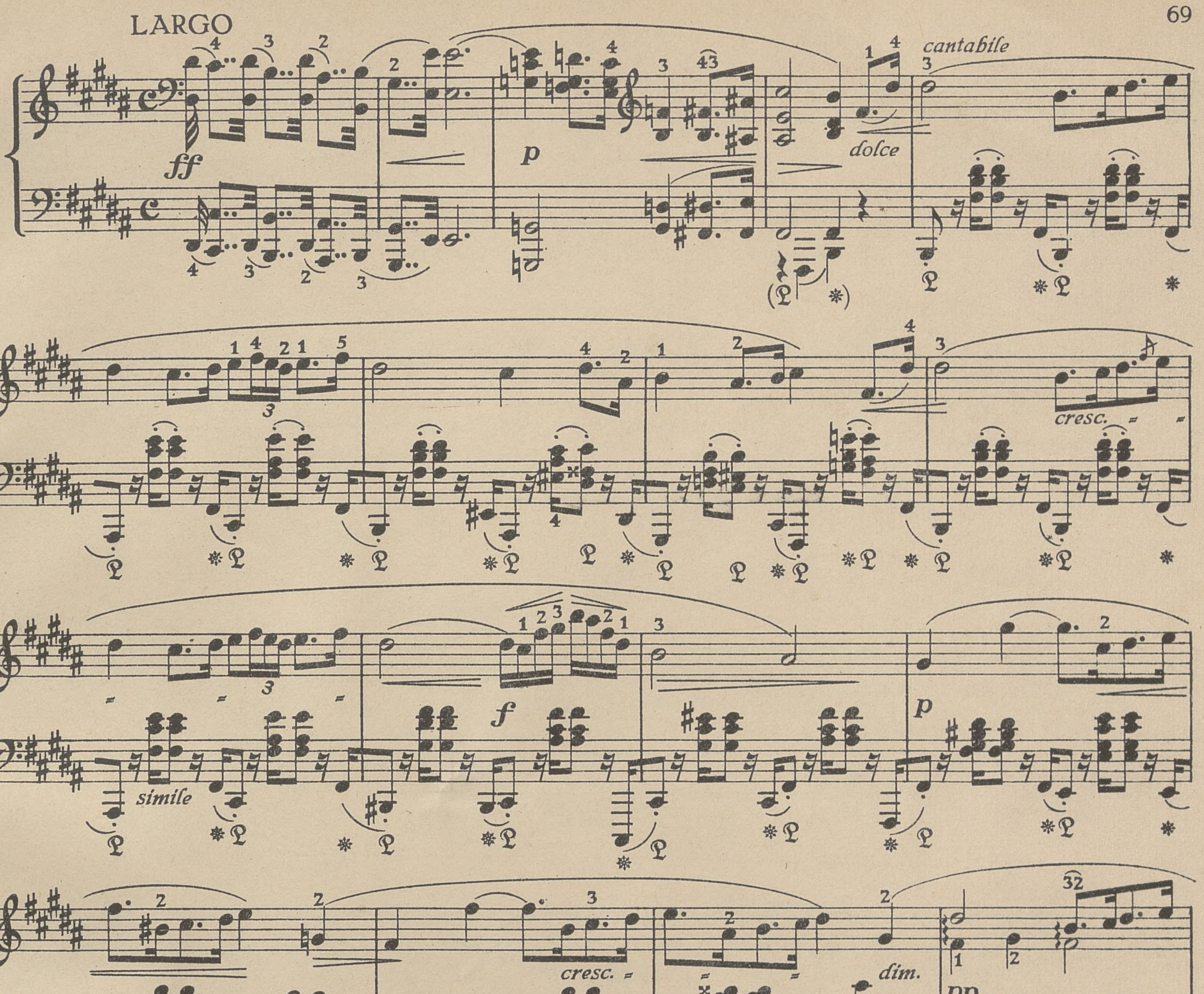
SCHERZO
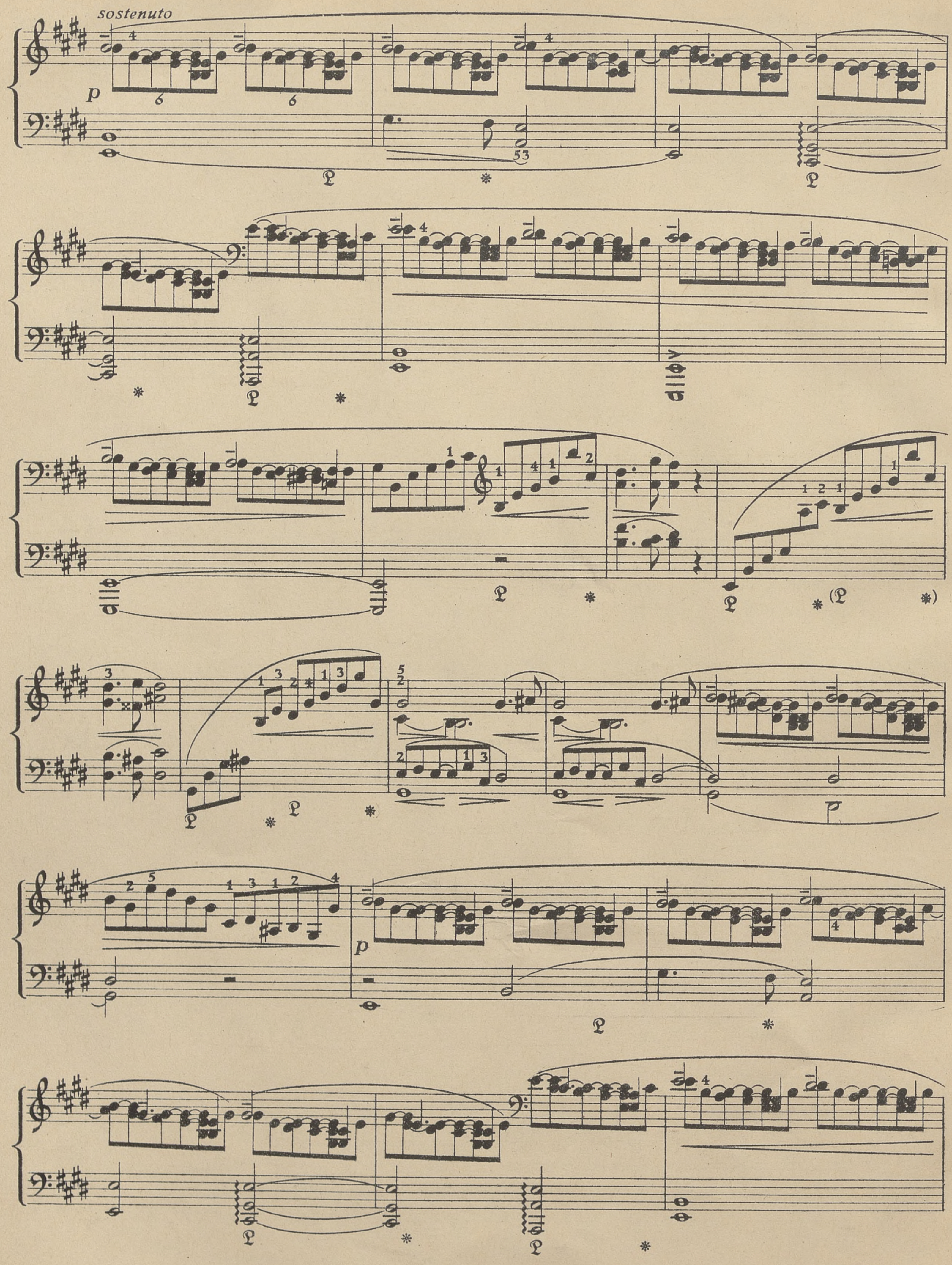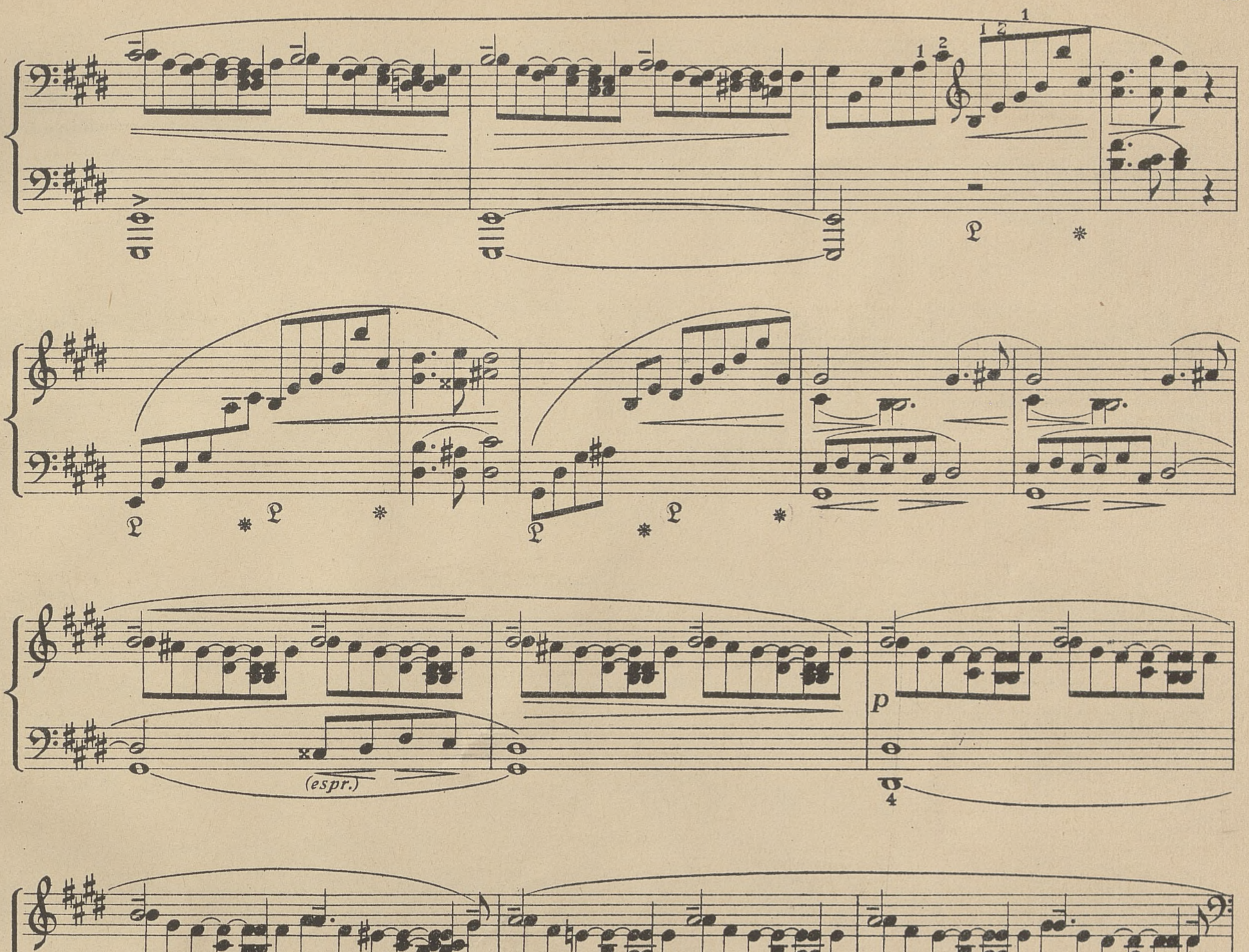



cresc.
Ossia:
(Un poco più tranquillo)
legato
dim.
(quasi Trombe)
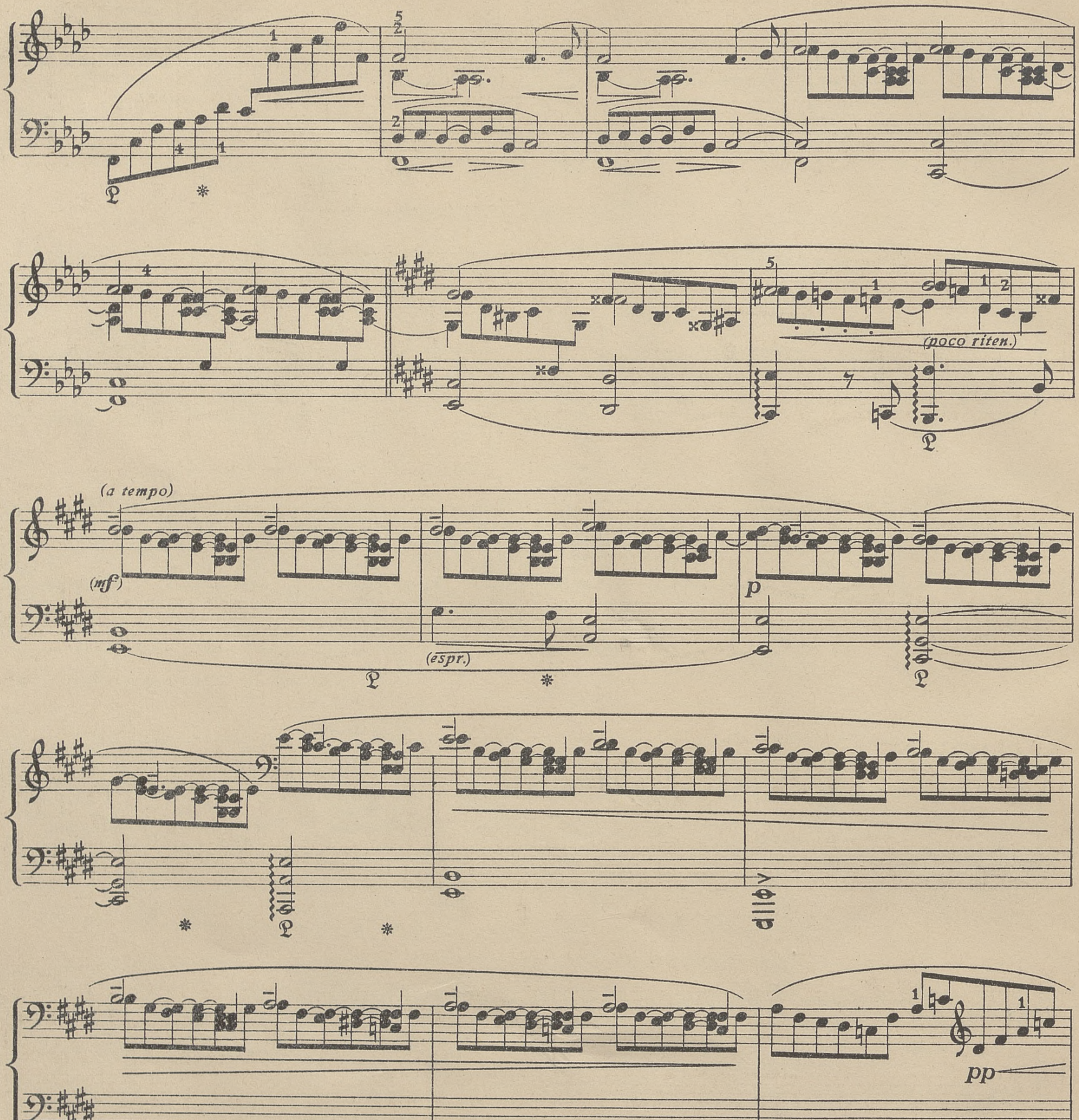

p
(più espr.)
(p)
dim.
(pp)
(una corda)
(mf)
p
dim.
(pp)
a tempo
(sf)
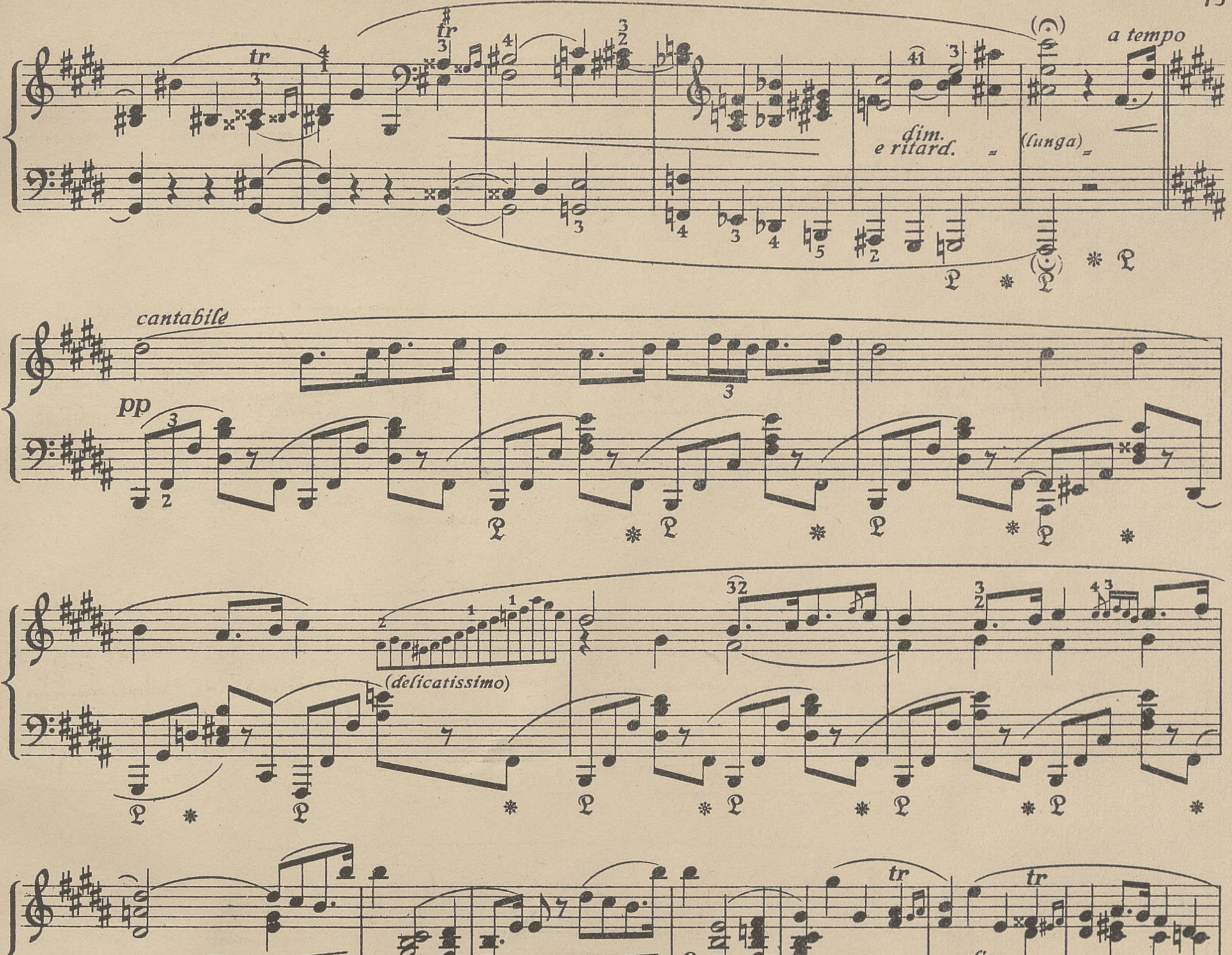

dim.
a tempo
poco ritenuto
cresc.
f
ff


LARGO
ff
p
dolce
cantabile
cresc.
simile
f
p
cresc.
dim.
pp
cresc.
tr
tr
espr.


sostenuto

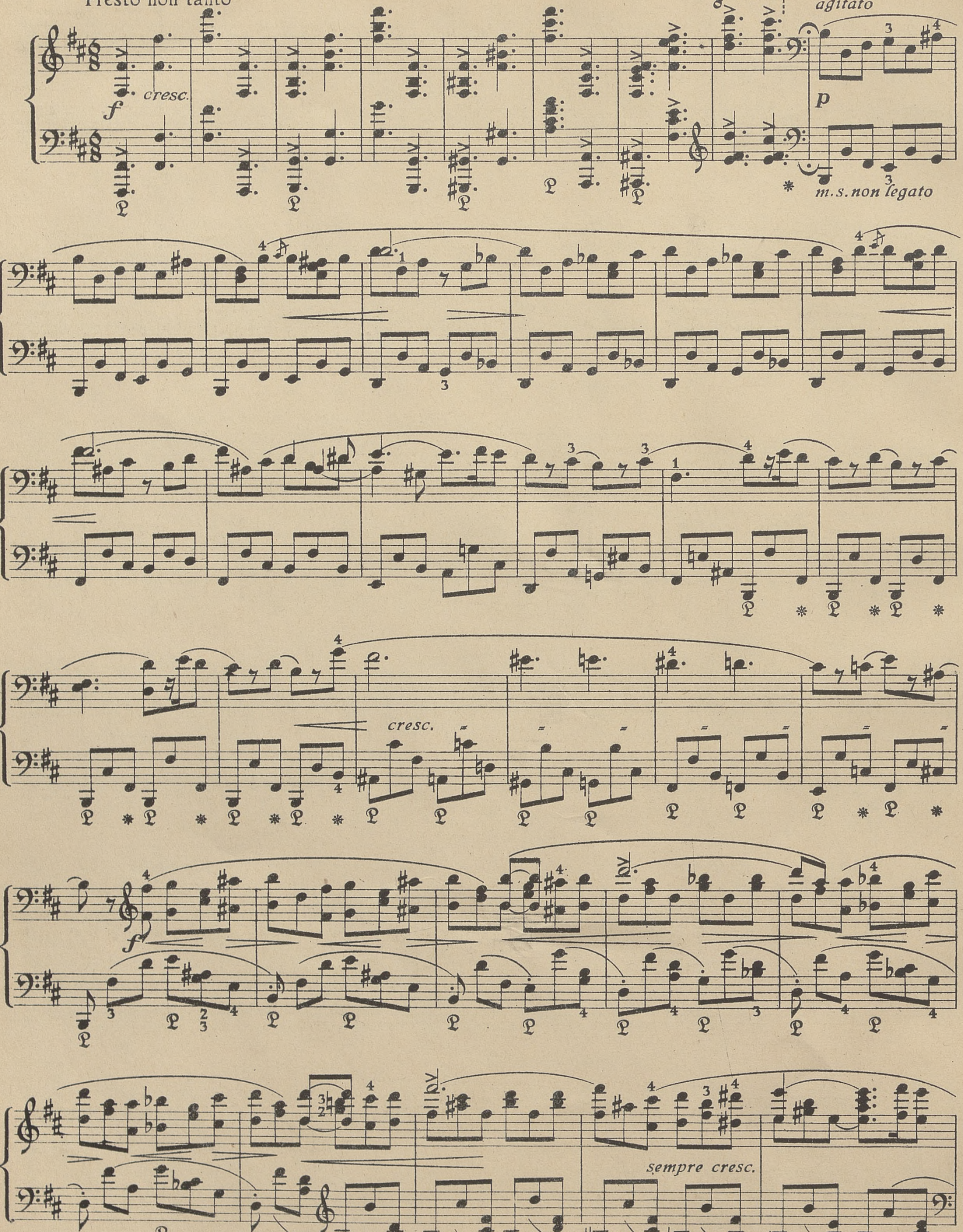

(espr.)
p
cresc.
f
p

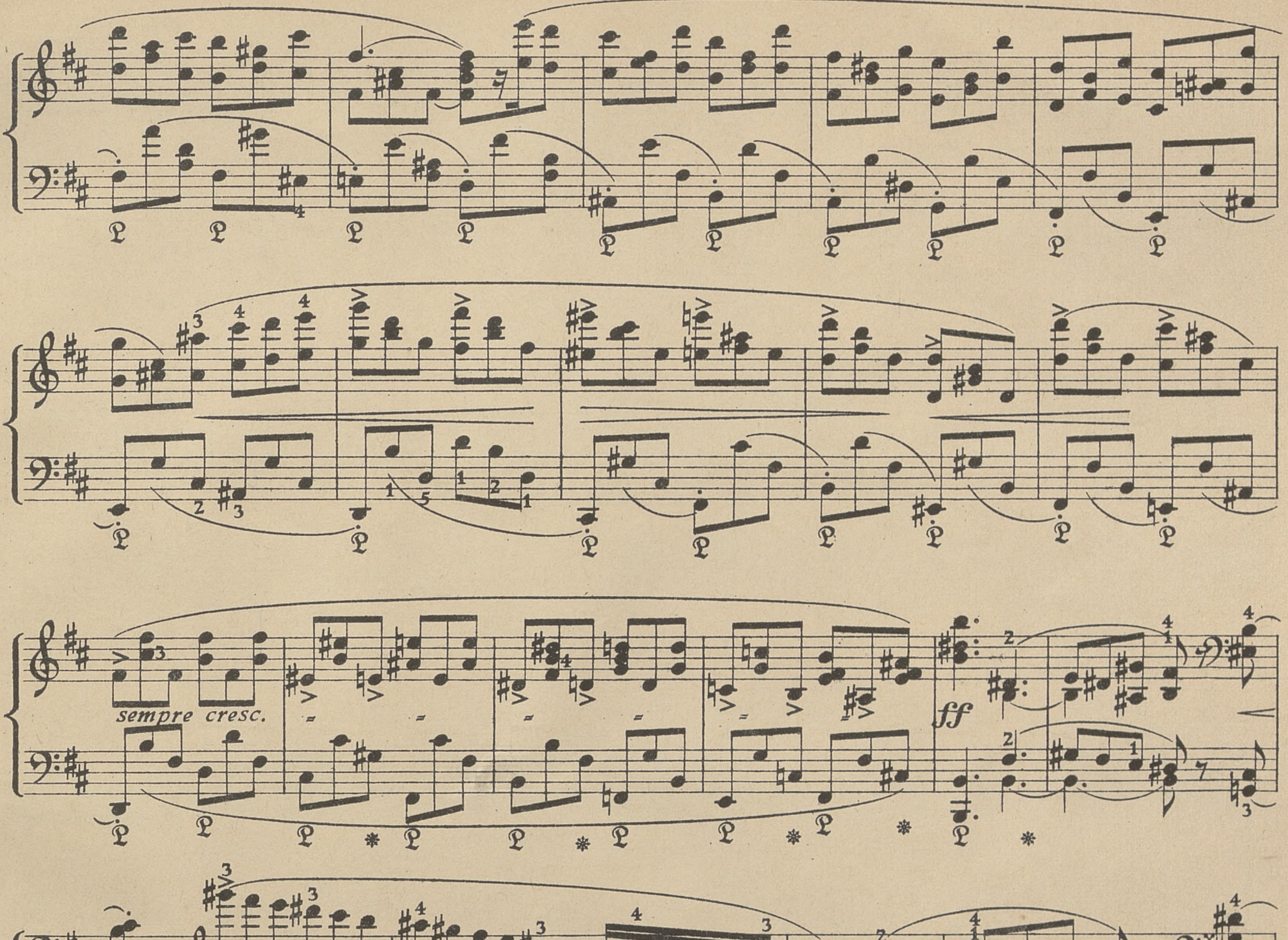

(poco riten.)
(a tempo)
(mf)
(espr.)
p
pp
(espr.)
(pp)
cresc.

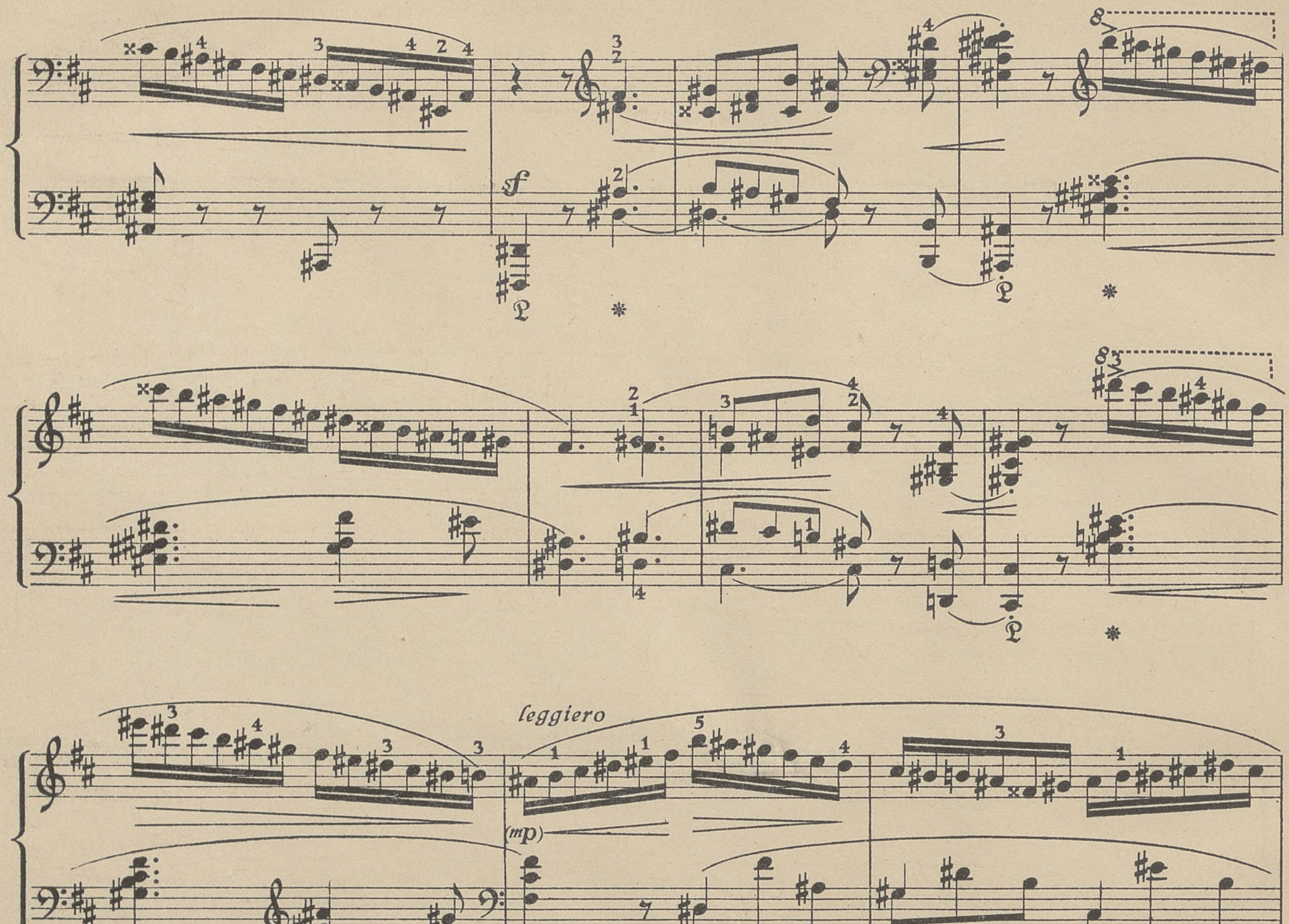

tr
dim.
e ritard.
(lunga)
a tempo
cantabile
pp
(delicatissimo)
(espr.)
f
dim.
p
(Largamente)
pp
p
(pp)
Ossia

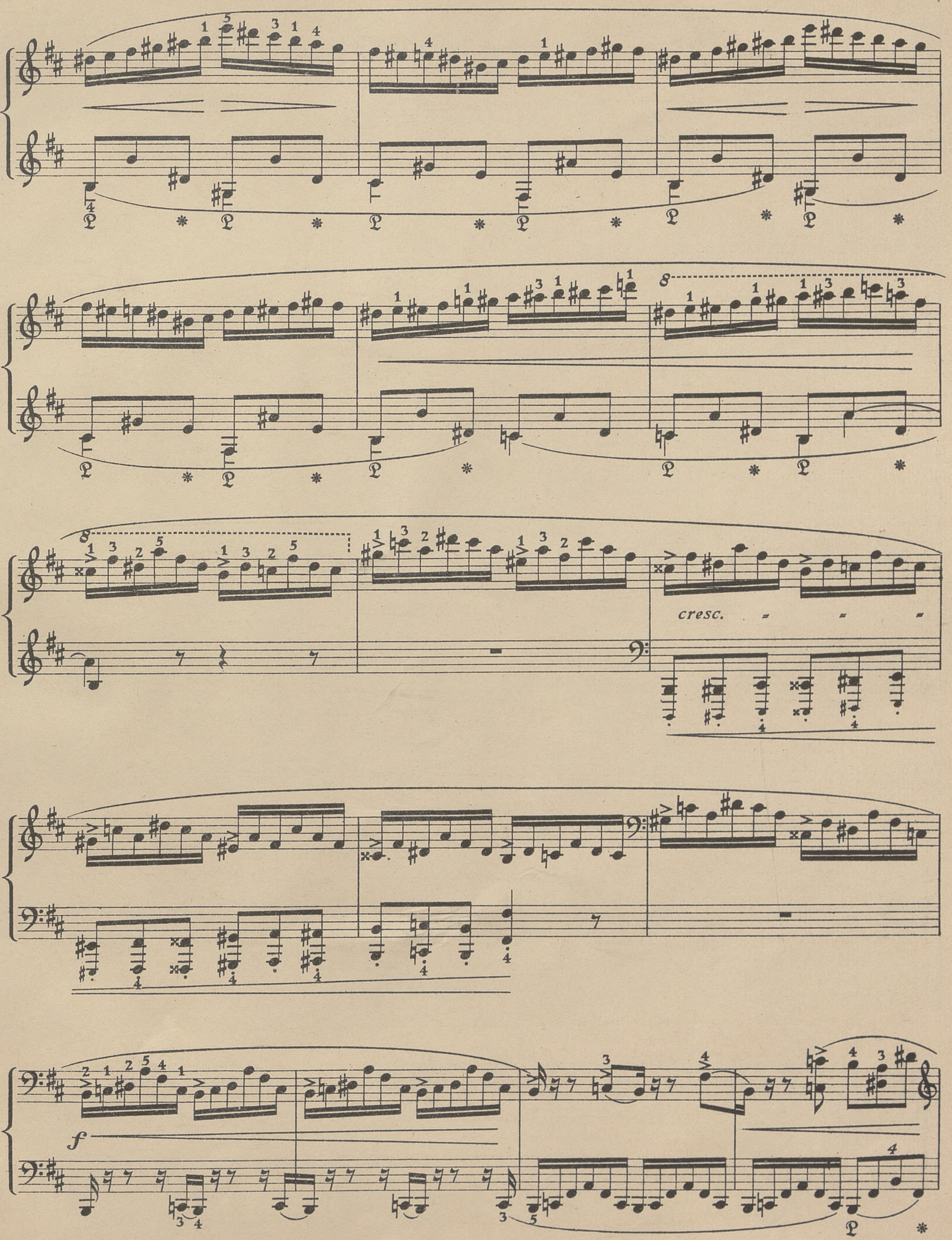
FINALE

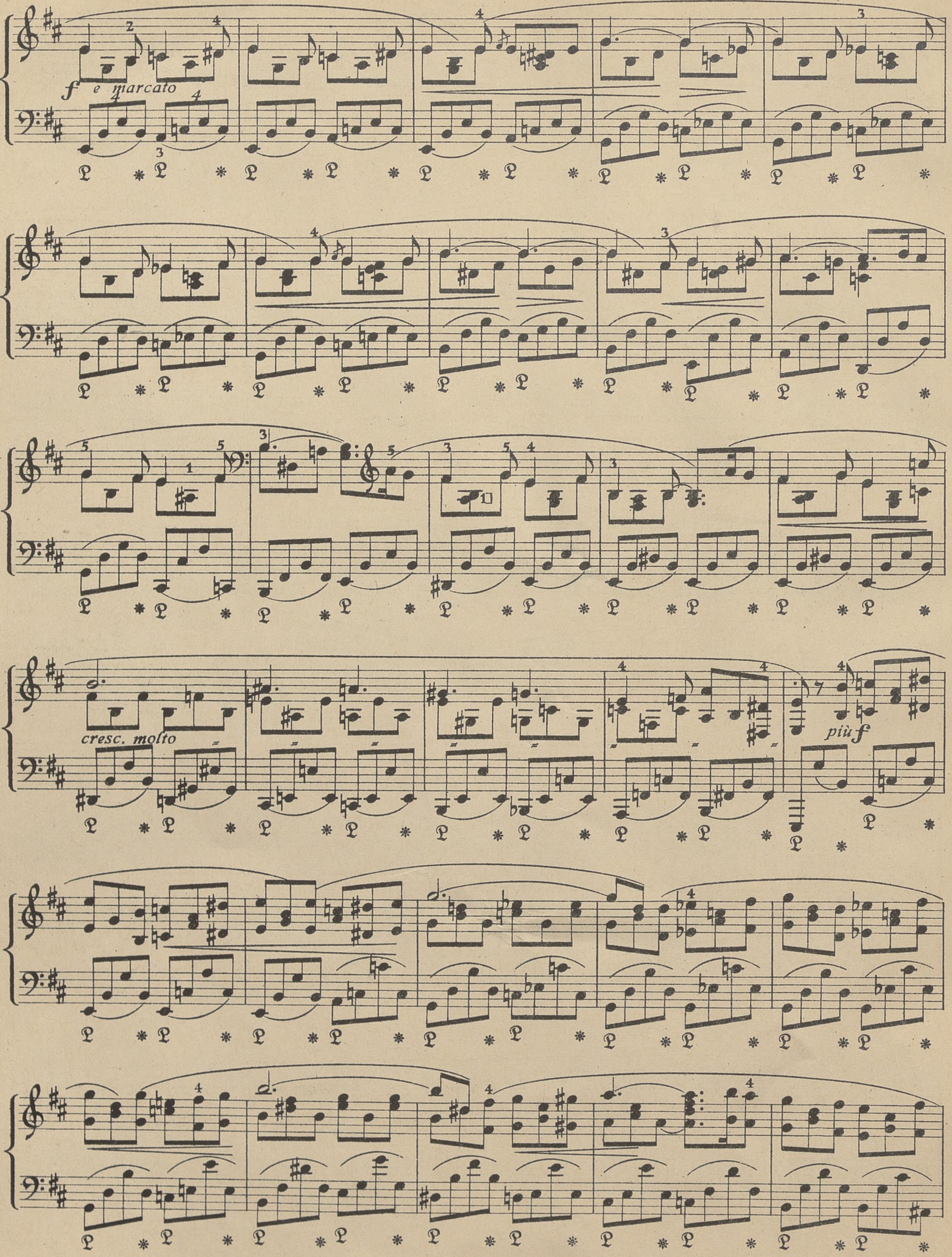
Presto non tanto

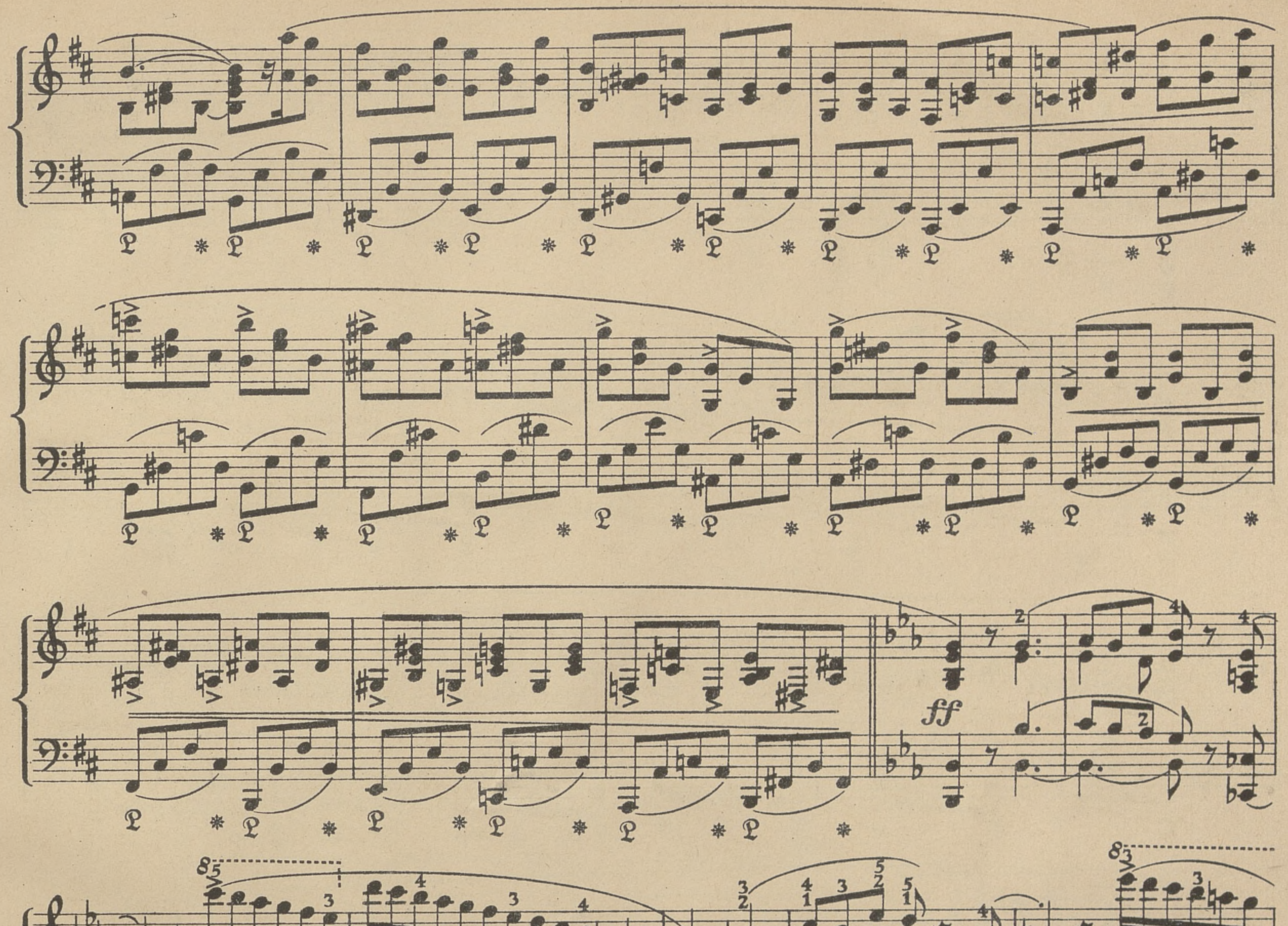


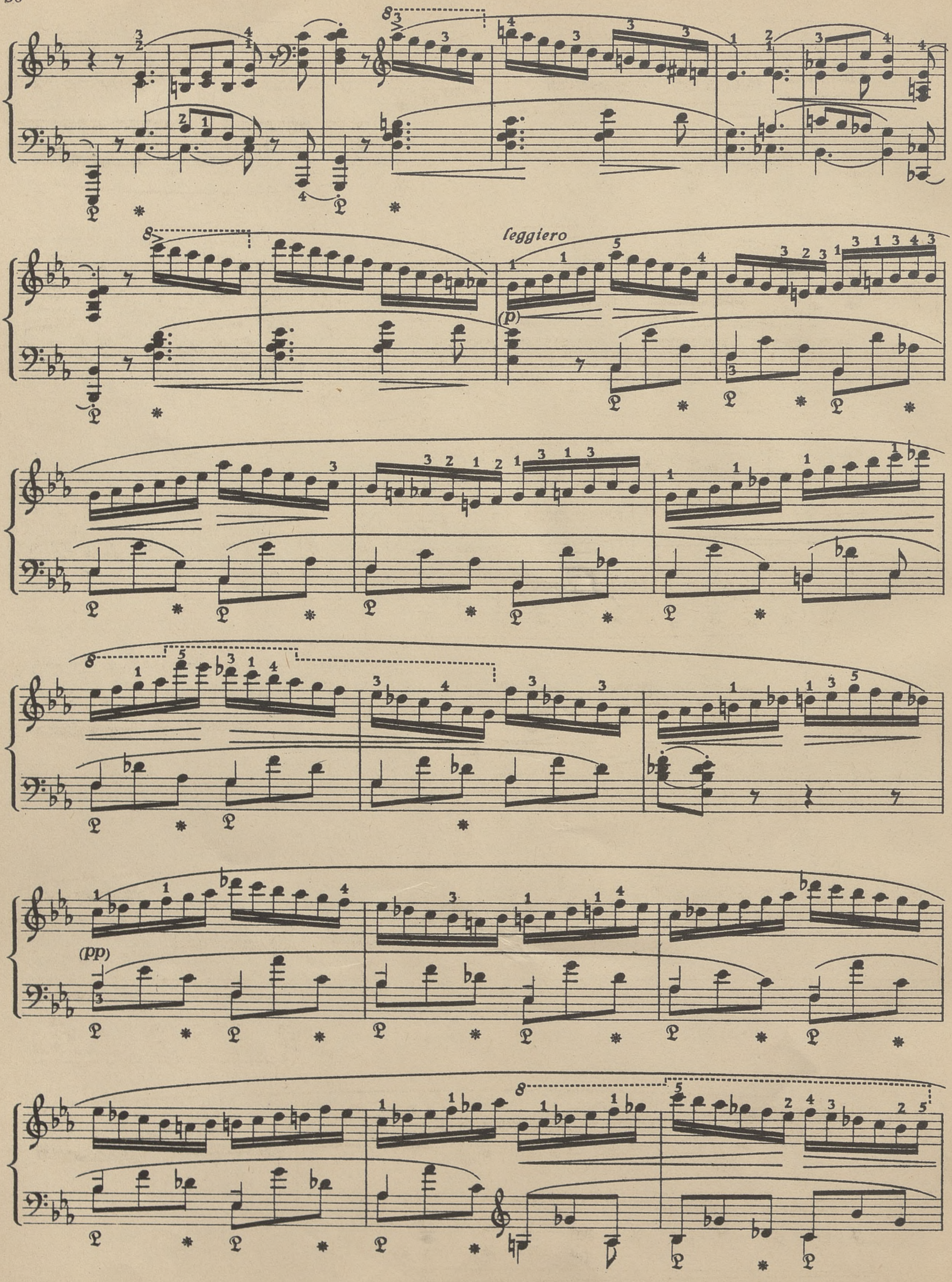

sempre cresc.
ff
(marc.)
dim.
(p)

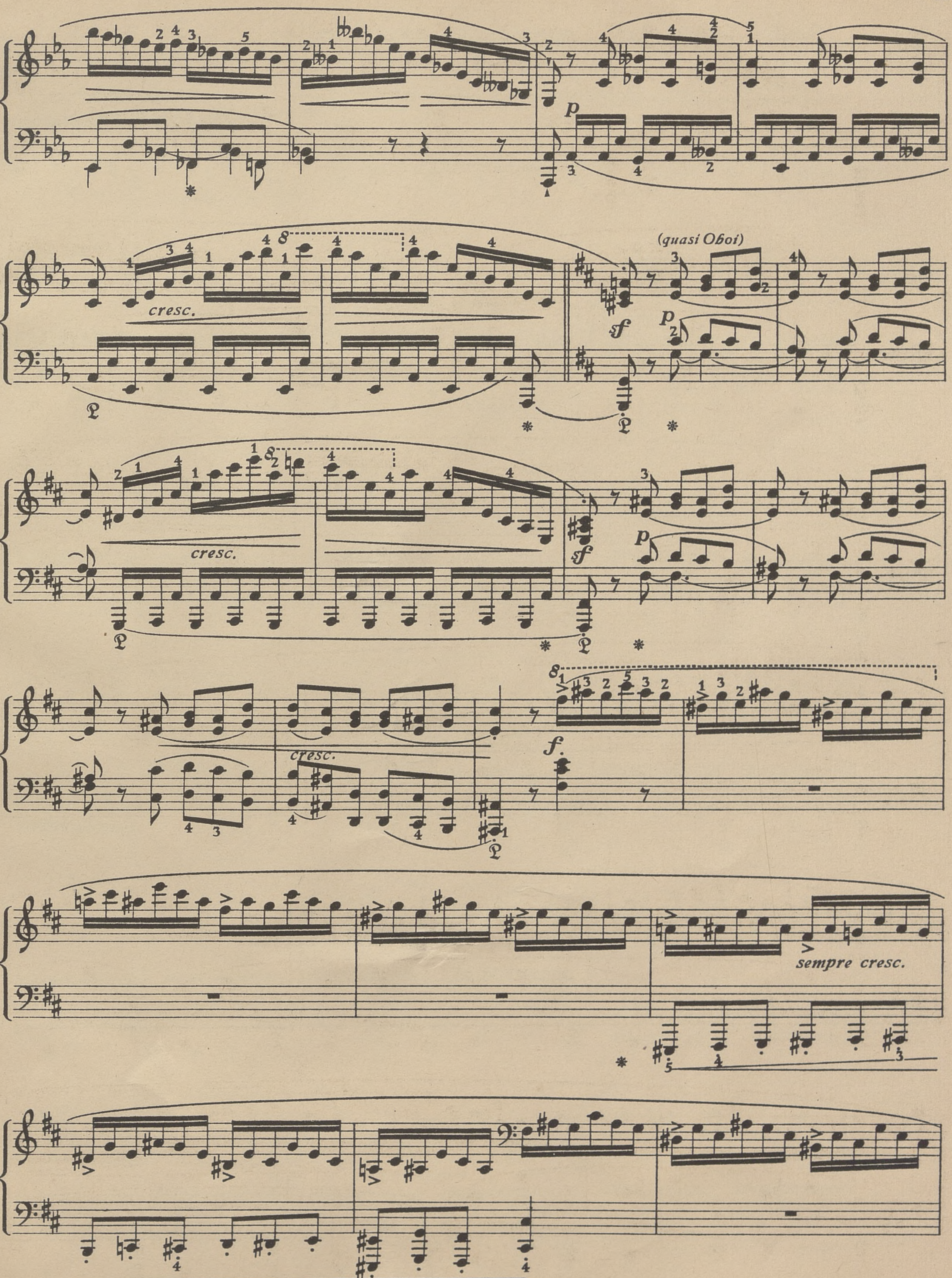

sf
leggiero
(mp)

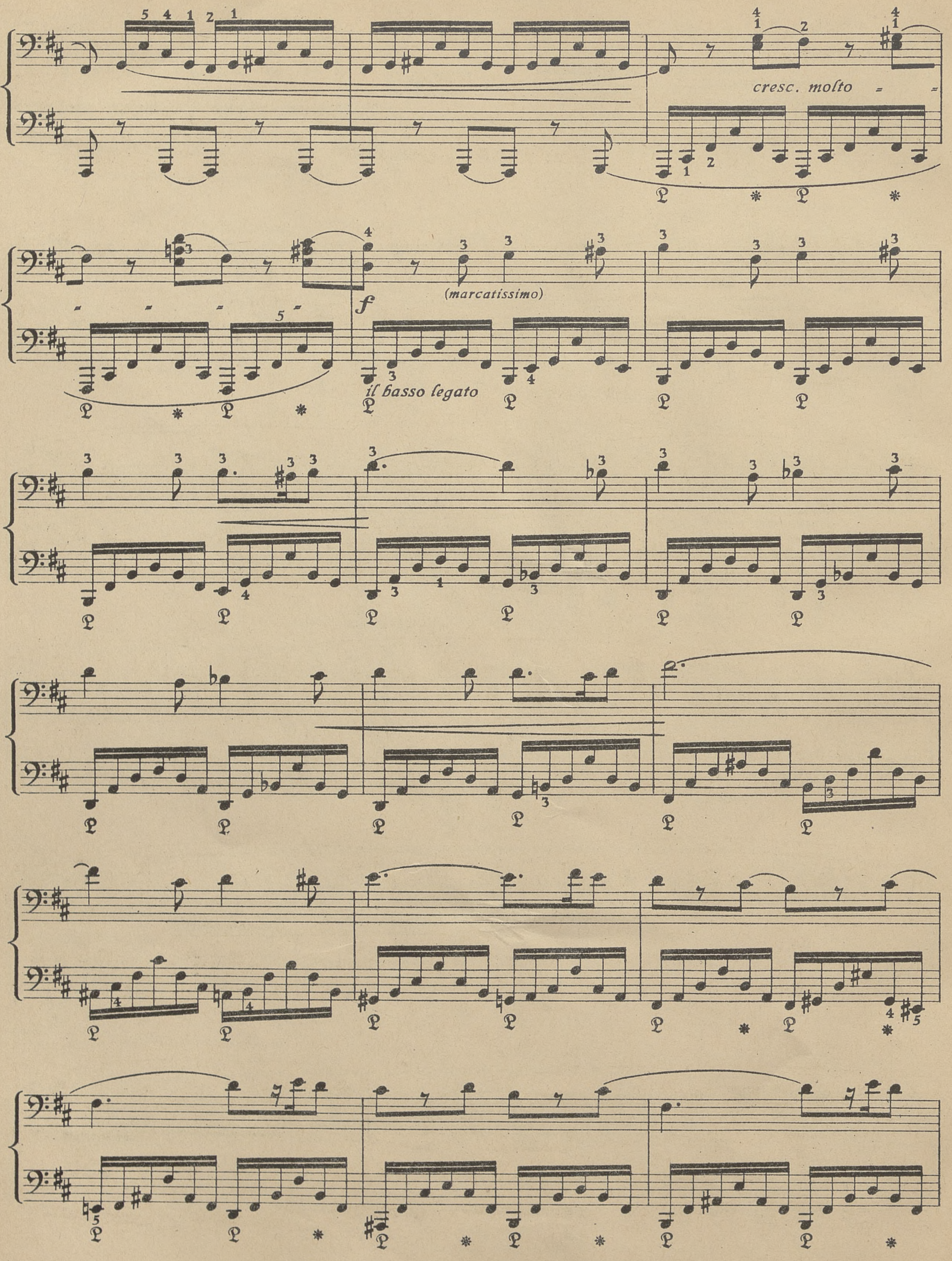

cresc.

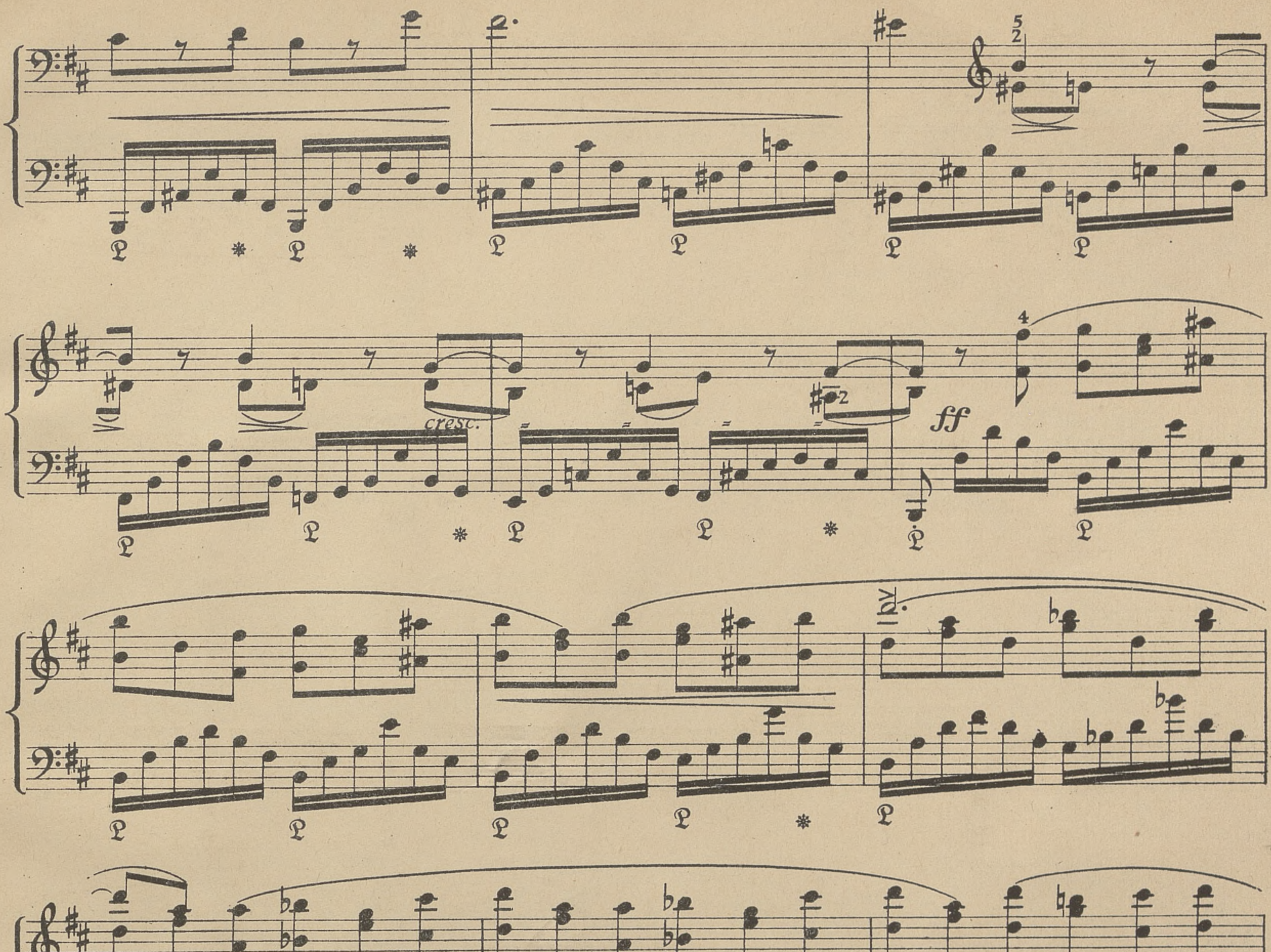

f e marcato
cresc. molto
più f
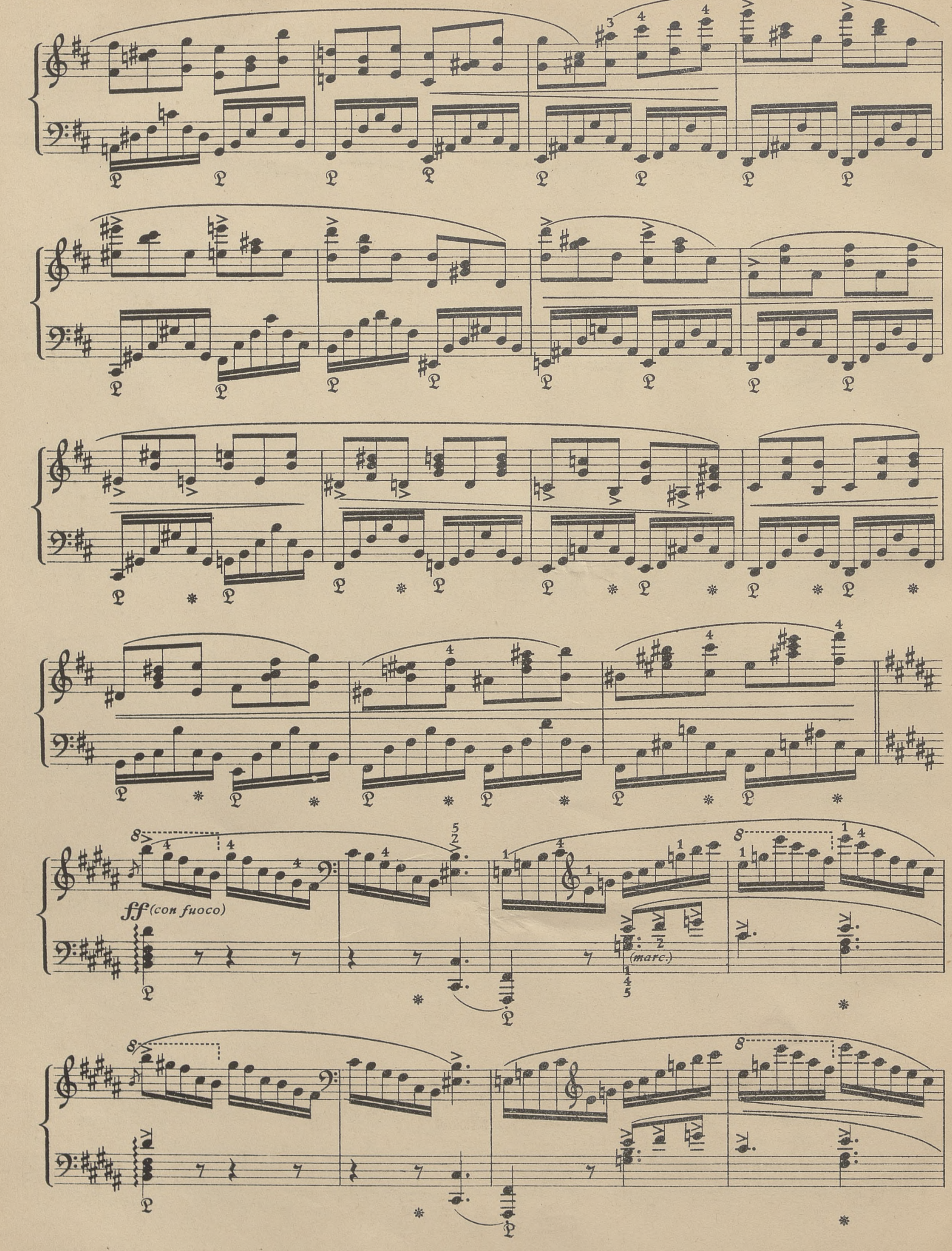

ff
(p)
(rinforz.)

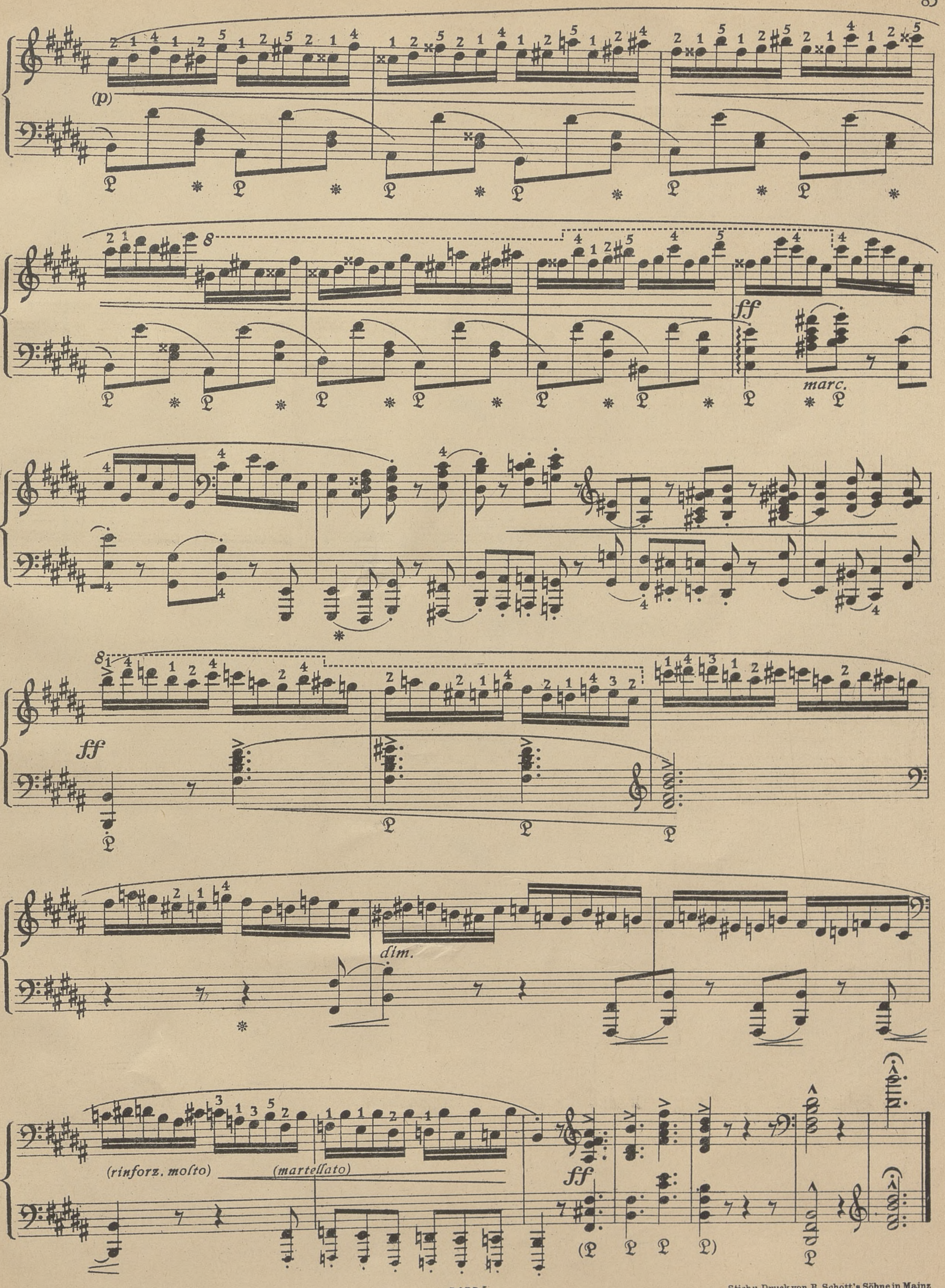

leggiero
(p)
(pp)


(quasi Oboi)
cresc.
cresc.
cresc.
sempre cresc.


cresc. molto
f
(marcatissimo)
il basso legato


cresc.
ff


ff (con fuoco)
(marc.)



Stich u. Druck von B. Schott's Söhne in Mainz

INHALT

PER MARE ET TERRAS